

CTH 277

KUB XXX 46 (Text II.a)

CTH: 277.1

Fundort:	333/d	KUB XXX 46	Bk. A, westl. außerhalb des Nordteils v. Raum 6
----------	-------	------------	--

Datierung: jh.

Literatur: H. Otten, *HTR*, 1958, 140 (lk. Kol. 8'-10'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 175-176; A. Archi, *SMEA* 16, 1975, 125-126 (lk. Kol. 5'-13'); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 135; H. A. Hoffner, *StBoT* 45, 2001, 207 (lk. Kol. 7'-9').

lk. Kol.

x+1 []x-¹iz¹?-zi
2' []¹a¹?-an-zi

3' []ták-na-aš (?)^DUTU-i
4' []-z¹i

5' [I ṬUP-PU nu-uš-ša-an II SISKUR^H^{LA} a-ni-]i a-an I SISKUR
6' [ma-a-an] x x [] e-ša-ri I SISKUR
7' [ma-a-an]-li ¹na¹-aš-ma É.ŠÀ-ni
8' [e-ša-ri na-aš-ma-]kán TI₈^{MUŠEN}-aš še-e-li e-ša-ri
9' [na-aš-ma-kán TI₈^{MUŠEN}-aš ḫar-pa-¹lī¹ e-ša-ri
10' [na-aš-ma]x KISLAḪ-ni pa-ra-a pa-iz-zi []
11' [ḫu-u¹i¹]-ga-at-ni pa-iz-zi
12' []-¹u¹-li² pa-iz-zi
13' []x pa-iz-zi

14' [I ṬUP-PU INIM^m ...]^{LÚ}MUŠEN.DÙ¹ KUR^{URU} Um-ma-ta []

15' [I ṬUP-PU nu-uš-ša-an x ŠI-]PÁT a-ni-i a-an I Š[I-PÁT
16' [] x x x x x []

lk. Kol.

x+5 [Eine Tafel: Darauf sind zwei Rituale aus]geführt. Ein Ritual:
6' [wenn sich auf ...]setzt. Ein Ritual:
7' [wenn sich auf ...] oder auf das Innengemach
8' [setzt; oder wenn] sich ein Adler auf einen Getreidehaufen setzt
9' [oder wenn sich ein Adl]er auf einen Holzstoß setzt

¹) Lesung nach Kollation am Original sicher (G. Torri).

²) So nach E. Laroche (*CTH*, S. 176), aber auch]-¹u¹-li möglich (vgl. Z. 8' še-e-li).

- 10' [oder] ... zum Dreschplatz hinausgeht
 11' [] zu einem [Hau]fen⁷ geht
 12' zu einem [] ... geht
 13' [] geht.

14' [Eine Tafel: Wort des ^m...], Vogelschauers von Ummata. []

15' [Eine Tafel: Darauf sind x Besch]wörungen ausgeführt. Eine Be[schwörung

r. Kol.

x+1 []x-*ua*-^r*an*¹ [(-)

2' ^r*T* *TUP-PU* ^D*LUGAL.TUR.NA* [(-)

3' *I TUP-PU ma-a-an NIM.LAL-aš* [

4' *I IM.GID.DA A-*UA-AT* ^rŠa[-*

5' *ma-a-an an-tu-uh-ša-an g[e-en-zu(-)*

6' *iš-tar-ak-zi I ŠI-PÁT ma-a[-an*

7' *I TUP-PU nu-uš-ša-an ^{IV} ŠI[-PÁT a-ni-ja-an*

8' *I ŠI-PÁT ma-a-an-za-kán G[U₄-uš AMAR-un*

9' *na-aš-ma UDU-uš SILA₄-an [*

10' *ua-at-ku-zi I ŠI-PÁT m[a-a-an*

11' *I TUP-PU nu-^uš[-ša]-^uan] [x ŠI-PÁT a-ni-ja-an I ŠI-PÁT*

12' *ma-a-an-kán] [*

r. Kol.

x+2 Eine Tafel: [des²] ^D*LUGAL.TUR.NA* [(-)

3' Eine Tafel: Wenn eine Biene [

4' Eine längliche Tontafel: Wort der Ša[-

5' Wenn der S[choß] eines Menschen [

6' erkrankt. Eine Beschwörung: Wen[n

7' Eine Tafel: darauf (sind) vier Besch[wörungen ausgeführt.

8' Eine Beschwörung: Wenn ein Ri[nd ein Kalb ...-t

9' oder (wenn) ein Schaf ein Lamm [...-t

10' anspringt. Eine Beschwörung: W[enn

11' Eine Tafel: darauf [sind x Beschwörungen ausgeführt. Eine Beschwörung:

12' Wenn [

Andere Seite nicht erhalten.

lk. Kol. 7'f. Zu É.ŠÀ /*tunnakkeššar* cf. S. Alp, TTKY VI/23, 1983, 86-88. Zu *hara(n)*- / *TI₈*^{MUSEN} "Adler" s. HED H 137-138; HW² H 265b-271a; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 483-485. Zu *eš-/aš*⁽²⁾ vgl. N. Oettinger, *GsForrer* (DBH 10), 2004, 487-494; HW² E 105a-109a (mit Lokativ). Zum Wort *šeli*- "Getreidehaufen" cf. H. Otten, *HTR*, 1958, 140 (mit Bearbeitung von 8'-10'); H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 33-34; id., StBoT 45, 2001, 207. Beachtenswert ist der Anfang des therapeutischen Rituals KUB LIII 50 zur Abwendung von verschiedenen ungünstigen Omina: "[Folgendermaßen spricht ^rAmba]zzi, die Beschwörerin: Wenn eine Biene ... (3) [*na-aš-ma-ká*]n *TI₈*^{MUSEN} -*aš* URU-*aš* BÀD *ku-ut-ti na-aš-ma* ^{GIS}*hē-ja-u-u[a]-[a]-[l-li]* (4) [*e-ša-ri*] "[oder] ein Adler auf der Befestigungsmauer der Stadt oder auf einer Regen[inne sitzt]" (Vs. I 1ff.).

lk. Kol. 9' Zu *harpali*- "Holzstoß, Haufen" cf. HED H 181; HW² H 336b-337a; H. A. Hoffner, StBoT 45, 2001, 207. Ein Vogelflugorakel mit einem Adler ist auch im Katalog KBo X 6 (Text I.m) Vs. I 12-13 belegt, wobei eine "längliche Tafel" (IM.GID.DA) erwähnt ist. Zu vergleichen ist auch das Bauritual KBo XXXI 25+ (Text V.a) Vs. I 9'-11', wobei ein Adler sich auf einen *harpali*- setzt. Zu den hethitischen Vogelflugorakeln s. A. Ünal, *RHA* XXXI, 1973, 27-56; A. Archi, *SMEA* 16, 1975, 119-180.

lk. Kol. 10'ff. Zum Verb *pai*- (mit Adverbien und dimensionalem Kasus) in den Vogelflugorakeln s. CHD P 35a-36a.

lk. Kol. 11' Zum Wort *huigatar* s. HED H 441; H. A. Hoffner, StBoT 45, 2001, 205-206 "pile of threshings". Zum Suffix *-atar/-ann-* (heth.), *-atar/-atn-* (luw.) s. E. Rieken, StBoT 44, 1999, 380-382; F. Starke, StBoT 31, 1990, 435-442 (besonders 440 zum Paradigma der Lehnwörter). Dasselbe Wort findet sich auch in 685/z 7' -]*la-an-ma hu-u-i-ga-tar* x[und in KUB XXIV 8+ Vs. I (13) K[Ü.BABBA]R-*ma-aš-ši* ^rGUŠKIN¹ -*aš* ^N[^{A4}ZA.GI]N-*aš* KI[SL]A^h-*aš* (14) [*p*]a-^r*an*¹-*ku hu-u-i-ga-tar ma-^ra¹[-an]* *ha-ah-^ha-ri-ja-an* "His [...] of silver, gold, and lapis was raked up like the entire chaff of a th[reshing flo]r". Lesung K[ISL]A^h-*aš* (Z. 13) und Übersetzung mit CHD P 89b. Abweichend J. Siegelová, StBoT 14, 1971, 4-5, 20 und HW² H 9b mit Lesung *ud-da-ni* "An Sache(n) von S[ilb]er, Gold, L[apislazuli] aber ist ihm [a]lles wie ein *h*. (zusammen)gescharrt".

lk. Kol. 14' Zur Stadt ^{URU}Ummata s. RGTC 6, 454. Zu ^{LU}MUSEN.DÜ cf. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 323-325; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 23-24; D. Bawanypeck, AOAT 318, 2004, 31-46.

r. Kol. 2' Zu ^D*LUGAL.TUR.NA* [(-) s. OHP I-II, 1998, 717. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer hethitologischen Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für diesen Götternamen.

r. Kol. 3' Zu NIM.LAL "Biene" s. B. J. Collins, HbOr 1/64, 2002, 245-246; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 497-498. In Frage käme das Ritual KUB LIII 50

(Bearbeitung von I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 186-188 mit Literatur): Vs. I (1) [UM-MA¹Am²-ba²-a]z-¹zi¹ MUNUS²SU.GI ma-a-an-za-kán NIM¹.LÀL (2) [an-tu-uh²-š]a-an e-ep-zi na-aš-ma-za-kán hu-un-hu-né-eš-šar¹ e[-ep-zi]i “[Folgendermaßen spricht Amba]zzi, die weise Frau: Wenn eine Biene [den Mensch]en packt oder (ihn) eine Woge p[ack]t”. Lesung e[-ep-zi]i mit *HW*² E 55a, abweichend I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 186: DI[B²-z]i; s. noch V. Haas, *SMEA* 29, 1992, 100: “Wenn sich eine Biene einen [] (als Sitz) ergreift oder eine Wasserwelle (als Sitz) er[greif]t”.

Zu vergleichen ist auch der Omentext KBo XIII 29 Vs. II 5ff. (CTH 544.2; s. K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 40-41): (5) [m]a-a-an-za-lan¹ NIM.LÀL la-la-ú-i-š-ša-aš É¹LA (6) ta-ap-m[i²-]aš (-)BAD-aš ma-a-an-za-an É¹LA NIM.LÀL na[- (7) nu a-ra-aš-za ku-š-ki ŠA ŠEŠ-ŠU NIN-ŠU ha-aš-ša-an-n[a-aš-ša-aš (8) e-ep-zi nu-kán I-NA ŠA¹É¹ku-iš-k[i “Wenn eine Biene die Behausung[en] der Ameisen [... wenn Bienenstöcke(?) ... und jemand von draußen wird das ... seines Bruders, seiner Schwester, [seiner] Familie ergreifen und jemand wird inmitten des Hauses ...”.

Ferner bleiben (4') J¹IM^{URU}Zi-ip-la-an-da (5') LUGAL-aš NIM.LÀL SÍSKUR-aš pa-iš (KBo XXXIV 170 4'f.); §-Strich (3') NIM.LÀL-an ma-aš[-ha-an (4') nu-uš-ši ša-ni-iz-z[i(-) (5') x ŠU.GI-ma ma-aš-h[a-an (6') [o o x pi-iš-ki-iz-z[i (7') -]kán-zi (KBo XXXII 38 r. Kol. 3'ff.); SISKUR NIM.LÀL (KUB XLIII 123++ I 21').

r. Kol. 4' Zur Ergänzung des Namens der Verfasserin könnte man an Ša[-la-šu denken. Zu den Ritualen der Šalašu, der MUNUS²SU.GI aus Kizzuātna (NH Suppl. Nr. 1087a) s. ChS I/5 Nr. 40-45. Zu ChS I/5 Nr. 40 I/II 2-5 vgl. die Bearbeitung von M. Giorgieri, *SCCNH* 9, 1998, 71-86. In Frage käme auch Ša-ap-šu-šu (KUB XLVII 49 = ChS I/5, Nr. 49, Rs. IV 7', Kolophon), aber aufgrund des Fehlens von klaren Parallelen muss die Frage offen bleiben.

r. Kol. 5' Die Ergänzung orientiert sich an Wendungen der therapeutischen und prognostischen Literatur wie [ma-a-an DUM]U-an ge-en-zu iš-tar-ak-zi (KBo XII 100 Vs. 1); [m]a-a-an an-tu-uh²-ša-an^{URU}ge-en-zu i[š-tar-ak-zi] (KUB VIII 36 [Text IV.c] II 16'); zu^(UZU)genzu- s. C. Burde, *StBoT* 19, 1974, 41-42; *HED* K 154-157.

r. Kol. 7'-10' Zu GU₄ s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 428-431; zu SILA₄ ebd. 458-462. Am Ende der Zeilen 8' und 9' ist das Prädikat des Satzes zu erwarten. Auszuschließen ist die Übersetzung “wenn ein Ri[nd ein Kalb anspringt, oder (wenn) ein Schaf ein Lamm anspringt”, weil das Verb *yatku-* “springen, aufgehen” (von Sonne, Sternen), “(sexuell) anspringen” (Tier einen Menschen) intransitiv ist; s. *HW* 250; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 92; H. Kronasser, *EHS*, 1966, 418 (§ 193); E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 194 (für die medialen Belege); N. Oettinger, *Stamm-bildung*, 1979, 235-237.

Zu *yatku-* in absoluter Verwendung vgl. ma-aš-ha-an-¹ma¹ (47) ne-ku-uz me-hur ki-ša-ri MU[L] ya-at-ku-zi (KUB IX 22 II 46f.; s. G. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 92-93 [=Text Ha]); (1) ma-aš-ha-an-ma I-NA UD IV^{KAM}MUL-aš ya-at-ku-uz-zi (2) nu EN SÍSKUR I-NA É.DINGIR^{LIM}ú-iz-zi (KUB XXIX 4+ Rs. III 1f., vgl. auch Vs. II 28-30 – CTH 481.A); [M]UL-aš ya-at-ku-zi (KBo XLIV 65, 16'); tMUL¹-aš ya-at-ku-zi (KBo XXXIV 72 Rs. 14'); jím-ma ku-it KIN ša-[r]a-a ya-at-ku¹-uš-ki-it-ta (KUB XIII 28 + KUB XL 61 7'). Das Verb ist mit dem Dativ in der Bedeutung

“(sexuell) anspringen” belegt: (19) ták-ku GU₄-uš LÚ[-ni] ya-at-ku-zi ... (22) ták-ku ŠAH-aš LÚ-ni ya-at-ku-zi[i] “if an ox leaps on a man (in sexual excitement) ... if a pig leaps on a man” (KBo VI 26 IV 19ff. – HG § 199/*85; Übersetzung mit H. A. Hoffner, *Laws*, 1997, 157).

Für UDU und GU₄ in Verbindung mit dem Verb *yatku-* vgl.: §-Strich (6')]x NINDA¹LA I DUG KU-KU-UB GEŠTIN SÍG ZA.GIN x[(7')] I UDU.SÍG+MUNUS Ú-UL ya-at-ku-ú¹[-ya-an-za (KBo XLIII 16 6'f.); ferner (4') -]zi GU₄-ma-ya (5')]x ya-at-ku-ut (6') -k]án ku-en-nir nam-ma-¹a-ya-kán (7')] ya-at-ku-ut (8')]x GU₄-ma-ya-kán (KUB XVIII 9 IV 4'ff. – CTH 580).

Ein Versuch, das abgebrochene Ende der Z. 8' und 9' zu ergänzen, dürfte sich eventuell an den Wendungen -za kanešš- “erkennen, anerkennen” (1.), -za mimma- “zurückweisen, (jemanden) von sich stoßen” (2.) oder -za kappu¹uai- “besorgen, versorgen, sich beschäftigen mit” (3.) orientieren:

1. nu-za UDU-uš ma-aš-ha-an SILA₄-an ka-né-eš-zi (15') [GU₄-uš ma-a]h-ha-an AMAR-ŠU ka-né-eš{-iz}-zi at-ta-aš an-na-aš (16') [ma-aš-ha-an] DUMU-ŠU-NU ka-né-eš-ša-an-zi zi-ga¹UTU-uš Rs.² III (1) [LUGAL MUNUS.LU]GAL¹Ú DUMU¹MEŠ¹.LUGAL QA-TAM-MA¹ [k]a-né-eš-ša-an h[ar-ak] “even as a ewe takes to her lamb, even as a cow takes to her calf, even as parents accept their children, be thou sun-god likewise partial to king, queen, and royal brood!” (KUB XXXIII 70 Vs.² II 14'-Rs.² III 1; s. E. Laroche, *RHA* XXIII/77, 1965, 162; *HED* K 43); (1) [nu-za A[MA-aš (?) DUMU-an ga-né-eš-ta] GU₄-uš [AMAR-un] (2) [g]a-né-eš-ta U[DU-u]š S[ILA₄-an g]a-né-iš[-ta] (3) [DI]NGIR^{LUM}-ma LUGAL MUNUS.LUGAL¹ [g]a-¹né-eš¹-ta (KUB XXXIII 38 IV 1-3; s. E. Laroche, *RHA* XXIII/77, 1965, 144).
2. UDU-uš-za SILA₄-ŠU¹ mi-im-ma-aš (9') GU₄-ma AMAR-ŠU mi-im-ma-aš (KUB XVII 10 I 8'-9'; s. E. Laroche, *RHA* XXIII/77, 1965, 90); [... UDU-uš SILA₄-ŠU¹ me-em-ma-aš GU₄-m]a AMAR-ŠU me-em-ma-aš (KUB XXXIII 24 I 7'; s. E. Laroche, *RHA* XXIII/77, 1965, 112).
3. (3) [a]n-na-aš-za DUMU-an Ú-UL kap-pu-u-ya-iz-zi (4) GU₄-uš-za AMAR-un Ú-UL kap-pu-u-ya-iz-zi (5) [UDU-u]š-ma-za SILA₄-an Ú-UL kap-pu-u-ya-iz-zi (KUB XXXIII 37+39 Rs. IV 3-5; s. E. Laroche, *RHA* XXIII/77, 1965, 165).

KBo XXXI 4 + KUB XXX 49 + KBo XXIII 53 + KUB XXX 53 + KUB XXX 50 + KBo VII 73 (Text II.b)

CTH: 277.2

Fundort:	216/b	KBo XXXI 4	Bk. A5/6
	+477/b	KUB XXX 49	Bk. A5
	+909/c	KBo XXIII 53	Bk. A6
	+1383/c	KUB XXX 53	Bk. A5
	+1655/c	KBo XXXI 4	Bk. A5
	+1963/c	KBo XXXI 4	Bk. A5
	+2083/c	KUB XXX 50	Bk. A5
	+46/k	KBo VII 73	v/11

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 18 (KUB XXX 50 V 5'-17'); H. Otten, *BiOr* 8, 1951, 230 Anm. 56 (KBo XXIII 53); id., *Das Altertum* 1, 1955, 75 (KUB XXX 50 V 11'-13'); H. Kronasser, *Sprache* 7, 1961, 166 (KUB XXX 49 12-28); H. M. Kümmel, *StBoT* 3, 1967, 21 Anm. 68 (KUB XXX 50++ VI 18'-20'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 164-168 (KUB XXX 50 + 1963/c + 216/b + KUB XXX 53 = CTH 277.2; KUB XXX 49 = CTH 282.1); Ph. H. J. Houwink ten Cate, *FsGüterbock*, 1974, 150 (KBo VII 73 Rs. 8); A. Ünal, *THeth* 3, 1974, 175 Anm. 235 (KBo VII 73 Rs. 6-9); F. Imparati, *Concessione*, 1974, 131 Anm. 243 (KUB XXX 50 V 14'-17'); F. Starke, *StBoT* 31, 1990, 394 mit Anm. 1421; M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 4, 1991, 99, Anm. 68 (KUB XXX 50 8'-10'); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134 (Nr. 5); S. Košak, *StBoT* 39, 1995, 21 (s.v. 216/b), 116-117 (Join-skizzen); E. Neu, *StBoT* 32, 1996, 144, Anm. 96 (KBo XXIII 53 + Rs. V 25'-28'); Th. van den Hout, *GsImparati*, 2002, 861 Anm. 12; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 13 (KBo XXIII 53); J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 430-431 und Anm. 686-687.

Vs. I

x+1	[	¹⁾ r ^D IŠTAR ¹ [	]
2'	[	] 1MU]-ŠU na-x[	]
3'	[	] x A-NA ^D IŠTAR x[	]
4'	[	] x ši-pa-an-t[i	]
5'	[	] A-NA ^D IŠTAR ^r ku-ya-pi ^r	
6'	[	ši-pa-an-d] a-an-zi ²⁾	
7'	[	] x-pát ³⁾ zi-in-na- ^r an ¹ -da ¹	
8'	[	] x x UD II ^{KAM}	

¹⁾ Der genaue Abstand zum linken Rand lässt sich nicht feststellen.

²⁾ Lesung nach Kollation am Foto.

³⁾ Vielleicht EZEN^{ME}₄]-pát, weniger wahrscheinlich UD x^{KAM}]-pát und TUP-PA^{III}]-¹A]-pát.

9' [] x a-ra-aḫ-za e-ep-zi

10' [I TUP-PU QA-TI UM-MA ^r]U-ru-ya-an-da-MA

11' [ma-a-an la-a-la-an a-n]i-ja-mi

CHD 246 (L-
Why not la-a)-

12' [] x-ti QA-TI

13' [] x⁴⁾ ŠA.TAM MUNUS.LUGAL

14' [] -] ša

15' [] tap²⁾-]ri-ja-as⁵⁾

16' [] x ti-an-zi

17' [] x

18' []

19' []

20' [] x

21' [] -]BI⁶⁾-ŠU

22' [] x

y+1 [] x [

2'' KA⁷⁾-a[n-

3'' ku-e-da-^rni¹[(-)

4'' tar-kum-mi-ja[a-

5'' DUB II^{KAM} QA-TI [

6'' ú²⁾-eḫ-zi⁸⁾ iš-x[

7'' ma-a-an LUGAL x[

8'' a-ni-ja-a[t-

O_{re} a-ni-ia-a_E - Check

9'' DUB II[(+x)^{KAM}

10'' IZ⁹⁾ [

11'' ma[-

12'' x[

⁴⁾ Nach Kollation am Foto Spur eines senkrechten Keils.

⁵⁾ Danach Rasur.

⁶⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁷⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁸⁾ Lesung nach einem Vorschlag von S. Košak.

⁹⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

Vs. II

x+1 x x x [

- 2' I ṬUP-PU QA-TI [ŠĀ.BA3 SISKUR (?)
 3' I SISKUR A-ŪA-A[T
 4' ma-a-an an-tu-u[h-ša-
 5' a-ni-ja-mi I SISKUR[
 6' ki-ša-ri^{GIŠ} AN.Z[A.GÀR (?)
 7' ú-i-el-ku ki-š[a(-)
 8' e-eš-ḥa-na-aš iš-ḥ[a-ah-ru- 02 isha- 'lord'
 9' MU-ti me-e-ni [
-
- 10' I ṬUP-PU QA-TI A[-ŪA-AT^f ...
 11' MUNUS^{URU} Tu-um-m[i-¹⁰⁾ DAM /GÉME]
 12' ŠA^m Zi-ja-a[n- ma-a-an]
 13' DUMU-an KIR₁₄-ŠU [iš-tar-ak-zi]¹¹⁾
-
- 14' I ṬUP-PU QA-TI ma[-a-an
 15' ši-ja-iz-zi na-a[n[?] (-)
 16' ma-ah-ḥa-an x[
-
- 17' I ṬUP-PU QA-TI [ŠĀ.BA x SISKUR (?)
 18' [I] SISKUR ni-ni[-in-ku-ua-aš
 19' [] x x [¹²⁾

Vs. III

- x+1]x-ma-aš¹³⁾
 2' -]ma
 3']x-ŠU¹⁴⁾
 4']x-uš
 5']
 6']x UN-an
 7']x-zi

(s. Fortsetzung S. 101)

Vs. II

- x+2 Eine Tafel. Been[det.
 3' Ein Ritual: Wor[t des/der
 4' Wenn ein(en) Men[sch(en)
 5' (ich) behandle. Ein Ritual [
 6' wird, ein Pfei[ler
 7' Gras wi[rd
 8' des Blutes [und der] Trä[nen
 9' im Laufe des Jahres [
-
- 10' Eine Tafel. Beendet. W[ort der^f ...
 11' der Frau von Tumm[i- Gattin/Dienerin]
 12' des Zi[ia[n- Wenn]
 13' einem Kind seine Nase [erkrankt.]
-
- 14' Eine Tafel. Beendet. W[enn
 15' drückt und i[hn
 16' wie [
-
- 17' Eine Tafel. Beendet. [
 18' [Ein] Ritual [des] Aufbie[tens
 19' [] ... [

Vs. III (Fortsetzung)

- 8']x
 9' -]ma-aš-ši
 10']ŠI
 11']nu ki-ša-an DÜ-mi
-
- 12']x
 13']x
 14']x-an-na
 15']x-AḤ-zi

¹⁰⁾ Der genaue Abstand zum rechten Rand lässt sich nicht feststellen.¹¹⁾ Ergänzung unsicher.¹²⁾ Soweit erhalten sieht das zweite Zeichen wie Ú aus.¹³⁾ Der genaue Abstand zum linken Rand lässt sich nicht feststellen.¹⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

Rs. IV

x+1 [] x []
 2' [] KUR-e []
 3' [] -p]i-iš (-) ki[-]
 4' [] ki-i-ša [(-)]¹⁵⁾

5' [I TUP-PU QA-T]I A-ŪA-AT []
 6' [^m ... -z]u¹⁶⁾-ru ^{LÚ}MUSEN.D[Ū]
 7' [^{URU} ... -m]a¹⁷⁾ ma-a-an []
 8' [(-) h]u-ur-le-^{en}]¹⁸⁾ [(-)]
 9' [-a]n- zi

10' [I TUP-PU QA-T]I ma]r-ša-aš-tar-ra-aš []
 11' p[ár-ku-nu-u-ū]a-aš

12' I TUP-PU QA-T]I A-ŪA-AT ^fŠu-šu[-m]a-an-ni-ga
 13' ^M[UNUS]ha-a-ša-u-ūa-a]š ma-a-an DUMU-li
 14' [^DHa-ša-am-m]i-i-li-in ITU-mi-^{laš}
 15' [ši-pa-an-t]i A-ŪA-AT ^fA-ī-a-tar-ša
 16' [GÉME ^f]Na-a-ū-i-la ma-a-an DUMU-I[a-a]š²⁾
 17' [al-p]a-an-za na-aš-ma-aš-ši-kán
 18' [g]a-a-ra-a-ti-iš a-da-an-te-eš
 19' nu-uš-ši i-na-na-aš ^{DUTU}-un
 20' ki-iš-ša-an ši-pa-an-ti
 21' A-ŪA-AT ^fŪa-at-ti< ti> MUNUS ^{URU}Ku-na-aš-sar[-ū]a
 22' ma<a>-an-kán an-tu-uh-ši
 23' na-aš-ma DUMU-li ka-ra-du-uš
 24' ^{ku}-iš-ki ar-ha ka-ri-ra-pi
 25' [nu] ki-iš-ša-an ut-tar-še-et
 26' m[a-a-an-] ^{ka}n EME^{hl.A} ku-e-da-ni-ik-ki
 27' [ú-ūa-an-zi] ^{na}-an ^{MUNUS}ŠU.GI
 28' [ki-iš-ša-an a-ni-ī]a-an-zi

Rs. V

x+1 [I IM.GÍ]D.D[A]
 2' [^{URU}Kar-k[i-[?]]
 3' [I-N]A ŠÀ É x[]
 4' nu ki-i [SÍSKUR-ŠU]

¹⁵⁾ Auch k]i-i-ša[-ri] möglich.

¹⁶⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri). Lesung -ū]r- nicht möglich.

¹⁷⁾ Der Lückenabstand beträgt ca. 5 Zeichen.

¹⁸⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

Rs. IV

x+5 [Eine Tafel. Beend]et. Wort []
 6' [des ^m ... -z]uru, des Augu[rs]
 7' [aus der Stadt ... -m]a[?]. Wenn []
 8' [] ... []
 9' [sie ... -e]n.

10' [Eine Tafel. Beendet. Der] R[einigung]
 11' der [En]theiligung.

12' Eine T[afel. Been]det. Wort der Šušu[m]anniga,
 13' der A[lt]en Fra]u: Wenn sie für ein Kind
 14' (dem Gott) [H]ašamm]ili jeden Monat¹⁹⁾
 15' [opfer]t. Wort der A]atarša,
 16' [der Dienerin] der Na]ila: Wenn ein Kin[d]
 17' [beh]ext ist oder ihm
 18' [die E]ingeweide angefressen sind,
 19' dann opfert sie für es (*scil.* das Kind) der Sonnengottheit der Krankheit(en)
 20' folgendermaßen.
 21' Wort der Ūati<ti>, der Frau aus Kunašsar[ū]a:
 22' Wenn einem (erwachsenen) Menschen
 23' oder einem Kind die Eingeweide
 24' jemand wegfrisst,
 25' dann (ist) sein Ritual²⁰⁾ folgendermaßen.
 26' W[enn] üble Nachrede jemanden
 27' [trifft], dann [beha]ndeln
 28' die Magierinnen[?] ihn [folgendermaßen.]

Rs. V

x+1 [Eine längliche Ton]taf[el]
 2' [die Stad]t Kark[i-
 3' [i]m Inneren des Hauses []
 4' dies (ist) [sein Ritual.]

¹⁹⁾ Oder "des Monats"; s. Kommentar.

²⁰⁾ Wörtl. "Wort".

Rs. V

5' I ṬUP-PU QA-TI A-NA^D[]
 6' URU Kum-ma-an-ni ma-a[h̄-ha-an]]
 7' A-ṬA-AT^m Am-mi-ha<-at-na []

8' I ṬUP-PU QA-TI ma-a-an DUMU.MUNUS tap-ri-ja-aš
 9' I-NA tap-ri-ti-i še-er mar-ši-eš-zi
 10' nu tap-ri-ša ma-a[h̄-ha-an] šu-up-pi-ja-a[h̄-an-zi]

11' I ṬUP-PU QA-TI e-eš-ha-na-aš pár-ku-nu-ma-¹⁰aš]
 12' ma-a-an^{LU} AZU URU-an iš-ha-na-aš []
 13' a-ni-ja-az-zi A-ṬA-AT^m E-ri[-ja] *check. !*

14' I ṬUP-PU QA-TI^{NA4} ZI.KIN ku-ya[-pī]
 15' ti-it-ta-nu-ya-an-zi nu kat-ta(-)]
 16' ma-a[h̄-ha-an] ti-an-zi^{DUG} har-ši-a[l-lī]
 17' ku-ya-pi ti-an-zi nu QA-TAM-MA-pát []

18' I ṬUP-PU [QA-]TI A-ṬA-AT^m Hu-u-ya-a[r-l]u-ú
 19' LU MUŠEN.DÙ ma-^ra¹-a[n^D LAMM]A lu-l[i-mi-in]
 20' i-ja [-an-zi] *check*

21' I ṬUP-PU QA-¹⁰TL [A-Ṭ]A-AT^m Túl-p[i-ja]
 22' mNa-a-ni-ja[-an]-ni mMa-a-ti-i
 23' mAm-mi-ja[-t]a-la mPa-a-pa-ni-ik-ki
 24' ŠA KUR^{UR} KU^U m-ma-an-ni
 25' ma-a-an [^LU] SIMUG.A DINGIR^{LAM} GIBIL
 26' la-¹⁰la [-hu-ū]a-an-zi ma-a[h̄-ha-an]-ma-an
 27' ^ra¹-n[i-i-ja]u-ya-an-zi zi-i[n-na-an-zi]
 28' nu [] ki-i SÍSKUR-^LŠU []

29' I ṬUP-PU [] x x []
 30' ^LMUNUS ŠU.G[I²¹]
 31' UN-an x []

32' I ṬUP-PU QA[-TI]
 33' na-an ki-i[š-ša-an a-ni-ja-mi]

²¹) Lesung nach einem freundlichen Vorschlag von S. Košak.

Rs. V

5' Eine Tafel. Beendet. An den Gott [^D...
 6' von Kummani: wi[e
 7' Wort des Ammiḥatna []

8' Eine Tafel. Beendet. Wenn ein tapri-Mädchen
 9' über einem tapri unrein wird²²)
 10' und wie man (dann) das tapri reinigt.

11' Eine Tafel. Beendet. Der Bereinigung der Blut²³).
 12' Wenn der Magier die Stadt des Blutes []
 13' behandelt. Wort des Eri[ia].

14' Eine Tafel. Beendet. Sob[ald] man eine Stele
 15' errichtet hat, wie man sie []
 16' niedergestellt hat. Sobald man ebenso ein Vorratsgef[äß]
 17' aufgestellt hat. []

18' Eine Tafel. [Be]endet. Wort des Huḫa[rl]u,
 19' des Augurs: Wen[n man die Schutzgott]heit lu[l¹imi-]
 20' feier[t.]

21' Eine Tafel. Beendet. [Wo]rt des Tulp[ia]
 22' des Nani[an]ni, des Mati
 23' des Ammi[ia]t[ala], des Papanikki
 24' aus dem Land [Ku]mmāni.
 25' Wenn die¹ (Metall-)Gießer die neue Gottheit
 26' gießen — sowie sie aber,
 27' sie herzustellen, fertig [sind] —
 28' (ist) dies ihr (d.h. der Gottheit) Ritual. []

29' Eine Tafel []
 30' die Magi[erin]
 31' einen Menschen []

32' Eine Tafel. Be[endet].
 33' dann [behandle ich] ihn folgend[ermaßen].

²²) D.h. "menstruiert" (?).

²³) Wörtl. "des Blutes".

Rs. V

34' I ṬUP-PU QA-ṬI
35' na-an ki-i[š-ša-an a-ni-ja-mi

36' I ṬUP-PU Q[A-TI
37' II GISKIM x[
38' I GISKIM-i[š(-)
39' ḥal-li-ja(-)

40' I ṬUP-PU Q[A-TI
41' ma-a-an x[
42' li[-

Rs. VI

x+1 [m]a-aḥ[-ḥa-an
2' [k]u-ya-pi(-)
3' [G¹]^šZA.LAM.GAR[
4' 'nu' ma-aḥ[-ḥa-an 'ni-ku'[-
5' na-aš-ta^{G¹š}ZA.LAM.GAR A⁽²⁴⁾
6' gul-aš-ša-an-zi [
7' ḥu-uk-ma-a-ⁱⁿ x[

8' I ṬUP-PU QA-TI INI[M ŠA^{m/f} ...
9' ṬI-ja-li[-
10' ^DUTU-^{un} x[

11' x[

Lücke von ca. 10 Zeilen.

y+1 [I ṬUP-PU^{m G¹š}GID]RU-DINGIR^{LIM}
2'' [ma-}a-an x[]x
3'' [U]N-an a-ⁿⁱ-ja[-]
4'' [k]i-i-kán ud-da-a-a[r ta-ru-u]p-pé-eš-na⁽²⁵⁾
5'' [A-]NA^mA-la-LÚ L[^U]⁽²⁶⁾
6'' ^{G¹š}KIRI₆.GEŠTIN A-^{NA} [P]A-NI
7'' A-BI ^DUTU^š [a]r-ḥa a-ni-ja-u-en

²⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

²⁵⁾ Lesung -U]P- durch Kollation am Original gesichert (G. Torri). Gegen die Autographie gehört -u]p-pé-eš-na zur Z. 4'' und nicht zur Z. 5''; s. Kommentar.

²⁶⁾ Oder ^L[^U].

Rs. V

34' Eine Tafel. Beend[et.
35' dann [behandle ich] ihn folgend[ermaßen.

36' Eine Tafel. B[eeendet.
37' zwei Vorzeichen [
38' ein Vorzeichen [
39' das ḥali-ja-Tier [

40' Eine Tafel. B[eeendet.
41' Wenn [
42' ... [

Rs. VI

x+1 [w]i[e
2' [s]obald [
3' [das Z]elt [
4' und wie ... [
5' das Zelt [
6' sie zeichnen auf [
7' die Beschwörung (Akk.) [

8' Eine Tafel. Beendet. Wor[t der/ des
9' und der Ija-li[-
10' die Sonnengottheit (Akk.) [

y+1 [Eine Tafel^{m G¹š}GID]RU-DINGIR^{LIM}
2'' Wenn []
3'' einen Menschen behan[dle (?)]
4'' Diese Wort[e sind?] für die Sam[mlung
5'' [f]ür Alaziti, den M[ann / den ^{LÚ}]
6'' den? Weingarten, vor
7'' dem Vater der Sonne haben (wir) ausgeführt / bearbeitet,

Rs. VI

- 8'' *ka-ru-ú-i-ú-lú-ja-ma-aš-ša-an*
 9'' *ŠA^mK[a-a]z-zí²⁷⁾tup-pí-ja*
 10'' *ŠI-ú[-QÍ S]²⁸⁾IL₅-QÉ-TUM Ú-UL ku-it-ki*

- 11'' [I TUP-PU] QA-TI ma-a-an DUMU^{LÚ}SANGA
 12'' [ták-na-a]š^DUTU-i tar-pa-li-in
 13'' [pa-a-] i

Schriftfreier Raum von ca. siebzehn Zeilen.

Vs. I x+1-7' In Frage kämen die Rituale und Festrituale für Šaṣuška CTH 710-721. Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte:

CTH 710
 KUB XXXII 130: Bk. A5; mh.

CTH 712
 KBo XXXIII 136: Bk. A, y/10; jh.
 KBo XXXV 159: Bk. A5; jh.
 KBo XXXIX 162: Bk. A6; jh.

CTH 714
 KBo XXXIV 238: Bk. A4; mh.
 KBo XXXIV 240: Bk. A5; mh.
 KBo XL 34++: Bk. A4/5; mh.
 KBo XL 92: Bk. A4; jh.
 KUB XXX 76: Bk. A5; jh. (Etikett)

CTH 716
 KBo XXXIX 170: Bk. A6; jh.
 KBo XLIV 193+: Bk. A, w/12; jh.

CTH 718
 KBo VII 29: Bk. A; jh.
 KBo XXXIX 288++: Bk. A; jh.
 KUB XXXII 3: Bk. A4; jh.
 KUB XXXIX 68: Bk. A; jh.
 KUB XXXIX 70+++ : Bk. A3/4; jh.
 KUB XXXIX 71+++ : Bk. A5/6; jh.
 KUB XXXIX 73: Bk. A4; jh.
 KUB XXXIX 74: Bk. A5; jh.
 KUB XXXIX 75: Bk. A3/5; jh.
 KUB XXXIX 76: Bk. A5; jh.
 KUB XXXIX 77: Bk. A5; jh.
 KUB XXXIX 78: Bk. A5; jh.
 KUB XXXIX 80: Bk. A4; jh.
 KUB XXXIX 82: Bk. A; jh.
 KUB XXXIX 83: Bk. A; jh.
 KUB XXXIX 85: Bk. A; jh.
 KUB XXXIX 90: Bk. A; jh.

CTH 720
 KBo XXXIV 96: Bk. A 4; jh.

Vgl. I. Wegner, AOAT 36, 1981, 139-143; ead., ChS I/3-1, 1995; G. M. Beckman, JCS 50, 1998, 1-10; id., GsGüterbock, 2002, 35-41.

²⁷⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

²⁸⁾ Erhalten ist ein senkrechter Keil: Lesung ME (M|E-EL-QÉ-TUM) daher ausgeschlossen. (Kollation am Foto). Lesung S|I-IL₅-QÉ-TUM nach einem freundlichen Vorschlag von W. R. Mayer.

Rs. VI

- 8'' aber auf der alten
 9'' Tafel des K[a]zzi
 10'' gibt es kein Trän[ken mit Ge]kochtem(-Wein).

- 11'' [Eine Tafel.] Beendet. Wenn der Sohn des Priesters
 12'' an die Sonnengöttin der [Erde] ein Substitut
 13'' [gib]t.

Zum Verb *zinna-* s. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 151-152. In den Kolophonen ist das Partizip *zinnant-* normalerweise in Bezug auf UD "Tag" oder EZEN₄ "Fest" belegt: vgl. z.B. (7') [(nu-uš-ša-an ke-e-)da-ni] *tup-pí-ja* UD IV^{KAM} (8') [(Ú-UL ze-en-)na-an-z]a (9') [(EZEN₄-ma Ú-U)L] QA-TL (KBo XXIX 88 Rs. IV 7'ff.); *ke-e-da-ni-ša-ḡan* [tu]p-p[í] (14') UD V^{KAM} [Ú-U]L zi-in-na-an-za (15') Ú-UL [Q]A-TL (KBo XIV 89 + KBo XX 112 Rs. 13'ff.); *ke-e-da-ni-iš-ša-an tup-pí-ja* [UD^{KAM}] MA-AḤ-RU (4) UD II^{KAM}-ja zi-in-na-an-za EZEN₄-ma Ú-U[L QA-TI] (KBo XLI 12 lk. Rd. 3f.); (4') [*ke-e-d*]a-ni-iš-ša-an A-NA [TUP-PÍ] (5') [UD x^{KAM} Ú-U]L zi-in-na-an-za (KUB LIV 4 Rs. 4'f.); (10') *ke-e-da-ni-iš-ša-an tup-pí-ja* SISKUR (11') ^DPi-ri-in-ki-ri-ja-aš UD V^{KAM}-ja Ú-U]L (12') zi-in-na-an-za *ke-el-di-ja-aš-ma-aš-ša* (13') SISKUR Ú-UL a-ni-ja-an (KUB LVI 55 Rs. IV 10'ff.); (19') *ke-e-da-ni-iš-ša-an tup-pí-ja* UD II^{KAM} (20') zi-in-na-an-za UD III^{KAM}-ma-aš-ša-an (21') Ú-UL zi-in-na-an-za (KUB XXVII 59 Rs. IV 19'ff.); (7') DUB I^{PU} Ú-UL QA-TI (8') ^{URU}Ku-li-ú[-i]š-na (9') EZEN₄^{MES} ^{HUR.SAG}Ar-nu-ua-an-da[-ja] (10') *z[i-i]n-na-an-te-e[š]* (KBo XXVI 182 Rs. IV 7'ff.).

Vs. I 9' Zu *araḥza* s. HW² A 235a-238b; HED A, E/I 132; HW² E 69b-70a (mit *epp-*).
Vs. I 10'-11' Zu ^UUruḡanda (NH Nr. 1449) s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 55. Dieser Katalogeintrag ist mit dem Ritual KBo XI 11 (CTH 411 – Rituel d'Uruwanda, contre la sorcellerie) zu vergleichen, dessen Einleitung lautet: [U]M-MA ^UUru-ua-an-da-a-MA ma-a-an la-la-a-aš a-ni-ja-mi (KBo XI 11 Vs. I 1). Vgl. noch das unveröff. Fragment 1134/u Vs. I 1ff. (erg. nach KBo XI 11): (1) [UM-MA ^UUru-ua-an-da-MA ma-a-a[n (2) [ta^USA] šu-ma-an-za-na-aš-ša] (3) [na-at ki-i]š-šar-ta-az ḥar-m[i (4) [A-NA GI a]n-da ḥu-it-taḥ-h[a-ri (5) [nam-ma-an a]r-ḥa ku-ra-aš-ki[-mi (6) [pé-eš-ši-eš-ki-m]i še-er-r[a-aš-ša-an. Rs., soweit erhalten, ohne Schrift. Die Kolophone sind nicht erhalten. Kein Text von CTH 411 kommt aus dem Fundkomplex Bk. A: KBo XI 11 (Bk. K), 1134/u (T.I).

Vs. I 13' Zu ^{LÚ}ŠA.TAM MUNUS.LUGAL vgl. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 130-132. Zu vergleichen sind die von F. Pecchioli Daddi zitierten Belege: (28') ^{LÚ.MES}ALAM.ZU₉-ma-kán (29') I-NA KÁ É ^{LÚ}ŠA.TAM (30') ŠA MUNUS.LUGAL ^Uar-ki-ú-i ka[t-]ta-an (31') LUGAL-i-kán me-na-aḥ-ḥa-an-da (32') a-ra-an-ta (KBo X 23 Vs. II 28'ff.; Fundort Bk. K; CTH 627.1.A; Bearbeitung von I. Singer, StBoT

28, 1984, 10-11); [UM-M]A ^mŠa-ar-pa ^{LÚ}ŠA.TAM ŠA [M]UNUS.LUGAL (KUB XXXIV 45 + KBo XVI 63 Vs. 7'; Fundort Bk. A; CTH 295.5; Bearbeitung von R. Werner, StBoT 4, 1967, 50-51). Vgl. noch dazu nu ^{UŠ}TU É ŠA.TAM MUNUS.LUGAL-x (KBo XXXII 139 Vs. I 6'); (8) [p]a-ra-a-at-ša-an I-NA É ^{LÚ.MEŠ}ŠA.TAM MUNUS.LUGAL (9) [pa-]a-an-zi (ABOT 1 I 8f.);] É ^{LÚ.MEŠ}ŠA.TAM MUNUS.LUGAL da-an-zi (KUB LVIII 104 Vs. II 15'); ^{LÚ.MEŠ}ŠA.TAM MUNUS.LUGAL-ma-za MUNUS.LUGAL (16') ^Éši-ja-an-na-aš IŠ-TU É-ŠU i-ja-zi UD XVIII^{KAM} (KUB LV 5 + IBoT IV 70 IV 15'f.)

Vs. I y+1ff. Es ist beachtenswert, dass in dem Fragment v/11 (= KBo VII 73) jeder Katalogeintrag mit DUB x^{KAM} anfängt, und nicht mit x TUP-PU, das uns sonst in der ganzen Tafel begegnet. Jedenfalls ist der Anschluss in Rs. bestätigt.

Vs. I 6'' Die Lesung des Wortes am Anfang der Zeile bereitet Schwierigkeiten. Nach einem freundlichen Vorschlag von S. Košak wäre die Lesung ú-eh-zi möglich. Neben der üblichen Schreibweise ú-e-eh^o (s. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 99-100) erscheint die Form unseres Textes in derselben Schreibung im Kolophon KUB XI 34+ VI 46'ff. (CTH 626): (46') DUB III^{KAM} ma-a-an LUGAL-u[š la-ah-ḫa-az zé-e-ni] (47') ^{URU}A-ri-in-na-az [] (48') I-NA EZEN₄ nu-un-tar¹-ri-ī[a-aš-ḫa-aš] (49') ^{URU}Ha-at-tu-ši ú-iz[-zi] (50') nu I-NA UD I^{KAM} ma-ah-ḫa-an [] (51') I-NA É ^{DIM}URU¹ ha-le-en[-tu]-u-aš (52') É.DINGIR^{MEŠ}-ja hu-u-ma-an-da-aš (53') ú-eh-zi QA-TI §-Strich (54') A-NA GIŠ.HUR-kán ḫa-an-da-a-an. Zu vergleichen wäre eventuell auch ma-aš-kán x[o o o o -]ta-an DUMU^{MEŠ} É.GAL ap-pa-an-zi(-)aš-ši-ša-an ^{URU}é-é-ti-ši-ši ú-Aḫ-zi (KBo XXI 90 Vs. 13'); (8')]ú-eh-zi (9')]x-ma-aš ú-Aḫ-zi (KBo XXXIV 150 Rs. IV² 8'f.); s. noch, wenn das gleiche Wort, nu-uš-ma-aš ú-Aḫ[- (KBo XVIII 31 Vs. 6').

Vs. I 8'' Als mögliche Ergänzung für a-ni-ja-a[t- könnte man an das Substantiv anijatt- "Opferzurüstung" denken, weniger wahrscheinlich scheint die Verbalform anijatteni.

Vs. II 6' Die von E. Laroche vorgeschlagene Ergänzung ^{GIŠ}AN.Z[A.GÀR (CTH, S. 165) hat nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs ihre einzige Parallele in KUB XXIV 7 II 11, wo es heißt: ku-in ú[-u]a-te-ši na-an ^{GIŠ}AN.ZA.GÀR GIM-an pár-ga-nu-ši "den einen bringst du (Šaḫūška) her und machst ihn hoch wie einen Turm" (CTH 717; vgl. I. Wegner, AOAT 36, 1981, 48-49 und Anm. 188-189; s. auch H. G. Güterbock, JAOS 103, 1983, 158). Weitere Belege ohne das Determinativ ^{GIŠ} sind: KUB VII 13 Vs. I 31'; 877/v 6' und Par. KBo XLVII 76 Vs. 10' (^DU AN.ZA.GÀR); KUB LVIII 107 Vs. I 4', 5'; KUB XLI 4 II 5' (ChS I/5 Nr. 38). Zu AN.ZA.GÀR in den Vergleichen s. KUB XXXIV 77 Vs. I 9'-11' (CTH 470; Bearbeitung von S. Košak, *FsGüterbock*², 1986, 132; s. auch G. Torri, StAs 2, 2003, 103). Vgl. noch nu Uḫ₇-tar AN.ZA.GÀR 'GIM'-an (48') ú-e-te-eš-ki-it na-an iš-ḫa-mi-na-an GIM-an an-da (49') ta-ru-up-pé-eš-ki-it na-an-kán IGI-an-da e-ep-mi (50') Uḫ₇-na-aš ud-da-a-ar-še-et AN.ZA.GÀR GIM-an ar-ḫa pí-ip-pa-aḫ-hu-un (51') iš-ḫa-mi-na-an-ma-an GIM-an ar-ḫa la-a-nu-un "Er errichtete (zwar) die Zauberei wie einen Turm, und er drehte sie wie einen Strick zusammen. Ich aber werde ihn nun packen; und seine Zaubersprüche habe ich wie einen Turm umgestürzt,

wie einen Strick habe ich (sie) aufgelöst" (KUB XVII 27+ Vs. II 47'ff. – CTH 780; ChS I/5 Nr. 36; s. G. Torri, StAs 2, 2003, 168).

Vs. II 7' Zu ^{ur}elku- s. HW 251: "Gras(?)"; N. Oettinger, StBoT 22, 1976, 36, 49 Anm. 122: "Pflanze, Gras"; J. Weitenberg, *U-Stämme*, 1984, 179-181: "Gewächs, Heu"; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 315. Zur Graphie ú-i-el-ku vgl. auch ú-i-el-ku-u[a(-) (KUB XII 63 Vs. 35). Das Wort ^{ur}elku- kommt im Ritual KBo XVI 56 + KUB XXXIV 85 Vs. I² 9'ff. vor: (9') ke-e-da-ni (?)]A¹-NA MUN ma-ah-ḫa-an NUMUN-an NU.GÁ[L] (10')]ú-eh-ku ku-iš-ša-an ke-e-da-unis [(11') [A-NA DUMU.LÚ.U₁₉.L]U i-da-a-lu ták-ki-iš-zi ku-i-ša [-an] (12') [ŠUM-ŠU i-da-a-la-u-i]t EME-it me-ma-i ku-i-ša-an-ká[n] (13') [i-da-a-la-u-it IGI-i]t a-uš-zi ku-i-ša-an al-u[a-an-za-ah-zi (?)] "wie [dieses (?)] Salz keinen Samen ha[t und daraus (?) kein] Grün [(hervor)kommt]: Wer diesem [Menschenkind]e Böses zufügt, wer [es, (nämlich) seinen Namen (?),] mit ['böse]r Zunge' (aus)spricht, wer es [mi]t ['bösem Blick] anschaut, wer es verh[ext (?)]" (CTH 428.1; Bearbeitung von C. Kühne, *FsOtten*, 1973, 161-167; vgl. G. Torri, StAs 2, 2003, 156-157).

Zu vergleichen wäre auch das unveröff. Fragment Bo 7814 Rs. x+2ff.: (x+2) ma-a-an [(3') ú-e-el-ku [(-) §-Strich (4') nu li-in-ki[- (5') MU-ti me-e[-ni §-Strich (6') I NINDA.KUR₄.RA x[. Beachtenswert ist der Ausdruck MU-ti mēni wie in unserem Katalog auf Z. 9'.

Wegen des vorhergehenden SISKUR (Z. 5') ist ein Vergleich mit dem Eide KBo VI 34++ Rs. III 39ff. wenig wahrscheinlich: "Wer diese Eide übertritt, dem soll der Wettergott den Pflug ganz zerbrechen, [na-]aš-ta IŠ-TU IM.ŠU.NÍG.RIN.NA GIM-an-ma' ú-el-ku / ša-r[a-]a Ú-UL ú-iz-zi und wie aus dem Ofen kein Grün empor- kommt, so soll aus dessen Feld Gerste und Weizen nicht hervorkommen und darauf soll sich Unkraut ausbreiten!" (Übersetzung mit N. Oettinger, StBoT 22, 1976, 14-15).

Vs. II 8' Zum Ausdruck ešḫar išḫahru- "Blut(tat) (und) Tränen" s. HW² E 116b-118b.

Vs. II 9' Zu ^{ur}itti mēni s. CHD L-N 230a-231b und zuletzt E. Rieken, HS 114, 2001, 73-79.

Vs. II 11' Zu ^{URU}Tumm[- cf. RGTC 6, 438-439 mit Zitat der Stelle (zitiert als KUB XXX 53+ II 10'-13').

Vs. II 12' Zu ^mZi[a]n- s. NH Nr. 1660. Auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keine mögliche Parallele dieses Namens.

Vs. II 18' In Frage käme das Verb nini(n)k- "in Bewegung setzen, antreiben, bewegen" (cf. CHD L-N 438a-443b; HEG N 328-330). Zum Verbalsubstantiv ninikuḫar vgl. ŠA ANŠE.KU]R.RA^{MEŠ} ni-ni-in-ku-ya-aš["des Pferdeaufbietens" (1101/v lk. Kol. 4'; cf. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 130, Anm. 35);] UDU A-NA ^DU pé-di ni-ni-in-ku-ya-aš "Schaf zum Wegnehmen (?) für den Wettergott" (KUB XLIV 33 Vs. I 4). Zu vergleichen wäre eventuell auch (3') A-NA ^DU pé-di[ni-ni-in-ku-ya-aš (4')]x-aš ḫa-ma-an-ku-ya-aš (5') ^{LÚ}ḫa-mi-]na-aš IŠ-TU GĒŠTIN (6') [A-NA ^DU ^{URU}Zi-]pa-la-an-da ši-pa-an-ti (KUB XX 66 Vs. II² 3'ff.; Ergänzungen mit M. Popko, THeth 21, 1994, 228-229). Vgl. noch KUB XXX 55 (Text II.e) Rs. 6': I

TUP-PU ^DŠUR-ga-aš ni-ni-in-ku[-*u*-aš. Auszuschließen ist das Verb *nink-* “sich satt trinken” (*CHD* L-N 443b-445b; *HEG* N 331-333).

Rs. IV 6' Die Lesung *-z]u-ru* ist durch Kollation am Original gesichert und der Lückenabstand beträgt ca. 4-5 Zeichen. Zu erwarten ist ein Personenname, doch ^mZuru (NH, NH Suppl. Nr. 1575) nach Raum und Schreibweise kaum möglich (vgl. z.B. ^mZu-ru-ú-uš-ša (mit *-ja*) KBo III 1++ II 5; ^mZu-ú-ru KBo XXII 1 Vs. 8').

Zu ^{LÚ}MUŠEN.DÚ cf. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 323-326; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 23-24. Zu den vom ^{LÚ}MUŠEN.DÚ abgefassten Ritualen s. M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 236-237; D. Bawanyeck, *Die Rituale der Vogelkundigen*, Berlin, unveröffentlichte Dissertation, Freie Universität Berlin, 2001 (non vidi); ead., AOAT 318, 2004, 31-46.

Rs. IV 7' Am Anfang der Zeile kommt ein ON in Frage, aber die Ergänzungen ^{URU}Hur-ma oder ^{URU}Kum-ma sind wenig wahrscheinlich (der Lückenabstand beträgt ca. 5-6 Zeichen).

Rs. IV 8' Die Lesung *(-h]u-ur-le-len]*[-] ist durch Kollation am Original gesichert. Auszuschließen ist das Adverb *hurli* (s. RGTC 6, 121; RGTC 6/2, 42-43: *hur-li-li*, *hur-li-i-li*, *hur-ri-li*) und der Ausdruck *nu kiššan h. memai* “und spricht hurritisch in dieser Weise” (zur Graphie ohne HUR vgl. aber KUB XXXVI 78 I 3' *hu-u-ur-li-iš* [DUMU]'. MUNUS DAM [s. P. Meriggi, *RHA* XVIII/66-67, 1960, 92 [Nr. 37]).

Ferner bleibt auch die Wendung MUŠEN *hur-ri-li-in*: dazu vgl. [A-NA] ^{LÚ}LIM I MUŠEN *hur-ri-li-in* SUM-an-^rzi [“für den Mann geben sie einen hurritischen Vogel” (KUB XLI 11 Rs. 4'), wonach der Schreiber den Tiernamen etymologisch mit den Hurriern verbunden hat (zu dieser volksetymologischen Bildung s. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 11).

Rs. IV 10'-11' Zu *marša(š)tarra-* “Entheiligung, Sakrileg” vgl. *CHD* L-N 198a-199b; *HEG* L-M 145-146. Der Genitiv ist im Katalog KUB XXX 63 (Text VII.b) Rs. 7' V² 6' belegt.

Am Anfang der Z. 11' ist die Ergänzung *š[u-up-pi-ja-a]h-hu-u]a-aš* auszuschließen. Nach Kollation am Foto wäre die Lesung *p[ár-ku-nu-u-u]a-aš* möglich (so auch nach *CHD* P 170a), obwohl die bis jetzt belegten Formen des Genitivs des Verbalsubstantivs von *parkunu-* *pár-ku-nu-um-ma-aš* und *pár-ku-nu-ma-aš* sind (vgl. z.B. Rs. V 11'; s. auch *CHD* P 170a; *HEG* P 482).

Rs. IV 12'ff. Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf CTH 390 (Rituels et conjurations d'Atarsa, Wattiti, Susumanniga). Zur Edition und Bearbeitung s. H. Kronasser, *Sprache* 7, 1961, 140-167; id., *Sprache* 8, 1962, 108-113; R. Stefanini, *AGI* 54, 1969, 148-156. Zu Rezepturen bei Darmerkrankung s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 120.

Der Kolophon KUB VII 1 + KBo III 8 IV 5'ff. lautet (CTH 390.A; Fundort unbekannt; jh.):

- 5' DUB I^{KAM} QA-TI A-ŪA-AT ^rŠu-šu-ma-an-ni-ga ^{MUNUS}ha-a-ša-u-ua-aš
6' ma-a-an DUMU-li ^DHa-ša-mi-li-in ITU-mi-aš ši-pa-an-ti

- 7' A-ŪA-AT ^rA-ja-tar-ša GÉME ^rNa-a-ú-i-la ma-a-an DUMU-aš
8' al-pa-an-za na-aš-ma-aš-ši-kán ga-ra-a-te-eš a-da-an-te-eš
9' nu-uš-ši i-na-na-aš ^DUTU-un ki-iš-ša-an ši-pa-an-ti
-
- 10' A-ŪA-AT ^rŪa-at-ti-ti MUNUS ^{URU}Ku-na-aš-šar-ua ma-a-an-kán UN-ši
11' na-aš-ma DUMU-li ga-ra-a-ti-uš ku-iš-ki ar-ḫa ka-ri-e-ra-a-mi
12' nu ki-iš-ša-an ut-tar-ši-it
-
- 13' ma-a-an-kán EME^{HLA} ku-e-da-ni ú-ua-an-zi
14' na-an ^{MUNUS}ŠU.GI ki-iš-ša-an a-ni-ja-az-zi
15' ŠU ^mDGE₆-LÚ PA-NI ^mA-nu-ua-an-za
16' SAG IŠ-ṬUR

Dieses Ritual ist auch in dem Etikett KUB XXX 48 erwähnt (CTH 390.D, Bk. A3, mh.; Bearbeitung von H. Kronasser, *Sprache* 7, 1961, 166):

- Vs. 1 DUB I^{KAM} A-ŪA-AT ^rA-ja-tar-ša
2 GÉME ^rNa-a-ú-i-la ma-a-an
3 DUMU-aš a-al-pa-a-an-za na-aš-ma-aš-ši-kán
4 ka-ra-a-te-eš a-ta-an-te-eš
5 nu-uš-ši i-na-na-aš ^DUTU-un
6 ki-iš-ša-an ši-pa-an-taḫ-ḫi
-
- Rd. 7 A-ŪA-AT ^mŪa-at-ti-ti
8 MUNUS ^{URU}Ku-na-aš-šar-ua
Rs. 9 ma-a-an-kán an-tu-uḫ-ši ka-ra-a-te-eš
10 a-ta-an-te-eš nu ki-iš-ša-an
11 ut-tar-še-et
-
- 12 A-ŪA-AT ma-a-an-kán EME^{HLA}
13 ku-e-da-ni-ik-ki ú-ua-an-te-eš
14 ŠI-PÁT ḫa-me-en-ku-ua-aš
15 A-ŪA-AT ^rŠu-šu-ma-an-ni-ga ^{MUNUS}ŠU.GI
16 ma-a-an DUMU-li ^DHa-ša-me-li
Rd. 17 ITU-aš ši-pa-an-taḫ-ḫi

Rs. IV 12' Zu ^rŠušumanniga s. NH Nr. 1194.

Rs. IV 14' Zur Gottheit ^DHašamili- vgl. *OHP* I-II, 1998, 98-103. Am Zeilenende Lesung ITU-mi-^rlaš mit H. Kronasser, *Sprache* 7, 1961, 163-164, der auch die Übersetzung “in den Monaten” (mit Beziehung auf Schwangerschaft) erwägt.

Rs. IV 15' Zu ¹Ajatarša s. NH Nr. 6. Beachtenswert ist der Kolophon KBo XII 93 (CTH 832): (x+2') -]ši-li (3') ¹A-ja-tar-ša

Rs. IV 16' Zu ¹Naṣila s. NH Nr. 873.

Rs. IV 17' Für *alpant-* als Schreiber-Lapsus von **alyanza-* s. HW² A 60b-61a; abweichend HED A, E/I 38-39 ("swooned; weak, mild"), wobei ein Vergleich mit *alpu-* möglich scheint; s. auch HEG A-K 18.

Rs. IV 18' Zu *karat-* s. HED K 75-77 (besonders 76 mit Zitat der Stelle).

Rs. IV 19' Zu *inan-* HED A, E/I 365-366; C. Burde, StBoT 19, 1974, 18; besonders zu *inanaš* ^DUTU "Sonnengottheit der Krankheit(en)" vgl. OHP I-II, 1998, 870.

Rs. IV 21' Zu ¹Uattiti MUNUS ^{URU}Kunaššarṣa (NH, NH Suppl. Nr. 1518) s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 70. Zu ^{URU}Kunaššarṣa s. RGTC 6, 222. Erwägenswert sind die Ritualfragmente KUB LX 17 Vs. (2) -]na-an-zi nu ^{MUNUS}ŠU[.GI und besonders, nach doppeltem Paragraphenstrich Vs. (6)]x ¹Ua-at-ti-it-ti [(7) DUM]U²-li ka-ra-a-d[u-uš; KUB XLIII 52 Vs. II (6) [UM-MA ¹Ua-at-ti-ti] MUNUS ^{URU}Ku-na-šar-ṣa-[u]a [m]a-a-an-kán UN-ši (7) [na-aš-ma DUMU-li ka-ra-du-]uš ku-iš-ki ar-ḫa ga-ur-ṣa-a-p[i]; IBoT IV 11 Rs. IV x+1ff.: [A-ṬA-AT ¹Ua-at-ti-ti MUNUS ^{URU}Ku-na-aš-šar-ṣa ma-an-kán UN-ši] (x+1) [na-aš-ma DUMU-li ga-ra-a-ti-iš ku-iš-ki ar-ḫa ga-ri-ra-mi (2') [nu ki-iš-ša-an ut-tar-ši-]it š-Strich (3') [ma-an-kán EME^{HLA} ku-e-da-ni-ik-k]i ú-ṣa-an-zi (4') [na-an ^{MUNUS}ŠU.GI ki-iš-ša-an a-ni-ja-az-zi.

Ferner bleiben V ^{URUDU}GAL ¹Ua-at-ti-ja-a[š] (KUB XL 96 Rs. III² 28' - CTH 242.5; der Text ist eine protokollartige Aufzählung von Gegenständen) und ¹Ua-at-ti-la¹-aš (KUB XLVIII 117 Vs. 12; Gelübde).

Rs. IV 24' *ka-ri-ra-pi* ist eine fehlerhafte Schreibung zu *ka-ra(-a)-pi*; vgl. auch *ka-ri-e-ra-a-mi* (KUB VII 1 IV 11'). Zum Verb *karap-* "fressen, essen" s. HED K 72-73.

Rs. IV 26' Zu *lala-* in der Bedeutung "üble Nachrede" s. CHD L-N 23b-24b.

Rs. V 2' Vielleicht ist ^URU *Kar-k[i²-ja* (s. RGTC 6, 182; RGTC 6/2, 67) oder ^URU *Kar-k[i²-ša* (s. RGTC 6, 182-183; RGTC 6/2, 67) zu ergänzen.

Rs. V 5'-7' Wahrscheinlich ist *A-NA* ^D[He-pát / ^{URU}K. oder *A-NA* ^D[U / ^{URU}K. zu ergänzen. Nicht auszuschließen wäre auch *A-NA* DINGIR^{MES/URU}K.; s. OHP III, 2001, 263.

Zu ^mAmmiḫatna s. NH, NH Suppl. Nr. 50. Wenig wahrscheinlich ist eine Beziehung auf CTH 472 (Rituel d'Ammiḫatna, Tulbi et Mati, contre l'impureté; vgl. auch KBo XXXI 8+ [Text I.a] IV 25-29). Möglich wäre eine Identifizierung mit CTH 471 (Rituel d'Ammiḫatna, contre l'impureté). Die Einleitung und der Kolophon von KBo V 2 (CTH 471.A; Fundort unbekannt; jh.) lauten:

KBo V 2 Vs. I 1ff.

- 1 ¹UM-MA ^mAm-mi-ḫa-at-na ^{LÚ}SANGA ŠA ^DIš-ḫa-a-ra
- 2 ^{LÚ}URU ^{URU}Ki-iz-zu-ṣa-at-na

KBo V 2 Rs. IV 63ff.

- 63 DUB I^{KAM} QA-TI A-ṬA-AT ^mAm-mi-ḫa-at-na
- 64 ma-a-an UN-aš šu-up<-pib-iš nu-uš-ši mar-ša
- 65 ku-iš-ki ku-it-ki pa-a-i nu ki-i ŠISKUR
- 66 ši-pa-an-da-aḫ-ḫi

Aus Bk. A 4/5 stammt KBo XXVII 131+++ (CTH 471.B; vgl. S. Košak, StBoT 34, 1992, 11, s.v. 1/a), dessen Einleitung und Kolophon nicht erhalten sind; s. noch I. Wegner, ChS I/3-2, 2002, 298-299 (Nr. 163).

Zu vergleichen ist auch KBo XXVII 130 (CTH 471; T. I; jh.) Vs. I 1ff.:

- 1 ¹UM-MA ^mAm¹-mi-ḫa-at-na ^{LÚ}x[
- 2 ^{LÚ}SANGA ^DIš-ḫa-ra ma-a-an A-¹NA¹ [
- 3 i-ja-mi nu ki-i da-aḫ-ḫi ...[

Zum Priester Ammiḫatna s. (1) ^mA]m-mi-ḫa-at-n[a (2) ^{UR}U]Ki-iz-zu-ṣa-a[t-na (3)]x nu-za ŠISKUR[(KBo VII 59 Vs. I 1ff. - CTH 473.2; Fundort T. I); ^mAm-m]i-ḫa-at-na ^{LÚ}SANGA ^URU]Ki-iz-zu-ṣa-at-n[a (KUB VII 52 Vs. 1 - CTH 473.1; Fundort unbekannt).

Rs. V 8'-10' Für *tapri-* s. M.-Cl. Trémouille, Eothen 4, 1991, 77-105, besonders 99 und Anm. 99; CHD L-N 200b mit Zitat der Stelle. Zum Adverb *šer* s. N. Oettinger, *GsCarter*, 2000, 185-188.

Beachtenswert ist der Kolophon KBo XLIII 49 (2') t]ap-ri-ti (3') -]zi. Vgl. noch Bo 69/374 (2')]x-ri nu-za ŠISKUR tap-ri-ja-x[(3')]x ŠISKUR tap-ri-ja-za [.

Rs. V 11'-13' Dieser Katalogeintrag ist mit CTH 400 (Rituel d'Iriya, pour la purification d'une ville) zu identifizieren. Die Einleitung und der Kolophon von KUB XXX 35+ (CTH 400.A; Fundort unbekannt; sjh.) lauten:

Vs. I 1ff.

- 1 UM-MA ^mI-ri-ja[a ^{LÚ}HAL] ¹ma¹-a-an URU-an iš-ḫa-na-aš
- 2 li-in-ki-ja-aš pa-an-ga-u-ṣa-aš la-la-aš a-ni-ja-mi
- 3 nu a-ni-ja-at-ta-an ḫa-an-da-a-an-zi na-an kat-ta ti-an-zi

Rs. IV 5'ff.

- 5' DUB I^{KAM} UM-MA [^m]I-ri-ja ^{LÚ}HAL m[a-a-an URU-an]
- 6' e-eš-ḫa-na-aš ¹li¹-in-ki-ja-aš
- 7' pa-an-ga-u[ṣa-a]š la-la-aš a-ni-ja-m[i]

Parallel verläuft auch die Einleitung KUB XXXIX 102 (CTH 400.B; Fundort unbekannt; jh.) Vs. I 1ff.:

- 1 [UM-MA ^m]I-ri-ja ^{LÚ}HAL nu ma-a-an URU-an iš-ḫa-na-an-za []
- 2 li-in-ki-ja-za pa-an-ga-u-ṣa-za EME-za a-ni-ja-mi []

Zu ^mIrija cf. NH Nr. 462. Zum Verb *parkunu-* s. CHD P 169b-174a; für die Wendung *ešhar parkunu-* und *ešhanaš ḥappira-/URU* vgl. HW² E 117b; 120a. Zu ^{LU}AZU s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 11-12; zu ^{LU}HAL ebd., 13.

Rs. V 14'-17' Zu ^{NA4}ḥuṣaši- /^{NA4}ZI.KIN s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 200-202. Zu ^{DUG}ḥaršijalli- vgl. HED H 194-197; HW² H 372a-375b.

Zum Ausdruck ^{DUG}ḥaršijalli oder ^{NA4}ḥuṣaši tittanu- vgl. (12) *nam-ma-aš-ši ma-a-an* ^{DUG}ḥar-ši-ja-al-li (13) *a-aš-šu na-an-za-an* ^{DUG}ḥar-ši-ja-al-li (14) *ti-it-ta-nu-zi ma-a-an* ^{UL}UL-ma (15) *na-an-za* ^{NA4}ḥu-u-ṣa-ši *ti-it-ta-nu-zi* (16) *na-aš-ma-an-za* ^{ALAM}ma i-ja-zi "if a pithos [is] pleasing to [the deity], he sets her up a pithos, but if not, he sets her up a baitylos or worships her as an icon" (KUB VII 5 IV 12-16; Übersetzung mit HED H 194; Bearbeitung von H. A. Hoffner, *AuOr* 5, 1987, 271-287).

Rs. V 18'-20' Zur Funktion des ^{LU}MUSEN.DU s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 23-24, 29-31; D. Bawanypeck, AOAT 318, 2004, 31-46. Ein *mugaṣar* von ^mḤuṣarlu (NH Suppl. Nr. 417a, aber vgl. auch NH Nr. 405; s. J. Tischler, *FsNeumann* 1982, 443) für die Gottheit ^DLAMMA *lulimi-* ist auch im Katalog KBo XXXI 10 (Text VII.k) x+1-2' erwähnt, aber diesen Text haben wir bisher nicht erhalten. Ferner bleibt das Ritual KBo IV 2 (CTH 398.A; Bearbeitung von H. Kronasser, *Sprache* 8, 1962, 89-107). Der Augur ^mḤuṣarlu und ^DLAMMA *lulimi-* sind auch im Ritual VBoT 24 (CTH 393.A – Rituel d'Anniwiyani, pour des dieux KAL) belegt. Jedenfalls ist ein direkter Bezug auf CTH 393 auszuschließen (zu diesem Ritual vgl. die Katalogeinträge KBo XXXI 5++ [Text II.f.A] Vs. II 11 und KBo XXXI 26 [Text II.f.B] Vs. 8).

In der Landschenkungsurkunde mit Siegel des Großkönigs NIR.GÁL (= Muṣattalli) KBo XXXII 185 ist ein É ^mḤu-ur-lu (Vs. 3) belegt, aber eine Identifizierung mit dem Augur ^mḤuṣarlu scheint wenig wahrscheinlich.

Rs. V 21'-28' Dieses Ritual ist bis jetzt nicht erhalten, aber die Autoren sind wohl bekannt (zu ^mTulpi(ia) s. NH, NH Suppl. Nr. 1367, zu ^mMati s. NH, NH Suppl. Nr. 789; zu ^mAmmijātalla, s. NH Nr. 49; zu ^mPapanikki/^mPapanikri s. NH Nr. 933, NH Suppl. 932a). Hier sind z. B. CTH 472 (Rituels d'Ammiḥatna, Tulbi et Mati, contre l'impureté), CTH 473 (Fragments de rituels d'Ammiḥatna, Tulbi et Mati), CTH 476 (Rituel de Papanikri: purification de l'accouchée) zu erwähnen.

Nach Kollation am Foto ist am Z. 22' eine Lesung ^mNa-a-ni-ja[-an]-ni wahrscheinlich, jedenfalls reicht der Raum für ein einziges Zeichen. Die von E. Laroche vorgeschlagene Lesung ^mNa-a-ni-ja (NH Nr. 862.3, die Stelle ist als KUB XXX 50+ 1963/c III 22 zitiert) ist auszuschließen. Ferner bleiben ^mNa-an-ni-ja-aš ^mDx[(KUB XIII 34 + KUB XL 84 Rs. IV 19'); [UM-]MA ^mKu-ni-ja-SUM ^mNa-ni-ja-za-aš x[(KUB XXXI 76 Rs. 10').

Zu ^{LU}SIMUG.A s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 37-40; H. Klengel, *AoF* 23, 1996, 268. Zum Verb *lahḥu(ua)-* in der Bedeutung "(Metall) schmelzen, gießen" cf. E. Neu, StBoT 32, 1996, 144 und Anm. 96 (mit Zitat der Stelle); Th. van den Hout, *BiOr* 60, 2003, 176. Zum Thema vgl. noch ^{LU}MES²SIMUG DINGIR^{LAM} zi-in-na-an-zi (KBo XXIV 45+ Vs. 31'); s. M.-Cl. Trémouille, *Gslmparati*, 2002, 843 und Anm. 20.

Rs. V 39' Zu *ḥalliia-* s. HED H 29; HW² H 38b ("ein kleineres, rot- oder schwarzfarbiges Tier, das einzeln ins Haus kommen kann und als meist ungünstiges Vorzeichen gilt"); ausführlicher V. Haas, *SMEA* 29, 1992, 99-101. Vorzeichen des *ḥalliia*-Tieres sind auch in dem Tafelkatalog KBo X 6 (Text I.m) I 14 erwähnt.

Rs. VI 4' Hier ist vielleicht das Adjektiv *nekumant-* "nackt" (vgl. z.B. *ni-ku-ma-an-za* KBo III 34 II 35) oder das Verb *nekumantai-* "entblößen" zu ergänzen. Weniger wahrscheinlich scheint das Adverb *nikku* "doch nicht" (zur Graphie *ni-ku* s. z.B. KUB XXX 10 Rs. II 11). Wohl kaum in Betracht zu ziehen ist das Verb *neku-* "es wird Abend" (*ne-ku°*) oder das Substantiv *neku-* "Abend" (*ne-ku°*); s. CHD L-N 432a-b, 434b-437a; HEG N 302-307.

Rs. VI 6' Neben der üblichen Form *gul-ša-an-zi* (s. HED K 240), zur Graphie *gul-aš-ša-an-zi* vgl. KUB XXXV 133 I 28', KUB XLIII 49 34', KBo XL 354 5'.

Rs. VI 9' Der Name der Verfasserin ist ohne Parallelen. Ferner bleibt ^mIalija (NH, NH Suppl. Nr. 427): ^mI-a-li-a (TCL IV 87, 6); ^mI-ja-li-ja-aš (KBo XVIII 57a Vs. 6'), ^mI-ī[a- (ebd. 13'); ^mI-ja-li-ī[a- (KBo XVIII 57 Rs. 33').

Rs. VI y+1 Zu ^mGIS²GIDRU-DINGIR^{LIM} s. NH, NH Suppl. Nr. 349; M.-Cl. Trémouille, *Répertoire onomastique*, 2002, s.v.

Rs. VI 4''ff. Nach dem Foto und gegen die Autographie gehört *-u]p-pé-eš-na* zur Z. 4'' und nicht zur Z. 5''. Die Lesung UP ist durch Kollation am Original gesichert: die Ergänzung ^{URU}Ḥu-u]p-pé-eš-na scheint wenig wahrscheinlich, da bis jetzt nur die Schreibungen *Ḥu-u-pi-iš-/eš-°*, *Ḥu-pi-iš-/eš-°*, *Ḥu-pi-š-°* belegt sind (cf. RGTC 6, 117-118; RGTC 6/2, 42). Andererseits bleibt zu erwägen, ob eine Form von *uppešsar*, *taruppešsar* oder *šuppešsar* vorliegt. Die Form ist als Terminativ zu verstehen, weil der Nom.-Akk. Pl. n. der Substantive auf *-ešsar/-ešn-* unverändert ist: vgl. z.B. *up-pé-aš-šar*^{HLA} (KUB XXIII 101 II 4), *up-pé-eš-šar*^{MES} (ebd. II 19); s. noch A. Prins, *Hittite Neuter Singular – Neuter Plural*, 1997, 49-56, 178-182.

Als mögliche Ergänzung kommt am ehesten *taruppešsar* "Gesamtheit", besonders in der Bedeutung "Sammlung, Versammlung" infrage (s. HEG T/D 243); vgl. noch GÜ : *NAP-ḤA-RU* : *ta-ru-up-pé-eš-šar* (KBo I 42 II 15'), GÜ.SI : *NAP-ḤA-RU* : *ta-ru-up-pé-eš-šar-pát* (ebd. II 16'); *ta-ru-up-pé-eš[-* (Bo 7113 6'); *ta-ru-pi-š-ša-ni* [(KUB XXXI 41 Vs. 11'); *nu* ^{MES}NAM.RA *da-ru-up-pi-iš-ni* (58) *[a]n-da e-ep* (KUB XIX 49 I 57f.); *ta-r]u-up-pé-eš-ni-pát da-aḥ-ḥu-un* (KUB XIX 20 Vs. 4').

Alternativ wäre auch *uppešsar* "Sendung" möglich: vgl. *jx up-pi-aš-šar*^{HLA} (KBo XXXIX 200 3'); *up-pi-ja-aš-šar*^{HLA} (KUB XXIII 103 Vs. 23); *up-pé-eš-šar*^{HLA} (KUB I 8 IV 32'); *up-pé-eš-šar*^{MES} (KUB XXIII 101 II 19). Der Ausdruck "diese Wort[e sind] für die Sam]mlung / für die Sen]dung ..." könnte sich auf den Katalogeintrag y+1-3'' oder eventuell auch auf die ganze Tafel KBo XXXI 4++ beziehen. In diesem Fall wäre Rs. VI y+1-10'' als Kolophon der Tafel zu verstehen. Es muss hier offenbleiben, ob das Objekt von *arḥa aniia- kī uttār* ("diese Worte haben wir vor dem Vater der Sonne ausgeführt") oder ^{GIS}KIRI₆.GEŠTIN ("den Weingarten vor ... haben wir bearbeitet") ist.

Eine Interpretation *L[Ú] / GIS²KIRI₆.GEŠTIN* (Z. 5''-6'') als "Mann des Weingartens" ist, auch nach den Sammlungen des Mainzer Archivs, ohne Parallele.

Deswegen ist vielleicht in Z. 5'' ein Berufsname zu ergänzen ^L[^U] und mit ^{GIS}KIRI₆.GEŠTIN sollte ein neuer Satz anfangen. Zu ^mAlaziti s. NH Nr. 30.

Rs. VI 8'' Zum Adjektiv *karuili-* "alt, früher" in bezug auf Tontafeln vgl. [*nu-za k*]a-ru-ú-i-la DUB II^{KAM H^{LA}} pé-ra-an [*ú-e-mi-ja-nu-u*]n (KUB XIV 8 Vs. 9'). Für *karuili-* s. auch E. Masson, *GsForrer* (DBH 10), 2004, 455-469.

Rs. VI 9'' Auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den Namen ^mKazzi. Abzulehnen ist die von A. Ünal (THeth 3, 1974, 175, Anm. 235) vorgeschlagene Ergänzung ŠA ^mÚr-[*hi*-^DU-up / IGI⁷-a[n-da (KBo VII 7 8f.). Vgl. auch Th. van den Hout, *GsImparati*, 2002, 861, Anm. 12.

Rs. VI 10'' Die Ergänzung ŠI-L₁[-QÍ S]I-IL₅-QÉ-TUM ist mangels Parallelen unsicher, ist aber wegen der erhaltenen Zeichenspuren wohl die wahrscheinlichste. Eine Lesung M]E-EL-QÉ-TUM ist nach Kollation am Foto nicht möglich, weil am Bruch nur ein senkrechter Keil sichtbar ist. Zu *MELQĒTUM*, heth. *ḫalkueššar* s. *HEG* A-K 134; *HED* H 39-41; *HW*² H 62a-65a; E. Badali – S. Zeilfelder, *HS* 104, 1991, 70-83. Für akk. *silqātu* s. *CAD* S 266a-b "a cooked wine?". Zum gekochten Wein in Mesopotamien vgl. J.-M. Durand, *ARM* 21, 1983, 109-110.

Rs. VI 11''-13'' Nach H. M. Kümmel (StBoT 3, 1967, 21 und Anm. 68) wäre dieser Katalogeintrag mit dem Ersatzritual KBo X 36 zu identifizieren (CTH 448.4.8; Bearbeitung von P. Taracha, *CHANE* 5, 2000, 82-85, 148-149). Der Text stammt aus Bk. K. Zu vergleichen ist auch das Fragment KBo XLVII 16 (CTH 452; Fundort Bk. D): (6') ^{LU}]SANGA *ták-na-aš* [(7') ^DUTU-]L₁ *tar-pa-a-al-li-L₁ in* [(8')]QA-TI; s. H. M. Kümmel, StBoT 3, 1967, 21, Anm. 68; P. Taracha, *CHANE* 5, 2000, 148.

KUB XXX 54 (Text II.c)

CTH: 277.3

Fundort: 754/f KUB XXX 54 Bk. C (p/16)

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 19-20; id., *CTH*, 1971, S. 178-180; J. Klinger, StBoT 37, 1996, 352.

Vs. I

- x+1 [*ku-e-da-]* ⁷a¹-ni¹⁾
 2' [*nu-uš-ši SÍ]SKUR <ki->iš-ša-an*
 3' [] QA-TI
-
- 4' [x TUP-PU ma-a-an LUGAL MUNUS.LUGAL *l*ák-na-aš ^DUTU-un I-NA
 5' [] ^{x2)} me-ḫur i-ja-an-zi QA-TI
-
- 6' [x TUP-PU ma-a-an LUGAL-u]š ^DLAMMA ^{KUŠ}kur-ša-aš
 7' [] ^{x-a3)} na-a-i nu-uš-ši ki-i SÍSKUR-ŠU
 7a' QA-TI
-
- 8' [x TUP-PU ma-a-an LUG]AL-uš ^{KUŠ}kur-ša-aš ^DLAMMA-an
 9' [] ši-pa-an-ti QA-TI
-
- 10' [x TUP-PU ma-a-a]n LUGAL-uš ^DLAMMA ^{KUŠ}kur-ša-aš
 11' [] ši-pa-an-ti nu ^{KUŠ}kur-šu-uš
 12' [] ^{x ŠI4)} ša-ra-a pé-e-da-an-zi
 13' [nu-uš-ši SÍ]SKUR-ŠU ki-iš-ša-an
 14' [ŠA.BA⁵⁾ ma-a-an E]ZEN₄ ITU-ja i-ja-an-zi nu ki-i SÍSKUR-ŠU
 MAḪ-RU-Ú TUP[-PU]
-
- 15' [x TUP-PU ma-a-an LUGA]L ^ou-ya-an-z]i pa-a-ir
 16' [] ^{DUG}ḫar-ši-ja-a]l-li-ja-aš ^I.UDU ma-aḫ-ḫa-an
 17' [] n]a-at ^{DUG}ḫar-ši-ja-al-li
 18' [] ^xEZEN₄
 19' [] -l]a ^{DUG}ḫar-ši-ja-al-li-aš
 20' []

¹⁾ Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

²⁾ Nach Kollation am Foto Spur zweier senkrechter Keile. Eine Lesung *ne-ku-u]z me-ḫur* ist nicht auszuschließen.

³⁾ Vielleicht *pa-r]a-a* oder *ša-r]a-a*.

⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁵⁾ Ergänzung unsicher.

21' [QA-T]I

Vs. I

x+2 [für ihn/sie ist das Ri]tual folgendermaßen.
 3' [] Beendet.

4' [... Tafel(n): Wenn der König (und) die Königin] die Sonnengöttin der
 [E]rde in
 5' [] zur Zeit [des/der] begehen. Beendet.

6' [... Tafel(n): Wenn der Köni]g die Schutzgottheit des Schildes
 7' [] hinaus-schickt, für sie (ist) dies ihr Ritual.
 7'a Beendet.

8' [... Tafel(n): Wenn der Kö]nig die Schutzgottheit des Schildes
 9' [... -t und] ein Opfer bringt. Beendet.

10' [... Tafel(n): Wen]n der König der Schutzgottheit des Schildes
 11' [] opfert und man die Schilde
 12' [] ... hinauf-schafft,
 13' [für sie (scil. die Gottheit) ist] ihr Ritual folgendermaßen.
 14' [Darin: Wenn man das] Fest des Monats feiert, ist dies sein Ritual. Erste
 Taf[el.]

15' [... Tafel(n): Als der Köni]g (und) die Königin in den Palast
 16' [] gingen,
 17' [] wie das Schaffett des [Vorratsge]fäßes
 18' [] und es ins Vorratsgefäß
 19' [] das Fest
 20' [] des Vorratsgefäßes
 21' [] Beende]t.

Vs. II

x+1 []x ha-a[h]-
 2' ŠA Š[U.KIN^D]Te¹-li-pi-nu x[
 3' hal-zi-iš-ša-an-zi nu ma-a[h]-ha-an

4' BURU₁₄ ki-ša-ri nu-uš-ši ha-ah[-ra-an-na-an-za]⁶⁾
 5' ⁷⁾ EZEN₄ iš-ša[-an-zi]

6' I TUP-PU^D Te-li-pi-nu-uš ku-iš[(-)
 7' I-NA É^m Ša-hu-ru-nu-ua ıda[-an-z[i
 8' ŠA^m SĪN-LŪ^{LŪ} DUB.SAR [EGI]R^{GIS} x⁸⁾
 9' na-an-za-an [Š]A^{GIS} BANŠU[R] ^DTe-l[i-pi-nu
 10' hal-zi-iš-ša-an-zi ha-ah-ra-t[ar⁹⁾
 11' ŠA^D [T]e-li-pi-nu ha-ah-ra-tar [
 12' hal-zi-iš-ša-an-z[i] nu-uš-ši ha[-me-eš-hi (?)
 13' ha-ah-ra-an-na-an-za EZEN₄ i-i[-a-an-zi]

14' I TUP-PU I-NA É^D GİR ku-iš[(-)
 15' ma-an-ni-in-ıku¹-ıa-an na-an-za(-)x¹⁰⁾
 16' ^DTe-li-pi-nu-un hal-zi-iš-š[a-an-zi
 17' nu A-NA DINGIR^{LIM} ALAM-ŠU KÙ.BABBAR GAR.R[A ti-it-ta-nu-an-zi]
 18' DAM-ŠU-ıa-aš-ši ALAM [K]Ù.BABBAR GAR.R[A ti-it-ta-nu-an-zi]
 19' nu-uš-ši[-iš]-ša-an ıU^D-uš-š[a-
 20' ŠUM-ŠU nu A-NA DINGIR^{LIM} [
 21' ku-it-ıki nu-x [
 22' x x[

Vs. II

x+2 [ihn] Telipinu der Si[chel]
 3' nennt man und al[s es

4' Sommer wird, für ihn das Fest des[?] ha[h]ratar]
 5' feiert man.

6' Eine Tafel: Telipinu welcher [
 7' im Haus des Šahurunua (sie) nehm[en
 8' des Armaziti, des Tafelschreibers wieder ...]
 9' und ihn nennt man Tel[ipinu
 10' des Tisches. Das ha[h]rat[ar
 11' das ha[h]ratar des [T]elipinu [

⁶⁾ Die Ergänzung orientiert sich an Vs. II 13', aber auch ha-ah[-ra-an-na-aš] ist möglich.

⁷⁾ Davor Rasur und Spur eines senkrechten Keils.

⁸⁾ Nach dem Foto Spur zweier waagerechter Keile. Eine Lesung ^{GIS}B[ANŠUR ist nicht auszuschließen.

⁹⁾ Oder ha-ah-ra-a[n-.

¹⁰⁾ Vielleicht na-an-za-an, vgl. Z. 9'.

- 12' nennt man und für ihn im F[rühling]
 13' das Fest des ⁷ *hahratar* fei[ert man].
-
- 14' Eine Tafel: Im Tempel des Gottes GİR wer [
 15' nahe und ihn [
 16' man nen[nt ihn] Telipinu [des ...
 17' und beim Gott, dessen Statue mit Silber überzogen ist, [setzen sie ... hin]
 18' und seiner Gemahlin, deren Statue mit Silber überzog[en ist, setzen sie ...
 19' und ihm ^DUšš[a-
 20' sein /ihr Name und dem Gott [

Rs. III nicht erhalten.

Rs. IV

- x+1] x [
 2' (-) HAR-li [-
 3' (-) ni-iš x [
 4'] x DINGIR^{MEŠ} [UR^U] A-x[
 5' -] i a DINGIR^{MEŠ URU} [š²] [-
 6' -] š a DINGIR^{MEŠ URU} x x [
 7'] x-na DINGIR^{MEŠ URU} [
 8'] x-na DINGIR^{MEŠ URU} [
 9'] x DINGIR^{MEŠ URU} [
 10'] x x [

Vs. I 2' Alternativ wäre auch *iš-ša-an(-zi)* möglich (vgl. Vs. II 5').

Vs. I 6'-7a', 8'-9', 10'-14' Zu (^{KUS}) *kurša*- s. M. Popko, *Acta Antiqua* 22, 1974, 309-311; id., *AoF* 2, 1975, 65-70; id., *Kultobjekte*, 1978, 108-115, 117-120; *HED* K 270-275; G. McMahon, AS 25, 1991, 20-22, 182-184, 250-254; H. Gonnet, *Gslmparati*, 2002, 321-327; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 744-745. Besonders zu ^DLAMMA ^{KUS} *kuršaš* G. McMahon, AS 25, 1991, 39-41; id., 2. IKH, 1995, 263-268 (zu CTH 433 – Rituel pour ^DKAL ^{KUS} *kuršaš*); V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 454-457.

Möglich wäre eine Identifizierung mit CTH 599 (Voyage de la sainte 'toison', en hiver) oder mit CTH 683 (Renouvellement de la 'toison' des dieux KAL), die allerdings aufgrund der erhaltenen Kolophone Schwierigkeiten bereitet: (7') DUB III^{KAM} [M] Ū-UL QA-TI (8') *ma-a-an* 'SÈD¹ -an-ti I-NA ITU XII^{KAM} (9') ^DKUS *kur-ša[-aš]* (10') ŠA ^DU^{URU} Zi-pa-la-an-da (11') A-NA KASKAL.IM.U₁₉.LU *pa-iz-zi* (KUB XX 25 + KUB X 78 Rs. VI 7'ff. – CTH 599; jh., Fundort unbekannt, s. auch H. G. Güterbock, *JNES* 20, 1961, 92).

Der Kolophon KUB LV 43 lk. Rd. 4ff. (CTH 683.1, mh., Fundort unbekannt) ist sehr fragmentarisch, jedenfalls weicht er von unseren Katalogen ab: (4) [DUB I^{KAM}

QA-TI² ^{URU} *Ha-at-tu-ša-a*]z *ma-aš-ha-an ŠA* ^DLAMMA ^{URU} *Ha-te-en-zu-ua* ^{KUS} *kur-ša-an* SUMUN^{RA} [] (5) [I-NA ^{URU} *Dur-mi-it-ta pé-e-da-an-zi* n]a-an ŠA ^DLAMMA ^{URU} *Za-pa-ti-iš-ku-ua* ^{KUS} *kur-ša-an i-ja-an-zi* [] (6) [*ma-aš-ha-an-ma-an* pé-e-tum-ma-an-]zi an-da uk-tu-u-ri-pát A-NA EZEN₄ I-NA ^{URU} *Dur-mi-it-ta* [] (7) [*da-an-zi* A-NA ^DZi-it-ha-ri-ja-ma-aš²-i]a lar₁-ha-ja-an EZEN₄ Ū¹-UL ku-in-ki (8) [i²-]en-zi (s. G. McMahon, AS 25, 1991, 156-157, 164).

Für CTH 683 vgl. die Bearbeitungen von H. Otten, *FsFriedrich*, 1959, 351-359 und von G. McMahon, AS 25, 143-188. Vgl. auch KUB VII 36 Rs. lk. Kol. x+1-7', der Ähnlichkeiten mit KUB LV 43 bietet (s. besonders G. McMahon, AS 25, 187).

Vs. I 14' Zu vergleichen ist KBo XXIV 112 + KUB XXX 39 Vs. (20) *lu-uk-kat-ta-ma* ^{KUS} [*kur-š*]a-aš ^{URU} *Ta-ú-i-ni-ja pa-iz-zi* (21) LUGAL-uš-ma-za [] N]A EZEN₄ ITU *ua-ar-ap-zi*. Auch KUB XXV 27 Vs. I 7'ff. nimmt auf ^{KUS} *kurša*- und "Monatsfest" Bezug: (7') [*lu-uk-kat-ti-ma* ^{KUS} *ku*]r¹-ša-aš ^{URU} *Ta-ú-i-ni-ja* (8')] É.GAL^{LIM} *ma A-NA* EZEN₄ ITU^{KAM} (9') -]ua-an-zi. Zu EZEN₄ ITU^{KAM} vgl. *HW*² A 318a-319b; G. F. del Monte, *FsPugliese Carratelli*, 1988, 55-56; M. Nakamura, *BMECCJ* 9, 1996, 233-239; J. Tischler, *IBS* 37, 1981, 52 (zur Bedeutung "Fest(e) im Verlauf des /eines Monats" und nicht "Monatsfest").

Vs. I 15'-21' Zu ^{DUG} *haršijalli*- s. *HED* H 194-197; *HW*² H 371a-375b (373a mit Zitat der Stelle). Zu (^UU) I.UDU s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 516-517.

Vs. II 2' Vielleicht ist hier das "Fest der Sichel" gemeint, s. H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 28-29; vgl. EZEN₄ ŠU.KIN (KBo II 1 I 44', ebd. IV 9); I EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN (KUB LV 14 Vs. lk. Kol. 10'); EZEN₄ ŠU.KIN ŠA x[(KUB LV 60 IV 21'); (8') GIM-an-ma ^{URUDU} ŠU[KIN] *tar-na-an-zi nu A-NA* ^DU^{URU} *Li-ih-zi-na* (9') EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN *kiš-an i-ja-an-zi* (Bo 3306 8'f.); I EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN (KBo II 8 I 15), *ma-a-an A-NA* DINGIR^{LUM} GE₆ EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN DÜ-zi (ebd. III 4'); EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN₁ (682/u lk. Kol. 10'); EZEN₄ ^{URUDU} ŠU.KIN [(Bo 4281 Rs. 7).

Beachtenswert ist der Kolophon KBo XXVI 178 Rs. IV (x+1) XII EZEN₄ x[(2') EZEN₄ ^{MEŠ} *har-pi[-ja(-)* (3') EZEN₄ ^{MEŠ} *li-l[a-aš* (4') EZEN₄ ^{GIŠ} BANŠUR [(5') EZEN₄ SILA₄.GIBIL[(6') EZEN₄ ŠU.KIN EZ[EN₄.

Vs. II 6'ff. In Vs. II sind Festrituale, die verschiedene Gegenstände des Gottes Telipinu (Sichel II 2', Tisch II 9', *hahratar* (?) II 11') nennen. Möglich ist ein Bezug auf CTH 638 (Fêtes pour Telibinu). Zu den Festen für Telipinu, s. ausführlich V. Haas – L. Jakob-Rost, *AoF* 11, 1984, 10-91, 204-236. Zum Gott Telipinu vgl. P. Taracha, *AoF* 13, 1986, 180-183; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 442-445; *OHP* I-II, 1998, 466-478. Für die aus Büyükalkale stammenden Texte s. S. Košak, *Konkordanz*, s.v. CTH 638. Beachtenswert ist der Kolophon KUB LIII 1 Rs. IV x+1ff. (CTH 638.2.C): (x+1) DUB I^{KAM} Ū-UL¹ Q[A-TI (2') *ma-a-an I-NA* MU IX^{KAM} Ū¹-l[M (3') L GU₄ ^{HLA URU} *Ka-aš-ha A-NA* ^DTe-l[i-pi-nu (4') *ú-iz-zi*.

Zu vergleichen ist auch das Fragment einer Ritualanweisung 1142/z + KUB XXV 31, wo von der Erneuerung der Sacra und der verschiedenen Tempelgeräte die Rede ist (s. die Bearbeitung von V. Haas, *ZA* 78, 1988, 284-298).

Vs. II 7'-8' Die Erwähnung von Šahurunuya (NH, NH Suppl. Nr. 1076.2) und von dem Schreiber Armaziti (NH, NH Suppl. Nr. 141.2) erlaubt die Datierung zur Zeit

des Tuthaliya IV.; zu Šahurunuwa vgl. F. Imparati, *Concessione*, 1974, 12; Th. van den Hout, StBoT 38, 1995, 151-154. Zu Armaziti s. H. Otten, StBoT 13, 1971, 50 Anm. 109; F. Imparati, *FsBresciani*, 1985, 255-257; ead., *Hethitica* 8, 1987, 197-199; ead., *FsPugliese Carratelli*, 1988, 79-94, besonders 80; Zu Armaziti vgl. auch KBo XXXI 27 (Text II.d.B) II 19'-20'.

Vs. II 9'ff. Die Form *na-an-za-an* ist als *nu* + *-an* + *-z(a)* + *-šan* oder als *nu* + *-an* + *-z(a)* + *-an* zu verstehen; zum Pronomen *-an* doppelt gesetzt neben *-za* aus Deutlichkeitsgründen s. *HW²* A 41b. Für *-z(a)* *halzai-* mit Doppelakkusativ s. Th. van den Hout, StMed 7, 1992, 292-294.

Der Ausdruck "Telipinu des Tisches" kommt in KBo XX 67+ Rs. IV 28 im Rahmen einer Anrufung vor: (27) *nam-ma ta-ma-iš hi-in-k[at-ta^L]^U* ALAM.Z[U, m]e-m[a-i] (28) *a-ya^{GIS} BANŠUR-aš^D Te-li-p[i-nu k]ar-ap-p[i-ī]a zi-ga EGIR-pa-ma* (29) *a-ra-aš-ta-aš pid-da-a-i* "Dan[n] verbeugt sich ein [and]erer. Der Rezita[tor] s[pricht:]" "Auf, Telipinu des Tisches, [er]he[b]e dich! Zurück aber zu deinen Kameraden eile!" (Bearbeitung von J. Klinger, StBoT 37, 1996, 324-325, 352).

Ferner *ŠA^{GIS} BA[NŠUR^m Te-li-pi-nu-uš* K.I.MIN (KBo XXXIV 149 + KUB XXXIV 127 III 12); (3') *e-hu^{GIS} BANŠUR-aš^D Te-l[i-]* (4') K.I.MIN (KBo XXXIV 146 Vs. III 3 f.); *GIS^{GIS} BANŠUR-aš^D Te-li-pi-nu kar-ap-pi-īa zi-ik* K.I.MIN (KUB X 89 I 12'). Zu den Belegen vom Telipinu des Tisches s. *OHP* I-II, 1998, 472-475. Vgl. auch M. Popko, *Kultobjekte*, 1978, 78-79.

In dem *purulli*-Festritual findet ein Zeremoniell mit einem alten und einem neuen *eja*-Baum statt. Den neuen *eja*-Baum nennt man "Bild des Telipinu", den alten *eja*-Baum nimmt der Priester des Telipinu an sich: (3) *[na-a]š-ta ka-ru-ū-i-li^{GIS} e-īa-an* (4) *[ša-r]a⁷-a da-an-zi na-at-za^{LU} SANGA^D Te-li-pi-nu* (5) *[da-a-i]* GIBIL-ma^{GIS} *e-īa-an^{NA4} hu-u-ya-ši-īa-aš* (6) *[kat-ta-an⁷] ti-it-ta-nu-an-zi ne-za ŠA^D Te-li-pi-nu* (7) *e-e]š-ri ta-ra-a-an-zi* "Sie nehmen den alten *eja*-Baum [hoc]h; der Priester des Telipinu [nimmt] ihn an sich. Den neuen *eja*-Baum aber setzen sie [nach unten] zu den Kultsteinen. Dann nennen sie ihn [B]ild des Telipinu ..." (KUB LIII 8 Vs. II oder III 3ff.; s. *HW²* E 26b; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 744).

Vs. II 10'-13' Was unter *hahratar* zu verstehen ist, bleibt unklar. Die Form kann als ein Verbalsubstantiv auf *-atar* /-ann- analysiert werden, aber ein passendes Verbum als Basis fehlt bis heute; s. *HW²* H 12b-13b. *HED* H 6 erwägt eine Verbindung mit *hah(ha)r(a)*- "rake" (und denominales Verb *hah(ha)arija*- "rake, scrape").

Zu *GIS^{GIS} hah(ha)r(a)*- s. auch *HW²* H 8a-9a "Harke"; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 713 "Harke, Rechen"; E. Rieken, StBoT 44, 1999, 75 Anm. 368; 277.

Für *hahratar* ist die Bedeutung "Harke" unsicher: zu erwarten ist ein Objekt, und eine beschränkte Anzahl von Verbalsubstantiven auf *-atar* /-ann- ist konkretisiert: z.B. *NINDA^U uagatar*, *DUG^U suyatar*. In dieser Richtung sei bemerkt, dass die Verbalsubstantive auf *-atar* die am meisten individualisierbaren Abstrakta des Hethitischen sind (s. S. Zeilfelder, StBoT 45, 2001, 730-738).

Beachtenswert ist der Ausdruck *EZEN⁴ hahrannaš*: *EZEN⁴ MES⁴ ha-aḫ-ra-an-n]a-aš* (KUB XXXI 120 Vs. I 3'); (x+3) [] *D^U LAMMA^{URU} Ta-ū-ri[-ša* (4') [*EZEN⁴ MES⁴ ha-aḫ-ra-an-na-aš* x] (5') *iš-hu-ya-an-zi* ... (1668/u Vs. 1 x+3ff.); *EZEN⁴ MES⁴ ha-aḫ-ra-an-na-aš* (KUB XIII 4 I 44'); *EZEN⁴ MES⁴ ha-aḫ-ra-an-na-aš ŠA^{GIS} TIR^U*

GIS⁴ SA[R (KUB XXXI 100 IV⁷ 3'; s. V. Haas, *FsOtten²*, 1988, 123 Anm. 20); *EZEN⁴ MES⁴ ha-aḫ-]ra-an[-na-aš* (17/v 7', Par. KUB XIII 4 I 44').

Zu *hahratar* s. ferner (4') *x^{NA4} hē-]kur^D Kam-ma-ma ha-aḫ-r[a-* (5') [*LUG]AL-i* [*GI-a]*n-da UDU *hu-u-kán-zi* (KBo X 35 I 4 f.); (5) *nu pa-a-an-zi* [(6) *ha-aḫ-ra-a-x*] (7) *iš-pár-ri* [(8) *me-na-a[h-ha-an-da* (Bo 6961 Vs. I 5ff.); (8') *]x-ta-ri nu* [(9') -]zi *ha-aḫ-ra-an[-* (10')] *MES⁴ KAL^{TIM} x*] (KBo XL 113 8'ff.); (7') *ŠA^U É^U* [(8') *ha-aḫ-ra-an[-na-aš* (9') *hē-e-a-u-ū[a-aš* (KBo XLII 19 lk. Kol. 7'ff.).

Die Form *ha-aḫ-ra-an-na-an-za* (Z. 13') ist vielleicht als denomiale *-ant*-Bildung aus *hahratar* zu verstehen. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für diese Form.

Vs. II 14' Zu *D^U GİR* s. *OHP* I-II, 1998, 636-637 (mit einschlägiger Literatur).

Vs. II 15' Zum Adverb *maninkuḡan* s. *CHD* L-N 171b-173a; *HED* L-M 123-125.

Vs. II 17'-18' Zu ALAM, heth. *šena-* oder *ešri-* cf. A. Kammenhuber, *ZA* 57 (NF 23), 1965, 221, Anm. 146; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 581-594. Zu *ešri-* s. *HW²* E 125a-127b; *HED* A, E/I 313-315; zu *hališ(ša)-* /sum. GAR.RA s. *HW²* H 44a-50b. Zu den Statuen von Telipinu s. *ŠA^D Te-li-pi-nu* / [(*e-eš-ša-*)]ri (KUB LIII 8 Rs. 6f.; V. Haas – L. Jakob-Rost, *AoF* 11, 1984, 10-91, 204-236; Text Nr. 12); KUB LIII 4 Vs. I 10' (ebd. Nr. 14); Bo 3478 (+) 368/v Rs. IV 10' (ebd. Nr. 16).

Besonders zur Paredra des Telipinu vgl. (19') *D^U Ha-te-pi-nu-un-na DAM^D Te-li-pi-nu^D UTU^D IM III D[INGIR^{MES}]* (20') ALAM KÜ.BABBAR GAR.RA ... *ar-ra-an-zi* [] "(Nämlich) Hātepinu, die Paredra des Telipinu, der Sonnengott (und) der Wettergott – (es sind) drei G[ötter] –. Die Statuette(n) (mit) Silber belegt ... waschen sie (ebenfalls)" (KUB IX 3 Vs. I 19'ff.; ebd. Nr. 7).

Vs. II 19' Nach Kollation am Foto wäre die Lesung *D^U ū-uš-]a-* möglich, obwohl auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs, dieser Göttername ohne Parallelen ist. *OHP* I-II, 1998, 1041 liest *d^U x-x-ša* [(-).

KUB XXX 51 (+) KUB XXX 45 + HSM 3644 (Text II.d.A)

CTH: 277.4.A

Vs. I 6'-27' // KBo XXXI 27++ (Text II.d.B) Vs. I x+1-25'

Vs. II x+1-26' // KBo XXXI 27++ Vs. II 3'-28'

Fundort*:	157/d	KUB XXX 45	Bk. B (r/14)
	(+) 612/f	KUB XXX 51	Bk. C (r/16-17)
	+ HSM 3644		—

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 18-19 (KUB XXX 51 Vs. I 8'-27', Rs. IV 5'-31'); H. G. Güterbock, *JCS* 19, 1965, 33 (HSM 3644); H. Otten – M. Mayrhofer, *OLZ* 60, 1965, 549 (I 10'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 157-161; G. Szabó, *THeth* 1, 1971, 70-71 (HSM 3644: 8'-10');

Vs. I

x+1 ^rmu-ga¹-a-x[2' II ṬUP-PU ma-^ra¹[-an3' I ṬUP-PU^DLAMMA-aš [^rmu-ga-a-u-ya-aš4' I ṬUP-PU A-ṬA-AT^f[

5' ku-iš ku-e-da-ni x[

6' I ṬUP-PU A-ṬA-AT^fAn-na-an[-na¹)7' I ṬUP-PU INIM^{LÚ}SANGA ma-a-an DI[(NGIR^M)^{ES}8' I ṬUP-PU INIM^fAl-la-i-tu-r[(a-ḥi)]x x9' na-an ki-iš-ša-an a-ni-ḫi[a-mi²) Q]A-TI10' I ṬUP-PU^DAk-ni-ḫi-a-aš mu-ga-a[(u-ya-aš)] QA-TI11' I ṬUP-PU nu-uš-ša-an III SÍSKUR^{HL}.^{rA}1 [a-ni-ḫi-a-a]n I^{EN}12' ma-a-an-kán UN-ši^DHé-pát^DŠar[(-ru-ma-aš^DA)]l-la-an-zu-uš-ša13' ša-a-an-te-eš I^{EN}SISKUR ma-a-an-ká[(n KUR-e AN³) o o]x-ra-a-an

* Vgl. H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134: "die zwei Stücke [KUB XXX 51 und KUB XXX 45] sind im Gebiet der Gebäude B bzw. C gefunden worden, müssen aber als Streufunde aus Gebäude A gelten. HSM 3644 ist ohne bekannten Fundort".

¹) Hier beginnt der Paralleltext KBo XXXI 27++ Vs. I x+1ff.

²) KBo XXXI 27++ Vs. I 4': mu-ga[-a-mi.

³) Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen. Eventuell an-da "im Lande".

A. Archi, *PP* 179, 1978, 87 (Rs. IV 12-16); V. Haas – H. J. Thiel, *AOAT* 31, 1978, 16 (Vs. I 8'-9'); A. Ünal, *THeth* 6, 1978, 105 (Vs. II 23'-24'); G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 222-223 (HSM 3644 1'-2' = Text Yb); V. Haas – I. Wegner, *ChS* I/5, 1988, 4 (I 8'-9'); S. Košak, *ZA* 78, 1988, 311 (Rs. IV 7'-8'); L. M. Mascheroni, *FsPugliese Carratelli*, 1988, 139; H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134-135 (Nr. 3); H. Otten – Chr. Rüster, *FsNÖzgüç*, 1993, 539-540 (IV 17'-18'); V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 887 Anm. 80; G. del Monte, *EVO* 18, 1995, 178 (Rs. IV 12-16); J. Klinger, *StBoT* 37, 1996, 201 Anm. 295 (Rs. IV 23'); A. Ünal, *Ḥantitaššu*, 1996, 36 (II 19'-23'); M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 7, 1997, 191 Anm. 673 (I 12'), 205 Anm. 722 (Rs. IV 30'-31'); P. Dardano, *OrNS* 71, 2002, 185 (Vs. II 8'-10'); G. del Monte, *FsPopko*, 2002, 64 (Vs. I 15'-16'); H. A. Hoffner, *The Context* III, 2002, 68 (II 8'-28'); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 472 (Vs. II 8-10), 635-636 mit Anm. 205 (Vs. II 19-28); Th. van den Hout, *BiOr* 60, 2003, 175 (II 8'-10'); M. Hutter, *HbOr* I/68, 2003, 249 Anm. 29 (Vs. I 15-16).

Vs. I

x+2 Zwei Tafeln: We[nn

3' Eine Tafel: [Der]A[nrufung] der Schutzgottheit [

4' Eine Tafel: Wort der [^f...

5' wer jemandem [

6' Eine Tafel: Wort der Annan[na

7' Eine Tafel: Wort des Priesters. Wenn die Gö[^f(tter)8' Eine Tafel: Wort der Allaitur[^f(ahi)

9' dann behand[le] (ich) ihn folgendermaßen. [Be]endet.

10' Eine Tafel: Der Anru[(fung)] des Akni. Beendet.

11' Eine Tafel: Darauf sind drei Rituale [ausgeföh]rt. Ein (Ritual):

12' Wenn Ḥebat, Šar[^f(ruma)] und [(A)]llanzu auf einen Menschen

13' zornig sind. Ein Ritual: Wenn [(das Land ..).] ...

Vs. I

- 14' I^{EN} SISKUR *ma-a-an ták-na-aš* ^DUTU-i k[(u-iš pé-ra-an)] *ya-aš-ta-i QA-TI*
-
- 15' I *ṬUP-PU* INIM ^f*Ma-al-li-id-du-un-n[a nu-uš-ša-a]*n ŠA ^DUTU
 16' *Ù*⁴⁾ ŠA DINGIR.MAH *mu-kiš-šar [a-ni-ḫa-a]*n QA-TI
-
- 17' I *ṬUP-PU* INIM ^m*A-aš-ta-bi-LUGAL ma-a-an UN-aš U[(N-ši) me-n]a-aḫ-*
ḫa-an-da
 18' *li-in-ga-an ḫar-zi nam-ma-kán ú-iz-zi [(ku-e)]n-zi nu-uš-ši ki-i* SISKUR
 19' ŠÀ.BA I^{EN} ^DU-aš *mu-ga-a-u-aš [Q]A-TI*
-
- 20' I *ṬUP-PU ma-a-an* ^{MUNUS}ŠU.GI ^DU-an m[(u-ga-iz-z)]i
-
- 21' I IM.GÍD.DA *ma-a-an* ^DU ^{URU}*Zi-ip-pa-l[(a-an-da mu-ga-an-zi)]*
-
- 22' I *ṬUP-PU* INIM ^f*An-na-an-na* ^{MUNUS}ŠU.GI ^{URU}*[(Zi-ga-az-ḫu-ra)]*
 23' *ma-a-an* ^DLAMMA-an *[mu-ga(-a-an-zi)]*
-
- 24' I *ṬUP-PU* INIM ^f*IR-mi-im-ma-kán* ^{MUNUS} ^{UR}*[(^UKur-ku-re-eš-ša)]*
 25' *ma-a-an-kán* TUKU¹-an-za *ku-e-da-ni x*⁵⁾
 26' *na-an mu-ga-a-* [(mi QA-TI)]
-
- 27' [x *ṬUP-P*]U INIM ^f*Ti-ú-i-ḫa-ni [(ma-a-an TUKU-an mu-ga-a-mi)]*
-
- 28' [] x x [] x x []

Vs. II

- x+1 [x *ṬUP-PU m*]a-^ra¹-a[n (A-NA ^DIŠTAR ^{HUR.SAG}*A-ma-a-na* EZEN₄ ŠUM-
 MA)-TE^{MEŠ}]
-
- 2' [EZEN₄] ^rú¹-i-ú-^rí¹ [(iš-ki-u-ya-aš EZEN₄ *ḫa-aš-ša-an-na-aš*) i-ḫa-an-zi]
-
- 3' [x *ṬUP-PU*] A-^UA-AT ^mAm-m[(ⁱ⁶⁾*ḫa-at-na* ^mMa-a-ti-i ^mTú)l-pi-ḫa]
 4' [^{LÚ.MEŠ}*pu-*]ra-ap-ši-i-e-eš ^rma-a¹[-an (I-NA É.DINGIR^{LIM})]
 5' [(š^u-up-pi ku-in)] im-ma mar-ša-aš-tar-ri-in [ú-e-mi-ḫa(a-an-zi)]
 6' [(nu ki-i)]š-ša-an šu-up-pi-ḫa-aḫ[-ḫa-an-zi]
-
- 7' [x *ṬUP-PU*] *ma-a-an* ^{URU}KÙ.BABBAR-ši LUGAL IGI² TUKU.TUKU
 [(I-NA)]

⁴⁾ Danach Rasur.

⁵⁾ Die Köpfe zweier waagerechter Keile sind noch sichtbar (Kollation am Foto); s. Kommentar.

⁶⁾ Das erste Zeichen (Determinativ) ist über Rasur geschrieben.

Vs. I

- 14' Ein Ritual: Wenn je[(mand vor)] der Sonnengöttin der Erde sündigt. Beendet.
-
- 15' Eine Tafel: Wort der Mallidunn[a. Darau]f (ist) die Anrufung der
 Sonnengottheit
 16' und der Muttergöttin [ausgeführ]t. Beendet.
-
- 17' Eine Tafel: Wort des Aštabišarri. Wenn ein Mensch vor einem (anderen)
 Me[(nschen)]
 18' falsch geschworen hat, und es dann geschieht, dass er (ihn) [(tö)]tet, ist dies
 das Ritual für ihn.
 19' Darin (ist) ein (Text) der Anrufung des Wettergottes. [B]eendet.
-
- 20' Eine Tafel: Wenn die Magierin den Wettergott a[(nruf)]t.
-
- 21' Eine längliche Tontafel: Wenn man den Wettergott von Zippal[(anta anruft.)]
-
- 22' Eine Tafel: Wort der Annanna, der Magierin [(von Zigazḫura.)]
 23' Wenn man die Schutzgottheit [an(ruft.)]
-
- 24' Eine Tafel: Wort der IR-mimma, der Frau von [(Kurkurešša)]
 25' wenn ein zorniger (Gott) jemandem [bedrohlich wird,]
 26' dann rufe (ich) ihn [(an. Beendet.)]
-
- 27' [(Eine Tafe)]l: Wort der Tiqījani. [(Wenn ich einen zornigen (Gott) anrufe.)]

Vs. II

- x+1 [...Tafel(n): W]en[n man (für Šaḫuška vom Berg Amanos das Fest der
 Tau)ben,]
 2' [das Fest] des Weh[(klagens und das Zeugungsfest) feiert.]
-
- 3' [... Tafel(n):] Wort des Amm[(iḫatna, Mati und Tu)lpi,]
 4' [pu]rapši-Priester. Wen[n man (in einem Tempel)]
 5' [(an einem heiligen Ort irgend)]welche Entheiligung [entde(ckt,)]
 6' [(dann wird man folgender)]maßen r[einigen.]
-
- 7' [... Tafel(n):] Wenn in Ḫattuša ein vor dem²/auf den² König zorniger (Gott)
 [(in/bei)]

Rs. III nicht erhalten.

Rs. IV

x+1 I ṬUP-PU

2' I ṬUP-PU [

3' Ṭ IŠ-T[U(-)¹⁵⁾

4' 𒀭IR^{HLA} ki-iš[-

5' KASKAL-az SUD-an-z[i

6' I ṬUP-PU ma-a-an¹ I-NA x[¹⁶⁾

7' IV ṬUP-PU ma-a-an-kán ÉRIN^{MES}[-^{HLA} KUR-az ar-ḫa la-aḫ-ḫi-ja-u-an-zi
pa-a-an-zi]

8' na-at A-NA KUR^{LÚ} KÚR za-a[ḫ-ḫi-ja pa-a-an-zi]¹⁷⁾

9' I ṬUP-PU INIM^f Ak-la-i-tu-ra-a-ḫi [MUNUS^{URU} Mu-kiš ma-a-an UN-aš ...
10' na-aš-ma-an-kán A-NA DINGIR^{MES} ku-iš-k[i² i-da-lu me-ma-i]
11' na-an la-la-aš ki-iš-ša-an a-n[i-ja-mi]

12' I ṬUP-PU nu-uš-ša-an IV SISKUR a-ni-ja-an ṛma-a¹[-an]

13' KUR Ša-la-at-ta-ni an-da al-ya-an-za-aḫ-ḫi[-it]

14' ak-kiš-kat¹⁸⁾-ta-ri I^{EN} ma-a-an ÚŠ-kán iš-tu-ṭ[a-a-ri]

15' na-aš-ma ḪAL-ŠÍ ku-ṛ¹-da-ni-ik-ki ak-ki-i[š-kat-ta-ri]

16' ma-a-an-kán ŠÀ KARA[Š] ÚŠ-kán ki-ša-r[i]

17' II ṬUP-PU INIM^f A-az-za-ri^{MUNUS} A.ZU^{URU} Hur-la[-aš] ma-a-an [^{LÚ} ... -i]

18' ku-e-da-ni-ik-ki^{LÚ} KÚR KALA.G[A²-i]š-zi¹⁹⁾ nu k[i-i²⁰⁾ SISKUR-ŠU]

19' I ṬUP-PU nu-uš-ša-an II SISKUR^{HLA} K[IN-an]²¹⁾ 𒌶ma-a-an-kán x[

20' ma-aḫ-ḫa-an-ma-aš EGIR-pa x²²⁾-x[-] 𒌶zi nu-uš-ša-a[n šu-up-pi-iš]²³⁾

¹⁵⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

¹⁶⁾ Die Köpfe zweier waagerechter Keile sind noch sichtbar; vielleicht É.

¹⁷⁾ Ergänzungen der Zeilen 7'-8' mit S. Košak, ZA 78, 1988, 311.

¹⁸⁾ Die letzten drei Zeichen sind über Rasur geschrieben.

¹⁹⁾ Lesung mit H. Otten – Chr. Rüster, FsNÖzgüç, 1993, 539, Anm. 6. Nach KALA Kopf eines waagerechten Keils (Kollation am Original; G. Torri).

²⁰⁾ Auch k[i-iš-ša-an möglich.

²¹⁾ Lesung nach Kollation am Foto möglich; für diese Schreibung vgl. Bo 3203 (Text VII.t) Vs. 11'. Eine Lesung 𒌶a[-ni-ja-an] ist auch aus Raumgründen weniger wahrscheinlich.

²²⁾ Nach Kollation am Original (G. Torri) sind zwei waagerechte Keile und danach zwei senkrechte Keile erhalten. Vielleicht als TA oder ZI zu lesen; s. Kommentar.

²³⁾ Ergänzung unsicher.

Rs. IV

x+1 Eine Ta[fel

2' Eine Tafel: [

3' und ... [

4' die Orakelanfragen ... [

5' vom Weg ziehen sie heran [

6' Eine Tafel: Wenn in [

7' Vier Tafeln: Wenn die Truppen [das Land verlassen, um Krieg zu führen]
8' und sie in das Land des Feindes zur Sch[lacht ziehen.]

9' Eine Tafel: Wort der Alliturahī, [der Frau aus Mukiš. Wenn ein Mensch ...
10' oder ihn bei den Göttern jeman[d verleumdet hat,]
11' dann be[handle] ich ihn gegen Diffamierung folgendermaßen.

12' Eine Tafel: Darauf sind vier Rituale ausgeführt. Wen[n]
13' im Lande Šalattani infolge einer Zauberkraft]
14' ein Sterben herrscht. Ein (Ritual): Wenn eine Seuche offenbar w[ird,]
15' oder in irgendeiner Festung ein Sterben [herrscht.]
16' Wenn im Hee[r] eine Seuche entsteh[t.]

17' Zwei Tafeln: Wort der Azzari, der hurritischen Ärztin. Wenn irgendeinem
18' [Heerführer²] der Feind bedrohlich wird, dann ist d[ies sein Ritual.]

19' Eine Tafel: Darauf (sind) zwei Rituale au[sgeführt.] Wenn [...-t]
20' wie er wieder / danach [...-]t und [rein]

Rs. IV

21' *ki-ša-ri Û I^{EN} ma-a-an-kán* MUNUS^{[... 24)} D ...]
 22' *kat-ta tal-li-ja-zi* [

23' I *ṬUP-PU ma-a-an I-NA É.GAL^{LIM} še-er x* [25)

24' I *ṬUP-PU nu-uš-ša-an IV SISKUR^{H.A} a-ni-ja-an ŠÀ* [BA]
 25' I^{EN} *ma-a-an É^{MEŠ} GIBIL a-ni-ja-mi II SISKU* [R^{H.A} *ma-a-an*]
 26' *e-eš-ḥar a-ni-ja-mi* [

27' III *ṬUP-PU ma-a-an-kán* MUNUS[×] ŠU.GI LUGAL MUNUS.LUGAL [

28' I *ṬUP-PU ŠA^D U NIR.GÁL ma-a-a[n* MU-ti]
 29' *me-e-ni i-ja-an-zi ka* [-26)
 30' *Û III ka-l[u-f]i-uš-ša-kán ŠA* [D ...
 31' *Û ŠA^D IŠTAR[?] URU[?] Ni-i-nu-ya* [

Schriftfreier Raum von ca. sechs Zeilen.

Vs. I 6' Die Magierin ^fAnnanna aus Zikazhura (NH Nr. 62.2) ist oft in den Katalogen belegt, aber diese Texte kennen wir bisher nicht: KBo XXXI 8+ (Text I.a) Vs. I 3-4 (*mugayar* des Wettergottes), ebd. Rs. IV 12-13 (*mugayar* des ^DMiġatanzipa), KUB XXX 51++ (Text II.d.A) I 22'-23' (*mugayar* des ^DLAMMA). Zu ^{URU}Zikazhura s. RGTC 6, 500-501.

Vs. I 8'-9' Zur Frau ^fAllaiturahi (NH, NH Suppl. Nr. 20) s. V. Haas, Xenia 21, 1988, 117-143; V. Haas – I. Wegner, ChS I/5, 1998, S. 4-5. Eine Bearbeitung dieser Rituale (CTH 780) bietet ChS I/5, Nr. 1-39. Besonders zu den Kolophonen s. V. Haas – H. J. Thiel, AOAT 31, 1978, 16-17.

Mit unserem Katalogeintrag sind viele Kolophone zu vergleichen, aber eine sichere Identifizierung ist nicht möglich:

KUB LIX 71 Rs. IV 6'f. (= ChS I/5 Nr. 3); Fundort unbekannt.

6' [DUB I^{KAM} NU.TIL INIM ^fAl-]la-^fi[?] [-du-ra-ḥi MUNUS ^{URU}Mu-kiš]
 7' [ma-a-an al-ya-an-za-]aḥ-ḥ[a-an-da-an UN-an EGIR-pa SIG₅-aḥ-mi]

“[Erste Tafel:] (das Ritual ist) [nicht beendet. Wort der Al]lai[turahi, der Frau aus Mukiš: Wenn ich einen behex]te[n Menschen wieder in Ordnung bringe]”.

²⁴⁾ Oder MUNUS[.

²⁵⁾ Spur zweier Winkelhaken. Vielleicht š[e-(e-)ša-an-zi; s. Kommentar.

²⁶⁾ Oder INIM.

Rs. IV

21' wird und ein (Ritual): Wenn die [Magierin ^D ...]
 22' anfleht. [

23' Eine Tafel: Wenn in dem Palast oben [

24' Eine Tafel: Darauf (sind) vier Rituale ausgeführt. Da[von]
 25' ein (Ritual): Wenn ich neue Häuser behandle. Zwei Ritua[le: Wenn]
 26' ich eine Bluttat²⁷⁾ behandle. [

27' Drei Tafeln: Wenn die Magierin den König (und) die Königin [behandelt.]

28' Eine Tafel: des mächtigen Wettergottes. Wenn [man[?]]
 29' im Laufe [des Jahres ...] feiert ... [
 30' und drei Opferrunden des [^D ..., des ^D ...]
 31' und der Šaṣuška aus Ninive [

KUB LIX 72 Rs. IV x+1f. (= ChS I/5, Nr. 4); Fundort unbekannt.

x+1 [DUB I^{KAM} NU.TIL INIM ^fAl-la-i-du-ra-ḥi]i MUNUS[?] U^{RU} Mu-kiš]
 2' [ma-a-an al-ya-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an UN-a]n EGIR-pa SIG₅-a[ḥ-mi]

KUB LII 107 Rd. 1f. (= ChS I/5, Nr. 9); Fundort unbekannt.

1 [DUB III^{KAM} NU.TIL INIM ^fAl-]a-i-du-ra-ḥi MUNUS ^{URU}Mu-kiš []
 2 [ma-a-an al-ya-an-za-]aḥ-ḥa-an-da-an EGIR-pa SIG₅[-aḥ-mi]

KUB XLI 19 Rs. IV 16'ff. (= ChS I/5, Nr. 14); Fundort unbekannt.

16' [DUB IV[?] I^{KAM} NU.TIL INIM ^fAl-la-i-du-ra-ḥi]
 17' MUNUS ^{URU}Mu-kiš ma-a-an al-ya-an-za-a[ḥ-ḥa-an-da-an]
 18' an-tu-uḥ-ša-an EGIR-^fpa[?] SIG₅[-aḥ-mi]

KUB XXIV 13 Rs. IV x+1ff. (= ChS I/5, Nr. 15); Fundort unbekannt.

x+1 DUB V^{KAM} Û-UL ^fQA-TT[?] []
 2' INIM ^fAl-la[?]-i-du-r[a-]ḥi[?] MUNUS ^{URU}Mu-kiš[?]
 3' ma-a-an al-ya-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an UN-an
 4' EGIR-pa SIG₅-aḥ-mi

²⁷⁾ Wörtl. “das Blut”.

KBo XII 85++ Rs. IV 23ff. (= ChS I/5, Nr. 19); Fundort: HaH.

23 [DUB VI^{KAM} QA-TI INIM^f Al-la-i-du-ra-ah-ḥi]

24 [MUNUS^{URU} Mu-kiš ma-a-an al-ua-an-za-ah-ḥa-an-da-an] UN-an

25 [EGIR-pa SIG₅-ah-mi]

KUB XLI 21 Rs. IV 16'ff. (= ChS I/5, Nr. 25); Fundort unbekannt.

16' INIM^{HLA} ŠA^f Al-la-i-du-ra-ah-ḥi

17' ŠU-TUM ḥa-an-da-u-ua-ar

18' ḥa-an-te-i TUP-PU

“(Beschwörungs-)Worte der Allaiturahhi. Die zugehörige (Ritual-)Zurüstung ist eine gesonderte/ separate Tafel”.

Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte von CTH 780 (s. S. Košak, *Konkordanz*, s.v.): KBo XXIII 23+ (= ChS I/5, Nr. 2): Bk. A, mh.; KBo XXIII 24 (= ChS I/5, Nr. 22): Bk. A4, k.A.; KBo XXXV 17: Bk. A, mh.[?]; KBo XXXV 100 (= ChS I/5, Nr. 35): Bk. A5, jh.

Vs. I 10' Hingewiesen sei ferner auf das Ritual: (11') A-NA^D Ak-ni-i x[§-Strich (12')^D Ak-ni-iš EN-Ī[A (13') [p]i-iš-kat-tal-la-aš x[(KBo XIII 147 r. Kol. 11'ff.). Vgl. auch (7') nu-za^D Ak-ni-iš [(8') ku-u-un ḥur-tal-l[i- (9') le-e še-ek[-du (KBo XIII 146+ Rs. III 7'ff.); s. die Bearbeitung bei H. Otten – M. Mayrhofer, *OLZ* 60, 1965, 548. Allerdings stammen unsere Tafelkataloge (II.d.A und II.d.B) und diese beiden Texte aus verschiedenen Fundkomplexen, so dass sich jede präzisere Aussage verbietet. KBo XIII 147 und KBo XIII 146+ kommen aus den Grabungen in der Unterstadt, Planquadrat L/18, im Areal “Haus am Hang”.

Zu ^DAkni- s. *OHP* I-II, 1998, 8; H. Otten – M. Mayrhofer, *OLZ* 60, 1965, 545-552 (Spalte 549 mit Zitat der Stelle); nach A. Kammenhuber (*Die Arier*, 1968, 150-154; *HW²* A 53a) ist jede Beziehung zu ai. *agnī* “Feuer(gott)” auszuschließen.

Vs. I 11'-14' Zu ^DḤebat s. *OHP* I-II, 1998, 115-147; ausführlicher M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 7, 1997. Zu ^DAllanzu s. *OHP* I-II, 1998, 20-21. Zu ^DŠarruma s. *OHP* I-II, 1998, 376-382. Zu den Belegen von ^DḤebat mit ^DŠarruma und dann mit ^DAllanzu s. M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 7, 1997, 189-193. Vgl. auch (14') [EG]IR-ŠU-ma LUGAL-uš TUŠ-aš^D Ḥé-pát^D Šar-ru-um-ma (15') [L^D] Ḥé-pát^D Al-la-an-zu (KBo XXXIII 215 Rs. VI 14'f.); ^DḤé-pát^D LUGAL-ma^D Ḥé-pát^D Al-la-an-zu (KBo XIV 142 II 25).

In Z. 13' ist vielleicht *ma-a-an-ká*[(n KUR-e a)n-da zu ergänzen und am Zeilenende ist ein Substantiv (ein übler Zustand) zu erwarten (z. B. *tupra-*, vgl. *HEG* T/D 453). Weniger wahrscheinlich scheint ein Adjektiv auf *-ra-* (*-ro-) oder ein Partizip auf *-ant-* (Neutrum Sing., mit plene-Schreibung) in Verbindung mit *utne*. Zu *taknaš* ^DUTU s. D. Yoshida, *THeth* 22, 1996, 254-274; *OHP* I-II, 1998, 871-873.

Vs. I 15'-16' Vgl. *CHD* L-N 324b mit Zitat der Stelle. Zur Etymologie des Eigennamens ^fMallidunna (NH Nr. 729) “Honigsüße habend, lieblich” s. F. Starke, *StBoT* 31, 1990, 192-193. Zu DINGIR.MAH cf. *OHP* I-II, 1998, 718-729.

Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf CTH 403 (Rituels de Mallidunna); zu einer neuen Anordnung von CTH 403 s. G. del Monte, *FsPopko*, 2002, 63-75. Zu vergleichen sind die folgenden Kolophone:

KBo XLI 6 + KBo VII 58 Rs. IV 13'ff. (Bk. A5; jh.; CTH 403.2.A; s. D. Groddek, *AoF* 28, 2001, 108-109 [Nr. 101]):

13' DUB I^{KAM} QA[-TI] L^D Ḥa-an-na-ḥa-an-na-aš

14' mu-ga-ia [u-ua-aš] LA [U]A-AT^f Ma-al-li-du[-un-na]

15' MU^{NUS?}ŠU.GI^{URU} Dur-]mi-it-ta

KBo XXXI 113 Rs. 10' (Bk. N; mh.[?]; CTH 403.2.B):

10' [] DUB [I^{KAM} QA-TI^D Ḥa-an-na-ḥa-an-na-aš]

Kein Kolophon von CTH 403.1 ist erhalten, aber die Einleitung KUB IX 12 Vs. I 1f. (CTH 403.1.A) ist für unseren Katalog beachtenswert:

1 [UM-MA^f Ma-al-li-d]u-un-na^{MUNUS?}ŠU.GI

2 [URU Dur-mi-it-ta ma-]a-an^DUTU-un mu-ga-a-mi

Die Fundorte der meisten Texte von CTH 403 sind unbekannt, aber nach G. del Monte (*FsPopko*, 65) ist “la coincidenza del loro formato con quello descritto nei cataloghi della Biblioteca dell'Edificio A” zu betonen. Jedenfalls kommen aus Bk. die folgenden Texte: KBo VII 58 + KBo XLI 6 (CTH 403.2.A); KBo XXXI 113 (CTH 403.2.B).

Vs. I 17'-18' Der Verfasser ^mAštabi-šarri (NH Nr. 178) ist bis jetzt nur hier belegt. Ergänzung der Z. 17' mit *CHD* L-N 281b-282a; *CHD* P 103a. Wegen der Spuren und des Paralleltextes ist die von E. Laroche (CTH, S. 158) vorgeschlagene Ergänzung *ma-a-an* UN-aš p[a-ap-r]a-ah-ḥa-an / li-in-ga-an ḥar-zi “Quand une personne a souillé (ou) parjuré” auszuschließen. Für die Wendung Dat. + *menahḥanda link-* s. *CHD* L-N 63b, 281b-282a; zu *lingan ḥark-* vgl. J. Boley, *IBS* 44, 1984, 54-55.

Vs. I 19', 20', 21' Diese Texte sind Beschwörungen des Wettergottes. Zu vergleichen ist CTH 325 (Le dieu de l'orage perdu et retrouvé – *mugawar*): aus Bk. A kommen KUB XXXIII 22 + 23 (CTH 325.B – Bk. A4; mh.[?]) und KUB XXXIII 27+++ (CTH 325.C – Bk. A5; mh.); s. schon H. G. Güterbock, *Afo* 38-39, 1991-1992, 135. Eine Beschwörung des Wettergottes ist auch in dem Kolophon KBo XXIX 31 Rs. IV 10'f. erwähnt: (10') DUB I^{KAM} DU^{URU} x[(11') mu-ga-u-ua-aš [(CTH 763; vgl. F. Starke, *StBoT* 30, 1985, 364).

Für ^DURU Zippalanda und die zugehörigen Feste s. *RGTC* 6, 507; *OHP* I-II, 1998, 809-811 und ausführlicher M. Popko, *THeth* 21, 1994, 32-37.

Vs. I 22'-23' Zu ^fAnnanna s. Kommentar zu Vs. I 6'.

Vs. I 24'-26' Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist der Name ^fIR-mimma (NH Nr. 1745) nur hier und im Paralleltext belegt. Das Auftreten der Partikel *-kan* beim Namen der Verfasser/-in ist in den Tafelkatalogen äußerst selten, so dass diese

Stelle und die Parallele wohl eine Ausnahme darstellen. Für den Ortsnamen ^{URU}Kur-kuriša s. RGTC 6, 225; RGTC 6/2, 86.

Nach Kollation am Foto ist TUKU¹-an-za (Z. 25') die wahrscheinlichste Lesung (vgl. HZL, Nr. 53/17 und den Paralleltext Vs. I 23'), obwohl die Graphie TUKU-an-za sehr selten ist (vgl. z.B. TUKU.TUKU-an-za KUB VI 4 II 15', KUB VI 37 8'). TUKU-an-za ist nicht mit der Form TUKU-u-an-za "zornig" (KUB XVI 16 Vs. 30', KUB XVI 82 + KUB XVI 30 Rs. IV 10') zu verwechseln, die kein Partizip ist, sondern als ^ouant-Ableitung zu erklären ist; s. F. Starke, *OrNS* 50, 1984, 470. Eine Lesung GIDIM (ŠUŠANA.IŠ; heth. *akkant-*) "Toter, Totengeist" (aber ohne das Zeichen IŠ!) kann vernachlässigt werden. Am Ende der Z. 25' sprechen die Spuren für K[U oder K[AL. In diesem Fall könnte man an KALA.GA, heth. *ḫatuka-/ḫatuki-* "schrecklich, furchtbar" oder *ḫatuk-* "schrecklich sein" denken (s. HED H 274-277): vgl. z.B. [... ma-a-an DINGIR.MAH] (2) [ku-]e-d[(a-ni-ik-ki ḫa-tu-ga-aš na-an ki-iš-ša-an)] (3) [m]u-g[a-a-mi (KBo XLI 6+ Vs. 1ff. – CTH 403.2.A; Ergänzungen nach Par. KUB XXXII 70 III 6ff.; s. G. del Monte, *FsPopko*, 2002, 72).

Vs. I 27' Zu ¹Tiḫjani s. NH Nr. 1354. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für diesen Namen.

Vs. II x+1-2' Zu den Festen für Šaḫuška s. I. Wegner, *AOAT* 36, 1981, 116-138; zur Šaḫuška vgl. noch G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 1-10; id., *GsGüterbock*, 2002, 35-41.

Zu vergleichen ist das Etikett KUB XXX 76: (1) TUP-PA^{HLA} EZEN^{HLA} (2) ŠA^DGAŠAN^{URU} Ni-i-nu-ya "Tafeln der Feste der Šaḫuška von Ninive" (CTH 714.3). Wahrscheinlich ist CTH 721 (Fête pour Ištar du mont Amana) in Betracht zu ziehen (s. S. Košak, *Konkordanz*, s.v.). In *OHP* I-II, 1998, 944 sind die folgenden Belege von ^DIŠTAR^{UR.SAG} Amana zusammengestellt:

KBo XIX 142 (ChS I/3-1, 1995, 201-207 [Nr. 52]) III 19ff. nu ḫa-an-te-ez-zi pal-ši (20) ^DIŠTAR^{UR.SAG} A-ma-a-na a-ku-ya-an-zi EGIR-an-da-ma (21) ^DNi-na-at-ta-an ^DKu-li-it-ta-an a-ku-ya-an-zi "dann trinken sie zum ersten Mal die Šaḫuška des Amanos-Gebirges; danach trinken sie Ninatta (und) Kulitta"; IV (1) ^DIŠTAR^{UR.SAG} A-ma-na (2) ^DNi-na-a[t-ta ^DKu-li-it-ta (3) š[i-pa-an-ti.

KBo XXII 162 (ChS I/3-1, 1995, 208 [Nr. 53]) Rs. 4': ^{URU}^{UR.SA} A-ma-na-ḫi ^DIŠTAR^{URU} Du-un-t[a-ḫi.

KBo XXXIV 96 (ChS I/3-1, 1995, 227 [Nr. 64]; Bk. A4) Rs. 2: ^DIŠTAR Am-ma-a-na; Rs. 4: ^DIŠTAR^{UR.SA} G² Am-ma-a-na.

KBo XXXIV 97 (ChS I/3-1, 1995, 229 [Nr. 65]) 4':]Am-ma-a-na [; 6': ^{URU}^{UR.SA} G² Am-ma-a-n[a.

Der Ausdruck EZEN⁴ *ḫiḫiḫiḫi* (cf. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 127, Anm. 27) ist mit ŠIPAT *ḫiḫiḫiḫi* "Incantation of Crying Out" zu vergleichen: (9') ku-it-ma-an-ma-az MUNUS-za ú-i[-ú-i- (10') ḫu-uk-ki-iš-ki-iz-zi ŠI-PÁT ú-i[-ú-i-iš-ki-u-ya-aš (11') ma-a-an-za MUNUS-za ku-ya-pi ú-i-ú-i-i[-š-k° (KBo XVII 62+ I 9'ff.). Zum Verb *ḫiḫiḫi*- s. (x+2) ka-a-aš ḫa-an[-da (3') ma-a-an-za MUNUS-za ú-i-ú[-i- (4') nu^{MUNUS} ḫa-aš-nu-pa-al-[a-aš (KUB XXX 30 Rs. x+2ff.);] ú-i-ú-e-iš-ki[-,]^{URU} ú-i-ú-i-iš-ki-it x[(KUB XXXIII 119 16', 17'); MUNUS-za-ma-az ku-ya-pi ú-i-ú-i-iš-ki-u-ya-an d[a-a-i] (KBo XVII 62+ I 14'). Beachtenswert ist auch das Nomen Agentis

ḫiḫiḫiḫi- "die Kreissende, die Gebärende" (in dem Vok. KBo I 44 + KBo XIII I 40 kommt *ḫiḫiḫiḫi*- als ungenaue Übersetzung des akk. Infinitivs *ḫālu* "kreißen" vor).

Zum Ausdruck EZEN⁴ *ḫaššannaš* vgl. *ḫa-aš-ša-an-na-aš-ma ma-aḫ-ḫa-a[n* EZEN⁴ *ḫa-]a[-ši-za ku-ya-pi* "but when the feast of the birth [take place], at the time when she gives birth" (KBo XVII 65 Rs. 45; cf. G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 144-145). Zu *ḫaššatar* s. HED H 214-216; *HW*² H 410b-412b. Zu vergleichen sind auch: EZEN⁴ *ḫa-ša-an-ta[-ra]-al-li-ja-aš* (KBo XVII 65 Vs. 52, Emendation mit G. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 167; "feast of induction of the newborn [?]" nach HED H 215 (mit Zeichen RA); s. auch *HW*² H 410a (mit Zeichen RA); EZEN⁴ *ḫa-aš-šu-ma-aš* "Fest der Zeugungsfähigkeit" (IBoT I 29 II 57 – CTH 633).

Ferner (in bezug auf Tiere) (35) nu ma-a-an ḫa-aš-ša-an-na-aš m[e-e-]ḫu-u-ni DINGIR^{LIM} ni ku-e-da-ni-ik-ki (36) ša-ak-[a]-a-iš "if there is a rite for any god at the time of giving birth" (KUB XIII 4 IV 35f.; s. E. H. Sturtevant, *JAOS* 54, 1934, 392-393).

Vs. II 3'-6' Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf CTH 472 (Rituels d'Ammiḫatna, Tulbi et Mati, contre l'impureté; Bearbeitung von R. Lebrun, *Hethitica* 3, 1979, 139-164) und CTH 473 (Fragments de rituels d'Ammiḫatna, Tulbi et Mati). Aus Bk. A4, 5 kommt der Text KBo XXIII 1+++ (s. schon H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 135). KBo XXIII 1+++ enthält zwei Rituale, die dem gleichen Zweck dienen, einen Tempel von einer kultischen Verunreinigung zu befreien. Der Text hat zwei Teilunterschriften, in denen der jeweilige Texttitel als IM.GID.DA bezeichnet wird; vgl. S. 37. Nicht gut erhalten ist der Kolophon KUB VII 52 (CTH 473.1) Rs. x+1: DUB I^{KAM} ḫA¹ [(Rest unbeschrieben).

Vs. II 7' Eine Lesung LUGAL.GAL ist auszuschließen. In Frage käme die Wendung Dat. + *menahḫanda kartimijayant-/TUKU.TUKU-uyant-* (s. CHD L-N 276b) oder eventuell Dat. + *menahḫanda šant-* (s. CHD Š 15a). Zu vergleichen ist das Etikett KBo XXXI 34 Vs. (1) DUB III^{KAM} (2) [ma-a-a]n² LUGAL IGI² TUKU.TUKU[-] (das Zeichen TUKU hat hier drei senkrechte Keile); s. ferner 1283/z (x+2)]x TUKU.TUKU x[(3')]x LUGAL MUNUS.LUGAL [(4')]x-zi.

Vs. II 8' Die Lesung der Spuren am Zeilenende bereitet Schwierigkeiten: die Vorschläge von E. Laroche (CTH, S. 160: NISA[BA²; zu ŠE.NAGA s. HZL Nr. 345 "Seifenkraut"; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 306) und von G. Szabó (THeth 1, 1971, 71: ^{UZU}) sind auszuschließen.

Fraglich ist auch die Lesung K[A₅.A (s. Th. van den Hout, *BiOr* 60, 2003, 175), weil das Essen von Fuchsfleisch ohne Parallelen in der hethitischen Literatur bleibt. Zum Zeichen KA₅ = LUL s. H. G. Güterbock, *FsKraus*, 1982, 83-84. Vgl. auch: II KA₅.A ŠA URUDU (KBo IV 1 Rs. 27); K[A₅.A ZABAR (KUB XLII 45 x+2); KA₅.A ZAB[AR²] (KUB LVIII 83 Rs. III 40'); KA₅.A GU[N (KUB XVI 44 Vs. 12);]x UR.BAR.RA KA₅.A MUŠ GIR.TAB x[(Bo 3300 5'). Zu KA₅.A "Fuchs" s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 465-466. Zum Fuchs in den bildlichen Redewendungen s. M. Giorgieri, *OrNS* 70, 2001, 89-96. In der Beschwörung KUB XXIV 14 III 9-IV 25 heißt es, dass Vögel und Füchse die Seele (Lebenskraft, ZI) des bösen Menschen fressen sollen, wie sie die Seele des im Ritual getöteten Schafes fressen:

(19'b) *nu k[e-]uē-el UDU-un GIM-an* (20'b) *ZI-ŠU MUŠEN^{HLA} KA₅.A^{HLA}* (21'b) *a-da-an-zi HUL-lu-uš-ša* (22'b) *UN-aš Ū ŠA DAM^{MES}-ŠU* (23'b) *DUMU^{MES}-ŠU ÉRIN^{MES} ŪZU GĖŠPU* (24'b) *MUŠEN^{HLA} KA₅.A^{HLA}* (25'b) *QA-TAM-MA a-da-an-du* "Und wie Vögel (und) Füchse die Seele des Schafes dieses (Opfermandanten) fressen, ebenso sollen Vögel (und) Füchse das Böse des (bösen) Menschen und seiner Frau, seiner Kinder (sowie) die Kampfkraft (seiner) Truppen fressen!" (KUB XXIV 14 Rs. IV 19'b ff.); s. G. Torri, *StAs* 2, 2003, 107.

Nach den Zeichenspuren auf der Autographie ist die Lesung SUM möglich. Das Foto von HSM 3644 war mir nicht verfügbar, aber im Paralleltext KBo XXXI 27 (= 697/c) 9' ist die Lesung SUM.S[IKIL^{SAR} durch Kollation am Foto gesichert. Für SUM.SIKIL^{SAR} vgl. *HZL*, Nr. 350 "eine Art 'Zwiebel' oder 'Knoblauch'". Zu *šuppiyašhar*^(SAR) "weiße Zwiebel" und SUM.SIKIL^{SAR} "reine Zwiebel" s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 339-341; vgl. auch A. Kammenhuber, *OrNS* 31, 1962 370; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 108-109 "Knoblauch"; Chr. Zinko, *StBoT* 45, 2001, 754-757. Zum Wort *yašhar* s. E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 311-314.

In dem kleinen Fragment KUB LX 57 (CTH 470) 6'-11' sind verschiedene Zwiebel-sorten zusammen mit Ziegen- und Hundefleisch als Ritualmaterial aufgeführt: (6') *ix SISKUR aš-ša-nu-ya-an-zi nu SU[M^{SAR} ?* (7') *k]u-e im-ma ku-e ya-aš-har* ^{GIS} (8') *ix-ma-an-kán DINGIR^{LAM} I-NA [Š-Strich* (9') *ix-ja-ma ku-iš* ^{LÜ} SAN[GA (10') *hu-]u-ma-an [S]UM^{SAR} SUM.SIKIL^{SAR} (11') *U]ZU UZ₆ UZU UR.G[I₇* (vgl. Th. van den Hout, *BiOr* 51, 1994, 123; S. Košak, *ZA* 84, 1994, 289).*

Zwiebelessen ist in dem medizinischen Text KBo XXI 76 (CTH 461) r. Kol. 6'ff. belegt: (6') *ix pa-a-i na-an-za-kán ma-a-an* ^{kat} [- (7') *]x[]u-UL tar-na-a-i ja-ja-i-x[* (8') *ix hu-u-ta-ak nu-uš EGIR-an-da* SUM^{SAR} [(9') *ix a-da-an-na pa-a-i na-an-ši [(10')] na-an-da ku-ud¹-da-a-iz-zi [* (s. C. Burde, *StBoT* 19, 1974, 24-25 [Text B]).

Zum Thema vgl. noch KUB XXXVII 43 I 7'ff.: dieses aus Hattuša überlieferte Ritual der Serie *ana pišerti kišpi* "Um Zauberei zu lösen", wendet sich gegen eine Behexung, die dem Ritualherrschaftsmittels einer Zwiebel zugefügt worden war.

Die Zwiebel wird auch in dem Ritual CTH 480 zu einem Analogiezauber verwendet, demzufolge die Behexungen den Tempel schichtweise wie Zwiebelschalen umgeben: KUB XXIX 7+ Rs. 36-41 (s. G. Torri, *StAs* 2, 2003, 142).

Vs. II 9' Pferdefleisch als ungünstige Speise ist m.W. in den hethitischen Texten nicht belegt (s. auch A. Ünal, *OrNS* 54, 1985, 430). Pferdeköpfe werden in den Totenritualen verwendet, aber das beweist noch nicht, dass Pferdefleisch gegessen wurde. Vgl. z.B. KUB XXX 25++ Vs. 19: *nu SAG.DU^{MES} ANŠE.KUR.RA^{MES} S[AG.DU]^{MES} GU₄^{HLA} ku-ya-pi ya-ra-an[-da-at]* "Wo die Köpfe der Pferde und Rinder verbrannt worden sind" (s. A. Kassian et al., *AOAT* 288, 2002, 322-323; s. noch KUB XXX 24+ Vs. II 4-5, KUB XXXIX 14++ Vs. I 13'-14', Vs. II 15').

In dem Ritual des Vogelkundigen Hugarlu (CTH 398) sollen Pferde und Hunde die unheilvollen Omina fressen: (32) *ku-i-e-eš-ya ha-tu-ga-e-eš ya-at-ta-e-eš nu-ya-aš [* (33) *A-NA ANŠE.KUR.RA^{HLA} im-mi-ū-ul A-NA UR.GI₇^{HLA}-ma ya-g[ⁱ-eš-šar]* (34) *ū-tum-me-en nu-ya-^rat-at-za a-pi-ja da-an-du n[u-ya-at-kán]* (35) *A-NA DINGIR^{LIM} KASKAL-ši ar-ha ar-ta₁-ru* "Welche schrecklichen Vögel (Vogel-

omina, die sich gezeigt hatten), nun, die haben wir den Pferden als (Futter-)Mischung, den Hunden als Happen gebracht. Und dort sollen sie sie nehmen und sie sollen vom Weg der Gottheit wegtreten" (KBo IV 2 Vs. II 32ff.; s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 482).

Zum ^{UZU} *gapi/art*- cf. *HEG* A-K 490; *HED* K 58-60; zur Etymologie s. E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 152-154; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 470-472. Für die Tiere, die im Ritual benutzt werden, vgl. B. J. Collins, *HbOr* I/64, 2002, 320-326. Ein *gapirt*-Tier ist in dem Entsühnungsritual für Tuthaliya und Nikkalmati erwähnt, s. G. Szabó, *THeth* 1, 1971, 42-47. Einen ähnlichen Zusammenhang bietet KBo X 37 III 53ff. (CTH 429): (53) *nu* ^{UZU} *[i] ZÍZ LÁL ša-me-ši-ja-zi nu GĖŠTIN ši-ip-pa-an[-ti]* (54) *nu I ga-pá[r-ti]a-an* ^{DU} *UTU-i I ga-pár-ta-an* ^{DU} *ni I ga[-pár-ta-an* (55) *[ši-i]p-p[a-a]n-ti nu-kán DINGIR^{MES} ŠUM-an lam-ni-ja-az-z[i]* (vgl. H. S. Haroutunian, *FsHoffner*, 2003, 156, 161-162). Für die *kapirt*-Tiere als Substitute, aber auch als Speiseopfer für die dämonischen Mächte, s. z.B. KUB IX 25 + KUB XXVII 67 III 52-56 (CTH 391.1), bearbeitet von V. Haas, *OA* 27, 1988, 101-102.

Wegen des Abstands zwischen AŠ und ŠA (dazu noch Kollation am Foto von Paralleltext KBo XXXI 27 [= 697/c] 10') ist die von G. Szabó, *THeth* 1, 1971, 71 vorgeschlagene Lesung *ka-pi-ir-ta-aš-ša* (*kapirtaš=ja*) auszuschließen. Am Ende der Zeile 9' liest E. Laroche (CTH, S. 160) ^{UZU} *ka-pi-ir-ta-aš ŠA É.NA₄ x[*; so auch J. Puhvel (*HED* K 59) "mouse-meat of the mortuary shrine". Aufgrund des Paralleltextes KBo XXXI 27 II 10' hat kürzlich Th. van den Hout (*BiOr* 60, 2003, 175) die Lesung *]UZU ka-pi-ir-ta-aš ŠA É.NA₄-i[a* vorgeschlagen: "W]hen an unclean person [eats] f[ox meat (?), ...], meat of a ..., meat of a mouse/rat an[d ... of the mausoleum [?] or (if) it is a clean person ..." (es sei aber bemerkt, dass KA₅.A kein Determinativ UZU vorstellt).

Zu É.NA₄ "Mausoleum" s. D. Groddek, *UF* 33, 2001, 213-218; Th. van den Hout, *GsGüterbock*, 2002, 73-91.

E. Laroche (CTH, S. 161) hat die Identifikation dieses Katalogeintrages mit dem Ritual KUB VII 10 (CTH 448.4.1.b.D) Rs. V 4'ff. vorgeschlagen: (4') *ŠA SISKUR ga-pi-ir-ta-ma-aš¹* (5') *Ū ŠA SISKUR MÁŠ.TUR* (6') *TUP-PA^{HLA} e-eš-zi na-at ha-an-ti-i* "Es sind aber die Tafeln des Opferrituals des *gapirt*-Nagetieres und des Opferrituals des Zickleins; sie sind separat". Jetzt kommt auch der Paralleltext KUB XLIII 55 (CTH 448.4.2) in Frage (vgl. die Bearbeitung von V. Haas, *OA* 27, 1988, 85-104; s. noch P. Taracha, *CHANE* 5, 2000, 64-65, 143-144). Die Opferrituale des *gapirt*-Nagetieres und des Zickleins sind auch in KUB LIX 63 Rs. IV 2'f. genannt: *[SIS]KUR* *ga-pi-ir-ta¹-aš* (3') *Ū SISKUR MÁŠ.TUR* (s. P. Taracha, *CHANE* 5, 144; M. Popko, *OrNS* 60, 1991, 127, ad Nr. 63).

Vs. II 10' Eine beachtenswerte Parallele bietet das Ritual KUB XLV 49, wo es heißt, dass nur reine Menschen Käse und Lab essen können; vgl. Y. Cohen, *THeth* 24, 2002, 56-59. Zu den kultischen Verboten beim Essen s. auch ebd., 67-70.

Zu verhexten und tabuierten Speisen vgl. KBo V 2 Vs. I 1ff. (CTH 471): (1) *UM-MA* ^m *Am-mi-ha-at-na* ^{LÜ} *SANGA ŠA* ^D *is-ha-a-ra* (2) *LÜ* ^{URU} *Ki-iz-zu-ya-at-na* [§]-Strich (3) *ma-a-an an-tu-ya-aš-ha-aš šu-up-pi nu-uš-ši NINDA-an* (4) *mar-ša-an ku-iš-ki a-da-an-na pa-a-i na-aš-ma-aš-ši* ^{UZU} (5) *mar-ša-an a-da-an-na pa-a-i na-*

laš-*ma-aš-ši* NINDA-an^{UZU} (6) *al-ua-an-za-aḫ-ḫa-an ku-iš-ki a-da-an-na pa-a-i* §-Strich (7) *na-aš-ma-aš-ši ŠA É.NA₄ NINDA-an^{UZU} ku-iš-ki* (8) *a-da-an-na pa-a-i na-aš-ma-aš-ši ŠA MUNUS tu-e-ek-ki-iš-ši* (9) *e-eš-ḫar a-ku-ua-an-na pa-a-i nu ki-i* SISKUR *ši-pa-an-da-aḫ-ḫi* “Folgendermaßen (spricht) Ammiḫatna, der Priester der Göttin Išḫara, der Mann aus Kizzuḫatna. Wenn ein Mensch im Zustand der Reinheit (ist), und ihm jemand tabuiertes (für die Götter bestimmtes) Brot zu essen gibt oder (er) ihm tabuiertes Fett zu essen gibt oder (wenn) ihm jemand verhextes Brot (und) Fett zu essen gibt oder (wenn) ihm jemand Brot (und) Fett des Totenhauses zu essen gibt oder (er) ihm Menstruationsblut zu trinken gibt, dann führe ich dieses Ritual aus” (s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 136-137).

Für das Verbot, die für die Toten(geister) bestimmten Speisen zu essen vgl. (24') *nu-ua-kán ma-a-an DUMU.NITA k[u-]e-da-ni-ik-ki a-ki nu-ua-aš-ma-aš-kán* GIDIM¹-i *da-pi-an-te-eš-pát* (25') *še-er ša-li-kiš-kán-zi NINDA-ja-ua KAŠ ŠA* GIDIM *az-zi-ki-ir* “Wenn jemandem ein Sohn stirbt, dann vergehen sich nur die insgesamt gegenüber dem Toten(geist), indem sie das Brot und das Bier des Toten(geistes) verzehrten” (KUB XVI 16 Vs. 24'f.; s. Th. van den Hout, DMOA 25, 1998, 140-141; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 136 und Anm. 589).

Vs. II 11'-13' Für das erste Ritual hat E. Laroche (CTH, S. 161) eine Verbindung mit KUB IX 2 (CTH 702 – Rituel pour Ḫebat: restauration d'un temple) vorgeschlagen.

Der Fundort dieses Textes ist unbekannt; nach der Einleitung (Vs. I 1ff.) muss die Frage offen bleiben:

- 1 *UM-MA^m Da-a-ku-u-ja^m Aš-nu-ni-gal-li Û^m Ma-a-t[i-]l i^a ??*
- 2 *LÚ.MEŠ¹ SANGA ŠA^D Hé-pát ku-it^E ka-ri-im-me EGIR-pa*
- 3 *ne-ua-aḫ-ḫi-ir na-aš-ta ku-up-ti-in an-da GUL-an-zi*

In Betracht zu ziehen wäre eventuell eine Identifizierung mit CTH 414 (Rituel de fondation d'un temple), oder weniger wahrscheinlich mit CTH 413 (Rituel de fondation) und CTH 415 (Rituel de fondation).

Zu CTH 414 s. G. Kellerman, *Dissertation*, 1980, 6-122; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 722-728; J. V. García Trabazo, BCBO 6, 2002, 477-505. Zu CTH 413 s. H.-S. Schuster, DMOA 17/1, 1974, 59-148; G. Kellerman, *Dissertation*, 1980, 125-157; N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 1987, 43-60; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 252-255. Zu CTH 415 s. G. Kellerman, *Dissertation*, 1980, 158ff.; N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 1987, 60-76. Zum Thema s. noch A. Ünal, Eothen 10, 1999, 213-223. Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte (s. S. Košak, *Konkordanz*, s.v.): KBo XV 24+++ (CTH 415.A), Bk. A4/5, jh.; KBo XL 20+ (CTH 415): Bk. A5, jh.; KUB XXIX 1: (CTH 414.A), Bk. A5, jh.; 1195/c (CTH 415): Bk. A5, k.A..

Ferner bleiben die Kolophone, wo die Texte als IM.GÍD.DA und nicht als *TUP-PU* wie in unserem Katalog genannt sind: KBo IV 1+ (CTH 413.A) Rs. 31: [(I 1)]M.GÍD.DA NU.TIL *ma-a-an ša-ma-na-aš kat-ta-^ran ti-an-zi^r*; KUB II 2 (CTH 413.B) II 36: I IM.GÍD.DA *QA-TI ma-a-an ša-ma-na-aš kat-ta-an ti-ja-an-zi*.

Ferner bleibt auch CTH 725 (Rituel bilingue de consécration d'un temple): für CTH 725.A (KUB II 2 II 37-IV 23) s. H.-S. Schuster, DMOA 17/1, 1974, 59-148; s. auch V. Haas, ZA 78, 1988, 284-298; F. Starke, ZA 69, 1979, 101-109 (zu den Beziehungen zwischen KUB II 2 II 37-IV 23 und KUB XXIX 1). Die Einleitung und der Kolophon dieses Rituals bieten keine Ähnlichkeiten mit unserem Katalog (vgl. H.-S. Schuster, DMOA 17/1, 65, 76-77); s. besonders den Kolophon, wo ein Palast, und nicht ein Tempel genannt ist: (12) DUB I^{KAM} *QA-TI ma-a-an A-NA¹ É¹* [GAL^{LIM} GIBIL] (13) *ḫa-at-tal-ua-aš GÍŠ-r[u t]i-it-t[^anu-ua-an-zi]* (14) *nu^{LU} zi-li-p[u-r]i-ja-at-tal-la-a[š ke-e] ud[^a]-[^a]-[^a]-[^a]* (15) *ḫa-^rat^r-ti-li me-ma-i* “Eine Tafel. Beendet. Wenn man für einen neuen Palast das Riegelholz einsetzt, so spricht der *zili-pu-ri-ja-talla*-(Priester) diese Worte auf hattisch” (KUB II 2 IV 12ff.).

In Frage käme auch das Ritual KBo XXXVII 1 (CTH 726.1; Bk. A 5/6, jh.; Edition von H.-S. Schuster, DMOA 17/2, 2002, 149-334), aber eine Identifikation mit unserem Katalog ist wenig wahrscheinlich. Die Einleitung lautet: (1) *ma-a-an-za LUGAL-uš É^{BLA} GIBILTM ku-ua-pi-ik-ki u-e¹-te-iz-zi ma-a-na-aš-ta ša-a-ma-a-nu-uš* (2) *šu-uh-ḫa-an-zi nu^{LU} a-ku-ut-tar-aš a-ni-^re¹ [-iz-zi] ta ke-e ud-da-a-ar me-ma-i* “Wenn sich der König einen neuen Haus(komplex) irgendwo / irgendwann (er)baut, wenn man (dann) die Fundamente (hin)schüttet, so führt der *akuttara*-(Funktionär) (das Ritual) durch und spricht diese Worte” (KBo XXXVII 1 Vs. 1f.).

Für das zweite Ritual (Z. 12' f.) hat E. Laroche die Identifizierung mit KUB XXIX 8++ (CTH 777.2.A; mh.; s. ChS I/1, Nr. 9 [ohne Anschlüsse]) vorgeschlagen: in diesem Text, dessen Fundort Bk. A 5 ist, ist der Ausdruck *ANA GN kuptin ualḫ-* “für GN das *kupti* schlagen” oft wiederholt (I 12, 15, 19, 21, 22, 23, 25, 27, 28). Zum Wort *kupti*- s. HEG A-K 642; HED K 259-260. Für die Wendung *kuptin ualḫ-* vgl. (13') *pa-ra-a-ma-at MA-ḪAR GUNNI pa-a-a[n-zi]* (14') *nu ku-up-ti-in QA-TAM-MA GUL-an[-zi]* (Bo 5047 Vs.[?] II 13'f.); (8') *ku-up-t[i-in A-NA^DIM* (9')] URU^{LIM} *ua-al-ḫa-an-zi* (10')] I *ku-up-ti-in-ma* (KBo XXIV 46 Vs. I[?] 8' ff.); *na-aš-ta ku-up-ti-in an-da GUL-an-zi* (KUB IX 2 I 3).

Vs. II 14'-17' Dieser Katalogeintrag ist im Paralleltext KBo XXXI 27++ (Text II.d.B) Vs. II 15'-18' (wo nur eine Tafel genannt ist) und in dem Katalog KUB XXX 56 (Text IV.a) Rs. III 10-13 erwähnt. Zu *mEḫal-DU-ub* (NH Nr. 225.1) vgl. das Ritualfragment 1406/u (CTH 453): (1') *mE-ḫa[l]-DU-ub^{LU} HAL^{URU} Hal-pa ma-a-an A-NA^DL[¹š* (s. Kommentar zum Text IV.a Rs. III 10-13; vgl. noch J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 506 Anm. 925). Zu *LUHAL* s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 12. Zu *ḫandai*- s. P. Cotticelli, *Mat. heth. Thes.* 11, 1989, Nr. 8; HW² H 163a-167b. Zum Adverb *peran* s. H. A. Hoffner, *FsPopko*, 2002, 164-166. Zu *ḫalluyai*- s. HW² H 86b-87a; HED H 50.

Diese Stelle bietet viele Ähnlichkeiten mit dem Ritual von Maštigga gegen Familienzwist (CTH 404.1; Edition von J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 52-124):

KBo XXXIX 8 Rs. IV 32ff.:

- 32 DUB I^{KAM} QA-T[*I*] A¹-UA-AT^f Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Ki-iz-zu-ua-at-ni
 33 ma-a-an-^fkán¹ A-BU DUM[U^R]^U-ja na-aš-ma MU-TU DAM-ZU-ja
 34 na-aš-šu-ma ŠEŠ NIN-ja ha-lu-u-ua-an-zi nu-uš ták-ša-an
 35 ku-ua-a-pi [a]n-da ti-it-ta-nu-mi na-aš ták-ša-an
 36 a-ni-ja[-mi] na-aš ki-iš-ša-an a-ni-ja-mi

KUB XII 34++ Rs. IV x+1ff.:

- x+1 DUB I^{KAM} A-UA-A[T^f Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Kum-ma-an-ni
 2' ma-a-an-kán A-B[U DUMU^{RU}-j]a^{LÚ} MU-TU DAM-ZU-ja
 3' na-aš-ma ŠEŠ NIN-ja [a ha-lu-u-ua-an-zi
 4' nu-uš ták-ša-an ku-ua-pi] an-da ti-it-ta-nu-mi
 5' nu-uš ki-iš-ša[-an a-ni-ja]a-mi QA-TI

Vs. II 18' Zum Ausdruck *lingaiš ep(p)*- s. KBo XI 10 III 19ff. (CTH 447.A), wo der Sonnengottheit der Erde, falls sie den Menschen nicht gefügig ist, mit einer Strafe gedroht wird: *ma-a-na-at-kán* (20) *Ú-UL-ma aš-mu-ši nu-ut-ta ú-id-du ki-ik-el ŠA SÍSKUR* (21) *NI-EŠ DINGIR^{LIM} tu-uk ták-na-aš^D UTU-un e-ep-du* "Wenn du es aber nicht besorgst, soll es dir geschehen und dieses Opfers Eid soll dich, die Sonnengottheit der Erde, packen". Die Wendung *linkiānteš ep(p)*- findet sich wieder in einigen Eiden: (15) *[nu] DINGIR^{MES}-aš pé-ra-an [li-in-k]at-ta* (16) *nam-ma-kán NI-IŠ DINGIR^{LIM} šar-]ra-ad-da na-an li-in-ki-an-te-eš* (17) *e-ep-pir* "Er hat vor den Göttern [geschwo]ren und hat dann die Eide [geb]rochen, und die Eidgötter haben ihn ergriffen ..." (KBo VI 34+ Rs. III 15ff.; s. N. Oettinger, StBoT 22, 1976, 12-13); (47) *ki-i KUŠ SA₅ m[a-a]h-ha-an iš-har-nu-ua-an-zi* (48) *nu-uš-ši-kán i[š-ha]r-ua-a-tar ar-ha Ú-UL* Rs. IV (1) *pa-iz-zi šu-ma-a-ša li-in-ki-ja-an-te-eš* (2) *an-da QA-TAM-MA ap-pa-an-du nu-uš-ma-ša-at-kán* (3) *ar-ha le-e pa-iz-zi* "Wie man dieses rote Fell blutrot färbt, und (dann) die Blutröte nicht (mehr) von ihm weicht, ebenso sollen auch euch die Eidgötter drinnen packen, und es soll nicht von euch weichen!" (KBo VI 34+ Rs. III 47ff.; s. N. Oettinger, StBoT 22, 1976, 14-15). Die Form *da-aš-šu-un* ist zweifellos ein Fehler für *da-aš-šu-uš*. Vgl. auch H. A. Hoffner, *The Context* III, 2002, 68: "If (the consequence of) serious perjury (or: 'a powerful oath') seizes a person". Zu *daššu*- vgl. J. J. S. Weitenberg, *U-Stämme*, 1984, 142-146. Zur direkten Verbindung zwischen *lingai*- und *daššu*- vgl. KUB XLIII 38 Rs. 26-28: "Wie dieser Stein schw[er ist,] so möge auch hinterher der Eid und die Krankheit ... schwer werden (*da-aš-ši-iš-du*)"; cf. N. Oettinger, StBoT 22, 1976, 20-21.

Vs. II 19'ff. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer hethitologischen Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den Namen ^mIjārinu (NH Nr. 437). Der Versuch, das abgebrochene Ende der Z. 20' zu ergänzen, dürfte sich an KUB VII 53+ Vs. I 1f. orientieren: *ma-a-an-kán an-uh¹-tu¹-ša-aš¹ na-aš-šu* (2) *LÚ^{LIM} na-aš-ma MUNUS-za pa-ap-ra-an-ni ku-e-da-ni-ik-ki an-da ti-an-za* (cf. CHD P 104a).

Zum Ausdruck MU^{HLA} *nininkanteš* vgl. (24') *ma-a-an an-tu-uh-ši LÚ-i na-aš-ma MUNUS-i MU^{HLA}* (25') *ni-ni-in-kán-te-eš* (KUB XLIII 57(+) IV 24'f.; vgl. auch KBo XI 14 I 1-2; s. A. Ünal, *Hantitaššu*, 1996, 26, 33-37; CHD L-N 440b-441a). Ergänzungsvorschlag der Z. 22' aufgrund von *na[m-ma-za-kán] te-eš-ku-uš i-da-l[u-uš]* (5) *uš-ki-iz-zi nam-ma-za-kán te-eš-ha-an Ú-U[L ...-u]p-zi* (KUB IV 47 Vs. 4f.); *u-ni-uš-za-kán ku-e-eš Ú^{MES} HUL-lu-uš uš-ki-iz-zi* "Jene bösen Träume, welche sie (die Königin) immer wieder an sich sieht" (KUB V 1 III 48; A. Ünal, THeth 4, 1974, 72-73); (38) *HUL^{HLA}-uš Ú^{HLA}-u[š ...]* (39) *ni-ni-in-kán-te-eš nu* [(KUB V 20 + KUB XVIII 56 Vs. I 38f.).

Vs. II 23'-24' Zum Verb *link-* s. CHD L-N 63b; HEG L-M 61-62; HED L 85-88; zu *lingan hark-* cf. J. Boley, IBS 44, 1984, 54-55. Übersetzung der Z. 23'f. mit HED H 434 ("or they have cursed him [and] his father [and] mother before the gods") und A. Ünal, THeth 6, 1978, 105; vgl. auch den Paralleltext KBo XXXI 27++ II 25'-26', wo es heißt *kuiški hurtan harzi*. Abweichend H. A. Hoffner, *The Context* III, 2002, 68, wobei *ABU* und *AMA* als Subjekt des Satzes verstanden sind.

Vs. II 26' Abzulehnen ist die Interpretation von E. Laroche (CTH, S. 160-161): *iškišānza na[-* "[ou bien si] un dieu lui tourne le dos". Die Deutung dieser Passage geht auf einen Vorschlag von CHD Š 14b zurück: *[našma=šši]=ššan DINGIR-LUM ku'iški ša-a-an-za n[a- ...]* "[or if] some deity is angry [with him], and [...]". Entsprechende Stellen finden sich z.B. in 544/u Vs. II 1-2: *[a]n-tu-uh-ši-ja-za-kán ku-e-da-ni DINGIR^{MES} š[a-a-an-zi]* oder *š[a-an-te-eš]* (s. H. G. Güterbock, *AnSt* 30, 1980, 48). Vgl. noch (3) *DINGIR^{LUM} ku-iš-ki LUGAL-i me-n[a-a]h-ha-an-da* (4) *ša-a-an[-za]* (KBo X 7 Rs. III 3f.); *]DINGIR^{LUM} ša-a-an-za* [(KBo XL 159 6'); (58) *nu-za^{LÚ} AZU NINDA SIG ga-an-ga-a-ti-ja da-a-i nu-ut-ta DINGIR^{MES}* (59) *ša-a-an-da-aš me-na-a]h-ha-an-da ga-an-ga-da-a-iz-zi* (KBo V 2 Rs. IV 58f.). Zum Verb *šāi-* "grollen, zürnen" s. CHD Š 13a-15a.

Vs. II 27' Für die Wendung *enan zalukešš-* vgl. *]x-ti Úš-an za-lu-ke-eš¹-ta* (KUB XXII 44 Vs. I 1); (4') *]x še-er IS-BAT* (5') *-i]š-ša-an za-lu-ke-eš¹-ta* [(6') *]x(-)nu-ma-aš GIG-e-eš¹-ta* (KBo XIX 85 lk. Kol. 4'ff.).

Vs. II 28' Zum Ausdruck ^(TUG)*šeknuš šarā pippa-* "(auf jemandem) den Mantel aufschlagen" als Symbol eines veränderten Rechtsstatus s. D. Prechel, *FsPopko*, 2002, 278-281; s. auch M. Giorgieri, *GslImparati*, 2002, 306-307 und Anm. 24; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 635-636 mit Anm. 205.

Rs. IV 4'-5' Zu vergleichen ist der Kolophon KUB XLV 79+ Rs. III' 37'ff. (s. V. Haas, *ChS* I/9, 1998, 34 [Nr. 4]): (37') *[ku-u-un] ka-a-lu-ti-in [š]A KASKAL^{MES} hu-it-ti-ja[(a-ua-aš)]* (38') *[(IR^{HLA}-ja) IŠ-TU^{GIS}]LE-'E-E ar[-ha] a-ni-ja¹[-u]-en¹* (39') *] LUGAL.GAL* "[Diese] Opferrunde [und die Orakelanfragen] (des Ritus) [des] Zieh[ens] der Wege haben wir [von einer Holz]tafel gemacht"; s. noch KBo XXVII 203 Rs. III 14'-16' (*ChS* I/9, 35-36 [Nr. 5]).

Rs. IV 7'-8' Ergänzungen nach einem Vorschlag von S. Košak, *ZA* 78, 1988, 310-311. Dieser Katalogeintrag kann mit dem Reinigungsritual für die Truppen KUB LVII 20 (Dupl. KBo XXXIV 39 (+) KBo XXXIV 38) identifiziert werden (vgl. auch R. H. Beal, *Ancient Magic*, 1995, 66-67). Hier ist auch zu erwähnen, dass KBo

XXXIV 39 und KBo XXXIV 38 wie unser Katalog aus Bk. A5 kommen. Die Einleitung des Rituals (KUB LVII 20 1ff.) lautet:

- 1 [ma-a-a]n-kán ÉRIN^{MEŠ.HLA} KUR-az [(ar-ḥa)]
- 2 [(la-)]aḥ-ḥi-ja-u-an-zi pa-a-ḥan [-zi]
- 3 [na-a]r A-NA KUR^{LÚ} KÚR za-aḥ-ḥ[i-ja pa-a-an-zi]

Zu vergleichen ist auch der Kolophon KBo XXXIV 39 (+) KBo XXXIV 38 Rs. IV x+4ff.:

- x+4 [Ú-]UL QA-TI ma-a-an-ká[n ÉRIN^{MEŠ.HLA}]
- 5' [KUR-az ar-ḥa]a-ḥi-ja-u-an-zi p[a-a-an-zi]
 - 6' [na-at A-NA KU]R^{LÚ} KÚR za-aḥ-ḥ[i-ja pa-a-an-zi]

Rs. IV 9'-11' Zur Frau Allaiturahi vgl. Kommentar zu Vs. I 8'-9'. Zu Z. 11' s. *CHD* L-N 24b: 'I treat him/her thus (for ills) of slander/blasphemy'. Zum Ausdruck *lalan anija-* vgl. z.B. das Ritual von Uruḡanda KBo XI 11 I 1 (*CTH* 411), das im Katalog KBo XXXI 4++ (Text II.b) Vs. I 10'-11' erwähnt ist. Zu einem ähnlichen Zusammenhang vgl. den Kolophon KBo X 37 (*CTH* 429.A) Rs. IV 51-54; s. S. 84.

Rs. IV 13' Lesung KUR Ša-la-at-ta-ni mit *HW*² A 64a "im Lande Šalattani", obwohl dieser Ortsname weder in RGTC 6 noch in RGTC 6/2 verbucht ist. Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg. G. F. del Monte, *EVO* 18, 1995, 178 liest: *kur-ša-la-at-ta-ni* (ohne Übersetzung).

Rs. IV 14' Am Zeilenende scheint die Lesung *IŠ-TU É[RIN* weniger wahrscheinlich. Zum Verb *išduya-* "kund werden, offenbar werden" s. E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 78-79; *HED* A, E/I 483-485. Als Parallele bietet sich KBo XXII 121 lk. Kol. 2f.: (2) *iš-tu-ya-]*ḥa-ri na-aš-ma-kán ḤAL-ŠÍ [(3)]x nu ki-i SISKUR i-ja-an-zi [. Vgl. auch die Wendung *aššul išduyari: nu-mu-uš-ša-an še-e-er aš-šu-ul na-at-ta iš-du-ya-ri* (KUB XXX 10 Rs. 19).

Zu vergleichen sind die Rituale gegen das Auftreten einer Seuche im Heer oder in einer Festung, wie z.B. das Ritual von Ašhella (*CTH* 394; Bearbeitung von A. M. Dinçol, *Belleten* 49, 1985, 1-40 und H. M. Kümmel, *TUAT* II/2, 1987, 286-288), das Ritual von Uḫḫamuya (*CTH* 410; s. B. J. Collins, *The Context* I, 1997, 162), das Ritual von Maddunani (*CTH* 425.1), das Ritual des Dandanku (*CTH* 425.2; s. H. Otten – Chr. Rüster, *ZA* 72, 1982, 139-141) das Ritual von Zarpīja (*CTH* 757; s. F. Starke, *StBoT* 30, 1985, 46-55) und das Ritual *CTH* 424 (vgl. G. F. del Monte, *EVO* 18, 1995, 173-182). Zum Thema s. noch V. Souček, *MIO* 9, 1963, 164-174; A. Archi, *PP* 179, 1978, 87-89; H. Klengel, *AoF* 11, 1984, 174-176. Als Parallelen bieten sich die folgenden Einleitungen und Kolophone:

HT I Rs. IV 44ff.

- 44 [DUB I^{KAM} nu-uš-š]a-an III SISKUR a-ni-ja-an
- 45 [ma-a-an-kán ŠA KUR^{TI} na-a]š-ma ŠA KARAS

46 [ÚŠ-kán ki-ša-ri]

KUB IX 31 Rs. III 14f. (erg. nach der Par. HT I III 1f.)

- 14 UM-MA^m Aš-ḥe-el-la LÚ^{URU} Ḥa-pa-al-la ma-a-an-kán K[(UR-e an-da)]
- 15 na-aš-ma ŠA KARAS ÚŠ-kán ki-ša-ri nu ki-i S[(ISKUR i-ja-mi)]

KUB IX 31 Rs. IV 41'ff.

- 41' DUB I^{KAM} nu-uš-ša-an III SISKUR a-ni-ja-an
- 42' I SISKUR INIM^m Za-ar-pi-ja ma-a-an MU^{KAM}-za
- 43' ḥar-ra-an-za nu SISKUR ki-la-a-u-ya-aš GIM-an DÙ-an-zi
- 44' I' SISKUR INIM^m Uḫ-ḥa-mu-u-ya ma-a-an-kán ŠA KUR^{TI}
- 45' na-aš-ma URU^{LIM} ak-kiš-ki-iz-zi Rasur
- 46' I SISKUR INIM^m Aš-ḥe-el-la ma-a-an-kán ŠA^{BI} KUR^{TI}
- 47' ḥa-ḥa-aš-ma ŠA^{BI} KARAS^{HLA} ÚŠ-kán ki-ša-ri

KUB VII 54 IV 9'ff.

- 9' DUB I^{KAM} QA-TI
- 10' ma-a-an-kán ŠA KARAS
- 11' KALA.GA-za ak-kiš-kat-ta-ri

KUB XLI 16 Rs. 11'ff.

- 11' I IM.GID.DA QA[-TI]
- 12' ma-a-an-kán ŠA URU^{LIM} [M]
- 13' na-aš-ma ŠA KUR^{TI} []
- 14' ÚŠ-an DÙ-ri []

Beachtenswert ist auch das Fragment KBo XLII 13 (*CTH* 500) Vs. x+2: [i]š-tu-ya-^ra^r-r[i n]a-aš-ma IŠ-TU KUR x[(3') [ku-]ḥa-da-ni-ik-^rki^r ak-ki-iš-kat-ta-ri x[(4') [ŠA KAR]AŠ ÚŠ-kán ki-ša-ri nu SISKUR^{HLA} ma-aḥ-ḥa-a[n §-Strich (5') [A-Az-]ḥa-ri^{MUNUS} A.ZU ḥur-la[-; Rs. (x+3)] ḥe-eš-ka[t-t]a-ri [(4') ki-i]š-ša-an a-ni[-ja-mi].

Rs. IV 15' Zum unpersönlichen Gebrauch des Verbs *akk-* (Med.) s. E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 2; A. Kammenhuber, *Mat. heth. Thes.* Nr. 1, 1973, S. 18. Zu vergleichen ist das Ritual von Uḫḫamuya gegen das Sterben im Lande: UM-MA^m Uḫ-ḥa-mu-u-ya LÚ^{URU} Ar-za-u-ya ma-a-an-kán ŠA KUR^{TI} [](44) ak-ki-iš-ki-it-ta-ri na-at-ta ma-a-an ku-u-ru-ra-aš ku[-]x (45) DUTU i-ja-an ḥar-zi nu ki-iš-ša-an i-ja-mi (KUB IX 31 Vs. II 43ff. – *CTH* 410.B; Par. HT I II 17'f.; KUB XLI 17 II 18'f.).

Rs. IV 16' Zum Ausdruck (INA) ŠA KARAS ḥinkan kiš- vgl. EGIR-an-na-kán (10) I-NA ŠA KARAS ḥi-in-kán ki-ša-at "und hinterher entstand im Heer eine Seuche" (KBo V 6 I 9f. – *CTH* 40; cf. H. G. Güterbock, *JCS* 10, 1956, 90); ma-a-an-kán ŠA KARAS^{HLA} ÚŠ-an ki-ša-ri (KUB VII 54 I 2 – *CTH* 425).

Rs. IV 17' Die hurrische^{MUNUS} A.ZU Azzari ist auch im Katalog KBo XXXI 8+ (Text I.a) Vs. I 8 erwähnt; s. den Kommentar. Vgl. auch [A-az-]ḥa-ri^{MUNUS} A.ZU

hur-la[- (KBo XLII 13 Vs. 5'). Zu ^{MUNUS}A.ZU s. H. Otten – Chr. Rüster, *FsNÖzguç*, 1993, 539-540.

Rs. IV 20' Nach Kollation am Original ist der Zeichenrest nach EGIR-pa vielleicht als TA oder ZI zu lesen. Zu erwarten wäre die 3. Person Sg. eines intransitiven -mi- Verbs (zum Pronomen -a- als Subjekt intransitiver Verben s. A. Garrett, *Approaching Second*, 1996, 85-133).

Rs. IV 23' Nach E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 19 bezieht sich dieser Katalogeintrag auf CTH 263 (Protocole du portier). Er übersetzt: "Quand ils viennent se coucher dans le palais"; s. auch J. Klinger, *StBoT* 37, 1996, 201 und Anm. 295. Der Kolophon KBo V 11+ (CTH 263.A) Rs. IV 26' lautet: DUB I^{KAM} še-er še-e-šu-ua-aš QA-TI ... "Erste Tafel des Oben-Schlafens. Beendet". Vgl. auch den Kolophon KUB XXVI 28 (CTH 263.B) Rs. IV 11' [DU]B I^{KAM} še-er še-e-šu-u-ua-aš QA-TI. Der Fundort dieser Texte ist unbekannt. Wenn die Identifizierung richtig ist, könnte man am Zeilenende die Ergänzung še-er š[e-(e)-ša-an-zi vorschlagen. Zum Verb šeš- s. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 18-19.

Rs. IV 25' Zu den Bauritualen s. Kommentar zu Vs. II 11'-13'. Zu vergleichen wäre auch das Ritual KUB VII 13 (CTH 456.4; Dupl. KUB XLVI 56), das mit einer Renovierung des Palasts, welcher von "Zorn, Schrecken, Donner (und) Blitz des Wettergottes" (ebd. Vs. 17-18) betroffen ist, dient; s. N. Boysan-Dietrich, *THeth* 12, 1987, 9, 35, 122-125; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 32.

Rs. IV 28' Zum Ausdruck ^{DU}NIR.GAL s. *OHP* I-II, 1998, 787-788.

Rs. IV 30'-31' Zu *kaluti-* vgl. *HED* K 33 mit Zitat der Stelle (fehlt -kan!); s. auch M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 7, 1997, 205, Anm. 722.

KBo XXXI 27 (+) KUB XXX 44 + KUB XXX 58 (+) KBo VII 74 (+) KBo XIV 68 (Text II.d.B)

CTH: 277.4.B

Vs. I x+1-25' // KUB XXX 51++ (Text II.d.A) Vs. I 6'-27'

Vs. II 3'-28' // KUB XXX 51++ Vs. II x+1-26'

Fundort:	697/c	KBo XXXI 27	Bk. A5
	(+) 750/c	KUB XXX 44	Bk. A5
	+ 93/d	KUB XXX 58	Bk. A
	(+) 65/k	KBo VII 74	Bk.
	(+) 43/q	KBo XIV 68	Bk. (u-v/11-12)

Datierung: jh.

Literatur: H. Otten, *MDOG* 93, 1962, 76-77; E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 157-161; G. Szabó, *THeth* 1, 1971, 70-71 (KBo VII 74); G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 222-223 (KBo VII 74 II 3'-4' = Text Ya); F. Imparati, *FsBresciani*, 1985, 261 (KUB XXX 44 r. Kol. 6'); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134-135 (Nr. 3.B.); S. Košak, *StBoT* 42, 1998, 50 (s.v. 697/c), 179 (Joinskizze); G. del Monte, *FsPopko*, 2002, 64.

Vs. I

x+1 [(I ṬUP-PU A-ŪA-)]¹⁾ AT^f An-na-an¹⁾ [-na

2' [(I ṬU)]P-PU A-ŪA-AT^{LÜ} SANGA ma-a-an DINGIR^M[^{ES}

3' Ṭ UP¹-PU A-ŪA-AT^f Al-la-i-tu-u-ra-ḫi [

4' na-an ki-iš-ša-an mu-ga[-a-mi²⁾

5' I ṬUP-PU^D Ak-ni-ia-aš mu-ga-u-ua-aš [

6' II ṬUP-PU ŠA^{URU} Ta-ḫi⁵-ni-ia¹ Ū¹ [ŠA^{URU} Túr-mi-it-ta]

7' ^DTe-li-pi-nu-ua-aš mu-u-ga-u[-ua-aš

8' I ṬUP-PU nu-uš-ša-an III mu-k[e-eš-šar^{HLA} a-ni-ia-a(n I) SISKUR]

9' ma-a-an^D Hé-pát^D LUGAL-ma-aš^D A[(l-la-an-zu-uš-ša^D a-a-an-te-eš)]

10' I SISKUR ma-a-an-kán KUR-e AN³⁾ (I^{EN} SISKUR ma-a-an ták-na-aš^D UTU-i)]

11' ku-iš pé-ra-an ua-aš-ta-¹a¹ [(-i)]

¹⁾ Ergänzungen in runden Klammern nach dem Paralleltext KUB XXX 51++ (Text II.d.A) Vs. I 6' ff.

²⁾ KUB XXX 51++ Vs. I 9' a-ni-i[a-mi.

³⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen. Eventuell an-da "im Lande".

Vs. I

- 12' I ṬUP-PU INIM ^fMa-al-li[(-du-un-n)a nu-uš-ša-a(n)]
 13' ŠA ^DUTU Û ŠA DINGIR.M[(Aḫ mu-kiš-šar) a-ni-ja-a(n)]
-
- 14' I ṬUP-PU INIM ^mAš-ta-bi-LUGAL L[^ú? / ^Lú?
 15' I SISKUR ma-a-an UN-aš UN-ši [me-n(a-ah-ḫa-an-da li-in-ga-an ḫar-zi)]
 16' nam-ma-an-kán ú-iz-zi ku[-e(n-zi) nu a-pa-] ^ra-at¹ e-eš-ḫar []
 17' a-pé-e-da-ni UN-ši na-a[k-ke-eš-z]i nu-uš-ši ki-i SISKUR []
 18' I SISKUR ma-a-an ^DU-an [] mu-ga-an -zi
-
- 19' I ṬUP-PU ŠUM-MI ^M[^{UNUS}ŠU.GI N]U.GÁL ma-a-an ^{MUNUS}ŠU.GI ^DU-an
 mu-ga-iz-zi
-
- 20' I IM.GÍD.DA [(ma-a-an)] ^DU ^{URU}Zi-ip-la-an-da mu-ga-an -zi
-
- 21' I ṬUP-PU P[(U INIM ^fAn-na-a)]n-na ^{MUNUS}ŠU.GI ^{URU}Zi-ga-az-ḫu -ra
 22' [(ma-a-an ^DLAMMA-an) mu-ga-a-an -zi
-
- 23' [(I ṬUP-PU INIM ^fIR-mi-im-ma-ká)]n ^{MUNUS} ^{URU}Kur-ku-re-eš-ša
 ma-a-an-kán TUKU-an-za
 24' [(ku-e-da-ni)]x na-an mu-ga-a-mi QA-TI
-
- 25' [x ṬUP-P(U INIM ^fTi-ú-i-ja-ni)] ma-a-an TUKU-an mu-ga-a-mi QA-TI
-
- 26' [-]ma-kán A-NA L[UG]AL
 27' []x x [(-)] ú-da-aš
 28' [QA-TI
-
- 29' [-] un
 30' [mu-ga-a-an-zi QA-TI
-
- 31' [mu-ga-a-an-zi QA-TI
-
- 32' [QA-] ^LTI
-
- x+1 [(Eine Tafel: Wo)]rt der Annan[na
-
- 2' [(Eine Ta)]fel: Wort des Priesters. Wenn die Götter
-
- 3' Eine Tafel: Wort der Allaiturahi [
 4' dann rufe ich ihn an folgendermaßen. [
 5' Eine Tafel: Der Anrufung des Akni [
 6' [

Vs. I

- 6' Zwei Tafeln: [Der] Anrufung des Telipinu
 7' von Taqiniya und [von Turmita?
-
- 8' Eine Tafel: Darauf sind drei Anru[fungen ausgeführ(t. Ein) Ritual:]
 9' Wenn Hebat, Šarruma und A[(llanzu zornig sind.)]
 10' Ein Ritual: Wenn das Land ... [(Ein Ritual: Wenn)] jemand [(vor der
 Sonnengöttin)]
 11' [(der Erde)] sündig[t.]
-
- 12' Eine Tafel: Wort der Malli[(dunn)a. Darauf ist]
 13' [(die Anrufung)] der Sonnengottheit und der Muttergöt[(tin) ausgeführ(t).]
-
- 14' Eine Tafel: Wort des Aštabišarri, des [
 15' Ein Ritual: Wenn ein Mensch vor einem (anderen) Menschen [(falsch
 geschworen hat,)]
 16' und es dann geschieht, dass er ihn tö[etet] und die[se] Bluttat []
 17' jenem Menschen uner[träglich wir]d, ist dies das Ritual für ihn. []
 18' Ein Ritual: Wenn man den Wettergott [] anruft.
-
- 19' Eine Tafel: Der Name d[er Magierin ist nic]ht vorhanden. Wenn die
 Magierin den Wettergott anruft.
-
- 20' Eine längliche Tontafel: [(Wenn)] man den Wettergott von Zippalanta anruft.
-
- 21' Eine Tafel[(l: Wort der Anna)]nna, der Magierin von Zigazḫura.
 22' [(Wenn man die Schutzgottheit) an]ruft.
-
- 23' [(Eine Tafel: Wort der IR-mimma,)] der Frau von Kurkurešša. Wenn ein
 zorniger (Gott)
 24' [(jemandem) bedrohlich wird,] dann rufe ich ihn an. Beendet.
-
- 25' [... Taf(el(n): Wort der Tiuijani.)] Wenn (ich) einen zornigen (Gott) anrufe.
 Beendet.
-
- 26' [... zum König
 27' [] ... [] herbeibrachte?
 28' [Beendet.]
-
- 29' [] ...
 30' [Wenn man ^D ... an]ruft. Beendet.
-
- 31' [Wenn ich ^D ... an]rufe. Beendet.
-
- 32' [Beendet.

Vs. II

- x+1 [^DNi-i]n-^rga¹-aš ni-ni-^rik¹-z[i²
 2' [^DIM a-ri-i]a[-a]t-tal-li ma-aḥ-ḥa-an ^rmu-ga-a¹[-mi
-
- 3' [x TUP-PU m(a-a-a)n] A-NA ^DIŠ^{UR.SAG}STAR A-ma-a-na EZEN₄ ŠUM-MA[-
 TE^{MEŠ}]
 4' [EZEN₄ (ú-e-ú-)] le¹-eš-ki-u-ua-aš EZEN₄ ḥa-aš-ša-an-na-¹aš¹ [i-i a-an-zi]
-
- 5' [x TUP-PU INI]M ⁿAm-mi-ḥa-at-na ^mMa-a-ti-i ^mTi¹[l-pi-i a]
 6' [(ma-a-an)] I-NA É.DINGIR^{LIM} šu-up-pi ku-in [(im-ma mar-ša-aš-tar-ri-in)]
 7' [ú-e-mi-i]a-an-zi nu kiš-an šu-up[-(pi-i a-aḥ-ḥa-an-zi]
-
- 8' [x TUP-PU (ma-a-an ^{UR})]^UKÙ.BABBAR-ši LUGAL IGI¹ TUKU.TUKU
 I-NA x^[4]
-
- 9' [x TUP-PU ma-(a-an U)]N-aš Ú-UL šu-¹up¹-pi-iš SUM.S[IKIL^{SAR 5)}
 10' [(UZU ANŠE).x o (UZU k)]a-pi-ir-ta-aš ŠA É.NA₄-i[a
 11' [(na-aš-ma-aš šu-up-pi-i)]š nu-uš¹-ši ki-i a-da-an-n[a pi-an-zi
-
- 12' [(II TUP-PU ma-a-an É.DINGIR^{LIM})] GIBIL ú-e-da-an-zi [na-aš-ta
 ku-up-ti-in]
 13' [(an-da ua-al-ḥa-an-z)]i Ú I TUP-PU ma-a-an-kán x[
 14' ^rku-up¹[-[(ti-in an-da ua-al-)]¹ ḥa-an-zi]
-
- 15' I TUP-PU INIM ^mE¹[-(ḥal-^DU-up ^{LÚ}HAL ^{URU})]¹ḥa¹-la-ap ma-a-an UN-š[i
 ARAD^{MEŠ}-ŠU GÉME^{MEŠ}-ŠU-i a (?)]
 16' pé-ra-an Ú-U[(L ḥa-an-da-an-zi n)]a-aš-ma-kán DAM-SÚ x[
 17' ḥal-lu-u-e-eš-kán-z[(i na-aš-ma-za-kán H)]UL-la-mu-uš ¹za¹-[aš-ḥi-mu-uš]
 18' uš-kán-zi nu ¹[(^UHAL)]x-an⁶⁾ [...-zi]
-
- 19' I TUP-PU INIM ^mDŠIN-LÚ ^{LÚ}D[(UB.SAR ma-a-an UN-an da-aš-šu-uš
 li-in-ga-i-iš]
 20' e-ep-zi na-an k[i-iš-ša-an a-ni-i a-mi]
-
- 21' III TUP-PU INIM ^mI-i a-ri-nu m[(a-a-a)n UN-aš LÚ-aš na-aš-ma
 MUNUS-za (?)]
 22' pa-ap-ra-an-ni ku-e-da-ni-i[k-ki an-da ti-i a-an-za na-aš-ma-ši (MU^{HIA}-ŠU)]
 23' ni-ni-in-kán-te-eš na-aš-ma-aš-k[(án A-NA) (me-mi-iš-kán-za)]

4) Vielleicht ^Li^U.

5) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

6) Wenig wahrscheinlich ist die Lesung ki-iš-š¹a²-an.

Vs. II

- x+1 [Wenn der Re]gen(gott) losbrich[t
 2' [] wie (ich) [den Wettergott der B]er[ge] anru[f]e
-
- 3' [... Tafel(n): W(en)n man] für Šaṣuška vom Berg Amanos das Fest der
 Taub[en,]
 4' [das Fest des (Wehk)]lagens (und) das Zeugungsfest [feiert.]
-
- 5' [... Tafel(n): Wor]t des Ammiḥatna, Mati (und) Tu[lpi.]
 6' [(Wen)n man in einem Tempel, an einem heiligen Ort, irgend[(welche
 Entheiligung)]
 7' [ent]deckt, dann wird man folgendermaßen r[(ein)igen.]
-
- 8' [... Tafel(n): (Wenn)] in Ḥattuša ein vor dem²/auf den² König zorniger (Gott)
 in/bei [
-
- 9' [... Tafel(n): We(nn ein Men)]sch nicht rein (ist und) Zwie[beln,
 10' [(das Fleisch eines P]ferdes, (das Fleisch eines g)]apirt-Tieres u[nd
 des Totenhauses [berührt]
 11' [(oder wenn er rei)]n (ist) und (man) es ihm zu ess[en gibt.
-
- 12' [(Zwei Tafeln: Wenn man einen)] neuen [(Tempel)] baut [und das kupti-]
 13' [(einschläg)]t und eine Tafel: Wenn man ...[
 14' das kup[(ti- einsch)]lägt.]
-
- 15' Eine Tafel: Wort des E[(ḥal-Teššop, des Sehers)] von Ḥalpa. Wenn mit
 einem Mensch[en seine Sklaven und seine Sklavinnen]
 16' ni[(cht übereinstimmen o)]der (wenn) seine Frau [...-t]
 17' (sie) streite[(n oder sie an sich (selbst)] immer wieder [(b)]öse Tr[äume]
 18' sehen, dann [... -t (der Seher)] []
-
- 19' Eine Tafel: Wort des Armaziti, des To[(ntafelschreibers. Wenn ein
 schwer(drückend)er Ei]d (einen Menschen)]
 20' ergreift, dann [behandle ich] ihn fo[lgendermaßen.]
-
- 21' Drei Tafeln: Wort des Iḫarinu. W[(en)n ein Mensch, ein Mann oder
 eine Frau]
 22' in irgend[welchen] Befleckungszustand [eingetreten ist und für ihn (seine
 Jahre)]
 23' erschüttert (sind) oder er [(zu/in) (gesagt ist)]

Vs. II

- 24' *na-aš-ma-za-kán i-da-la-mu-uš z[a-aš-ḥi-mu-uš uš-ki-iz-zi (na-aš-ma
li-in-kán)]*
- 25' *ḥar-zi na-aš-ma-an A-BU [(AM)A-ŠU ... (PA-NI DINGIR^{MES})]*
- 26' *ku-iš-ki ḥur-ta-an ḥar-z[i (na-aš-ma-an^{MUNUS} NAP-)ṬAR-TÙ*
- 27' *na-aš-ma-ši-kán^{MUNUS} NAP[(-ṬAR-TÙ ku-iš-ki pa-ap-ra-tar an)-da*
- 28' *na-aš-ma-aš-ši-ša-an [(DINGIR^{LUM}-ma ku-iš-ki ša-a-an-za n)a-*
- 29' *x x -it-ṭi] [(-)*

Rs. nicht erhalten.

Nur die Katalogeinträge, die im Paralleltext KUB XXX 51++ fehlen, sind hier behandelt.

Vs. I 6'-7' Ergänzung der Z. 6' mit *OHP* I-II, 1998, 474. Zu ^DTelipinu s. *OHP* I-II, 1998, 466-478. Zu ^{URU}Taḫiniḫa s. RGTC 6, 416-418 (mit Zitat der Stelle: "2 Tafeln von T. und [von x]. Magische Anrufung des Telipinu"); RGTC 6/2, 167. Dieser Katalogeintrag könnte mit CTH 324 (Telipinu – *mugaḫar*) identifiziert werden. Ein *mugaḫar* des Telipinu ist auch im Katalog KUB XXX 60 + KBo XIV 70 (Text I.k) Vs. I.k. Kol. 24' erwähnt; vgl. S. 78-79.

Vs. I 17' Zum Verb *nakkešš-* s. CHD L-N 372a mit Zitat der Stelle: "and that act of bloodshed troubles that person".

Vs. I 19' Zur Wendung *ŠUM-MI* ... NU.GÁL "der Name des Verfassers /der Verfasserin ist nicht vorhanden" vgl. I IM.GÍD.DA *ŠUM-MI* LÚ NU.G[ÁL (KBo XVII 78 Vs. II 5, Kolophon³); (1) I IM.GÍD.DA [(2) *na-aš* x[(3) *ŠUM-MI* LÚ N[U.GÁL (Bo 6576 1ff.).

Vs. II

- 24' oder er an sich selbst [immer wieder] böse T[räume sieht (oder er falsch geschworen)]
- 25' hat oder ihn, (seinen) Vater (und) [seine (Mut)ter ... (vor den Göttern)]
- 26' jemand verflucht ha[t (oder ihn eine Neb)enfrau
- 27' oder ihm [(irgendeine)] Neb[(enfrau eine Unreinheit)
- 28' oder auf ihn [(irgendeine Gottheit zornig ist) ...

Vs. I 25' Nach Kollation am Foto ist das Zeichen TUKU (HZL Nr. 53/17) ganz deutlich. Weniger wahrscheinlich ist die von CHD L-N 321a vorgeschlagene Lesung *GIDIM¹-an* (der Text ist als KUB XXX 58 Rs. 11 zitiert). Zu dem Schreiberfehler TUKU statt *GIDIM* s. H. Otten, ZA 75, 1985, 143.

Vs. II x+1-2' Zum Ausdruck ^D*Ningaš* / ^D*ŠUR-gaš ninink-* s. CHD L-N 445a-b, 441a-b; HEG N 328-330, 333. Als Parallele bietet sich der Katalog KUB XXX 55 (Text II.e) Rs. 7' 6': I *ṬUP-PU^DŠUR-ga-aš ni-ni-in-ku[-ua-aš*; vgl. S. 158-159.

Zum Adjektiv *ariḫatalla/i-* s. CLL 27 'of a mountain'; HW² A 297a (Beiwort des luw. Wettergott Tarḫunt); *OHP* I-II, 1988, 662; M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 248. Vgl. z.B. *a-ri-ja-ad¹-da-li-iš^DIM-an-za* (KUB XII 58+ I 34' – CTH 409.1; s. M. Hutter, OBO 82, 1988, 26-27, 67-68); *a-ri-ja-tal-li-i[š* (KUB IX 34 I 11'; cf. F. Starke, StBoT 30, 1985, 44).

Vs. II 19'-20' Zu ^mArmaziti (NH, NH Suppl. Nr. 141.2) s. F. Imparati, *FsBresciani*, 1985, 255-269; ead., *FsPugliese Carratelli*, 1988, 79-94. In dem Paralleltext KUB XXX 51++ Vs. I 18' ist der Verfasser des Rituals nicht genannt. Armaziti ist auch im Katalog KUB XXX 54 (Text II.c) Vs. II 8' erwähnt.

KUB XXX 55 (Text II.e)

CTH:	277.5		
Fundort:	392/d	KUB XXX 55	Bk. A
Datierung:	jh.		
Literatur:	E. Laroche, <i>ArOr</i> 17/2, 1949, 20; H. M. Kümmel, <i>StBoT</i> 3, 1967, 96 Anm. 33 (Rs. ² 9'); E. Laroche, <i>CTH</i> , 1971, S. 174-175; A. Kammenhuber, <i>THeth</i> 7, 1976, 75-77; G. Wilhelm, <i>StBoT</i> 36, 1994, 2 Anm. 14 (Rs. ² 9').		

Vs.² nicht erhalten.Rs.²

x+1 [] x [] x []

- 2' I ṬUP-PU ŠA MUŠ GI[SKIM]
- 3' I ṬUP-PU ŠA MUL GISKI[M]
- 4' I ṬUP-PU GISKIM-aš QA-TI nu-uš[-ša-an
5' I ṬUP-PU ma-a-an^DŠÎN GISKIM-aḫ-z[i]
- 6' I ṬUP-PU^DŠUR-ga-aš ni-ni-in-ku[-ua-aš]
- 7' I ṬUP-PU ma-a-an^DŠÎN-aš ku-e-da-ni im-ma ku-^re[-da-ni ITU-mi a-ki (?)]
- 8' V ṬUP-PU ŠA^mKu-ua-tal-la GISKIM-aš QA-ṬI
- ✓ 9' I ṬUP-PU BAD LÚ ka-ši-ip []
- 10' I ṬUP-PU QA-TI nu-uš-ša-an UN-aš ŠUM-ŠU ḫal-zi-ja-u-u[a-aš]
11' GU₄-aš GISKIM-aš e-eš-ḫar-ua¹ pi-ik-ku²-ua¹-aš a-ni-ja-an []
- 12' I ṬUP-PU^DUTU-un ma-aḫ-ḫa-an a-ra-aḫ-za-an-da gul-aš-ki-iz-z[i]
- 13' [x ṬUP-PU BA]D uzi²-bu i-na pi-šu a-zu-ú []
- 14' [x ṬUP-PU ar-m]u-ua-la-aš-ḫa-aš ŠA^DUTU-aš GISKIM-aš[-ša]
- 15' [x ṬUP-PU I-NA U]D XIV^{1)KAM} MU^{KAM}-aš SAG.DU-aš^DŠÎN-aš a-k[i]

¹⁾ Nach Foto deutlich IV^{KAM}.Rs.²

- x+2 Eine Tafel: Der Vor[zeichen] der Schlange []
- 3' Eine Tafel: Der Vorzeichen des Sternes []
- 4' Eine Tafel: Der Vorzeichen. Beendet. Dar[auf]
5' Eine Tafel: Wenn der Mond ein Vorzeichen gi[bt].
- 6' Eine Tafel: (Vom) Losbrec[hen] des göttlichen Regens []
- 7' Eine Tafel: Wenn der Mond in irgendwelche[m Monat stirbt.]
- 8' Fünf Tafeln: Der Vorzeichen der Kuṣatalla. Been[det].
- 9' Eine Tafel: Wenn ein Mensch verhext ist []
- 10' Eine Tafel: Beendet. Darauf (sind zwei Texte/Omengruppen) ausgeführt:
[Vom] Rufen des
11' Namens eines Menschen. Vom *pikkuyar* "Blut des Rindervorzeichens"
- 12' Eine Tafel: Wie (ein Gestirn) die Sonne außen herum markier[t]
- 13' [... Tafel(n): We]nn eine Mißgeburt aus ihrem Mund *seufzt*. []
- 14' [... Tafel(n): Des M]ondscheins [und] der Vorzeichen der Sonne []
- 15' [... Tafel(n): Am] vierzehnten¹² Tag des Jahresanfangs stirb[t] der Mond.

Rs.² 2' Zu *šagai-* / GISKIM vgl. *CHD* § 32a-35b. Zusammenfassend zu den hethitischen Orakeltexten s. A. Archi, *CRRAI* 25, 1982, 279-293; id., *Ägypten – Vorderasien – Turfan*, 1991, 85-90; Th. van den Hout, *FsHaas*, 2001, 423-440; R. H. Beal, *Magic and Divination*, 2001, 59-83; id., *FsPopko*, 2002, 11-37.

Zu den Vorzeichen der Schlange s. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 79f., 81f. Vgl. auch (12) *ma-a-an* MUŠ-aš^{rDUG} ḫar-ši-ja-¹al-li pé-r[a-an] (13) [a-p]a-a-aš-ša^{DUG} [ḫa]r-ši-ja-al-[i] [p]é-ra-an a[r²- (14) [ma-a-a]n²-za ú-e-mi-ja-e-ez-zi "Wenn eine Schlange vor einem Vorratsgefäß ... und jene vor dem Vorratsgefäß ... [sei es,] dass sie (es) findet" (KBo XIII 29 Vs. II 12 ff. – *CTH* 544.2; Fundort HaH; vgl. K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 40-41); M]UŠ-aš LUGAL-uš-za (KBo XIII 31 Rs.² IV 7' – *CTH* 539.2; Fundort: HaH; K. K. Riemschneider, *StBoT* 9, 1970, 78-79).

Rs.² 3' Die Vorzeichen des Sternes sind in *CTH* 535 eingeordnet; cf. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 77; K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 6. Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte: KBo XXXIV 124 (Bk. A5, jh.);

(2') M]UL-aš, (5')]]MUL-aš; KBo XXXIV 125 (Bk. A4, k.A.): (2')]MUL x[; KBo XXXIV 127 (Bk. A5, jh.): Vs. II (6')]x GAL-iš MUL-aš, (13') MUL-aš; KUB XXXIV 15 (Bk. A4, jh.): (4') *ták-ku-ya-aš-ta ŠA* MUL [, (8') [*tá*]k-ku-ya-aš-ta MUL ya-x[. Zu vergleichen ist auch der Kolophon KUB VIII 25 IV (x+4) DUB I^{KAM} *QA-TI ša-ki-aš ŠA* [(s. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 92-93).

Rs.² 4'-5' Die Vorzeichen des Mondes sind in CTH 533 (Signes de la lune) und CTH 532 (Éclipses de lune) eingeordnet; s. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 4-5. Aus Bk. A stammen die folgenden Texte von CTH 533: KUB XXXIV 8 (Bk. A 4); KUB XXXIV 9 (Bk. A 4); KUB XXXIV 10 (Bk. A): (6') [*ma-*]a-an I-NA ITU IV^{KAM} *ŠIN-aš pu-uš[-(za)]* "Wenn im 4. Monat der Mond sich verfinstert", (9') *ma-a-an I-NA ITU V^{KAM} ŠIN-aš pu-uš-za* [] "Wenn im 5. Monat der Mond sich verfinstert"; vgl. noch H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 136-137. Zu CTH 532 s. Kommentar zu Rs.² 7'.

Für eine mögliche Ergänzung der Z. 4' s. den Kolophon KUB VIII 28 (CTH 535.4; Fundort unbekannt) Rs. IV 12'ff.: (12') DUB I^{KAM} *nu-uš-ša-an II GISKIM Š[A* (13') *a-ni-ja-an-te-eš ma-a-an* ^D[*Ni-in-ga-aš*] (14') *ni-ni-ik-zi ma-a-an* ^D[*ŠIN* ?] (15') *ša-ki-ja-aš-zi* [] "Eine Tafel, zwei Omen[gruppen von ...] sind (darauf) aufgeführt: Wenn [der göttliche Regen] losbricht; Wenn der [Mond²] ein Vorzeichen gibt"; vgl. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 94-96. Ferner kann auf das Ritual KUB XVII 28 (CTH 458.2 – Fragments de conjurations) Rs. III 18ff. verwiesen werden: (18) *ma-a-an* ^D*ŠIN-aš š[a-ki-ja-aš-zi nu SISKUR* (19) *ma-aš-ḫa-an i-[i]a-mi I* ^(NINDA) *ar²-ma-an-ni* ^D*ŠIN* (20) *BAL-an-za-ki-i[z]-z[i]*. Der Kolophon dieser Sammeltafel lautet: VI *ŠI-PÁT QA-TI ma-^ra-an¹-na* ^D*ŠIN-aš ša-ki-ja-aš-zi* (58) *ma-a-an-na ÉRIN* ^{MES LÚ} *KUR-aš ḫu-ul-li-ja-aš-zi* (Rs. IV 57f.).

Rs.² 6' E. Laroche (CTH, S. 174) liest ^D*Ni-in-ga-aš* (so auch OHP I-II, 1998, 340), aber im Text ist ^D*ŠUR-ga-aš* ganz deutlich (vgl. HEG N 333; CHD L-N 441a-b, 445b). Zu ^D*Ninga-* s. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 295 und Anm 10; K. K. Riemschneider, StBoT 9, 1970, 44, Anm. 43; vgl. noch *-z[i]* I *pát-te-eš-šar-ma* ^D*Ni-lin* [- (1000/z Vs.² 4'); (7) ^D*Ni-in-ga*[- (8) *GAŠAN-IA-ma-za*] (KBo XVIII 11 Vs. 7f.). Möglich wäre eine Identifizierung mit KUB VIII 28 (CTH 535.4; vgl. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 94-96; zu Vs. I 14'-16' s. id., StBoT 9, 1970, 44-45):

Vs. I

10' [*ták-ku I-NA ITU VIII^{KAM} D* *Ni-in-ga-aš ni[-ni-ik-zi]*
11' É.GAL ^{LUM} *ta-an-na-at-te-eš-zi LUGAL A-N[A*
12' ^{LÚ} *KUR-ja-kán ku-iš KUR-e an-da Ú-UL x[*
13' *na-aš-kán KUR-e an-da ú-iz-zi*

14' *ták-ku I-NA UD¹ IX^{KAM} D* *Ni-in-ga-aš ni-ni[-ik-zi]*
15' [K]UR-e ku-iš¹ Ú-UL *za-aš-ḫi-ja-at-ta-ri* []
16' [n]a-at ^D*A-ak-ni-iš ka-ra-a-p[i]*

17' [*ták-k*]u I-NA ITU X^{KAM} *D* *Ni-in-ga-aš ni-n[i-ik-zi]*
18' [*ya-*]ar-ri-iš *ki-ša-ri nu LUGAL-un* [

19' []x(-)na-an-za ú-i[-z²-zi

"[W]enn im 8. Monat der göttliche Regen los[bricht,] wird der Palast leer werden, der König [wird] zu[m ...] und ein Feind, der im Land nicht [...], der wird in das Land hereinkommen. § Wenn im 9. Monat der göttliche Regen losbri[cht,] das Land, das (!) nicht in den Kampf zieht, das wird Akni fressen. § [Wen]n im 10. Monat der göttliche Regen losb[richt,] wird [H]ilfe werden, und [... wird] den König [...], [... wird] kommen". Zum Kolophon (Rs. IV 12'-15') s. Kommentar zu Rs.² 4'-5'.

Rs.² 7' Zur Wendung ^D*ŠIN aki* "der Mond stirbt" s. A. Kammenhuber, *Mat. heth. Thes.* Nr. 1, 1973, 3-5; ead., *THeth* 7, 1976, 68 und Anm. 147; *HW²* A 314a-315b; *HED* A, E/I 151-155. Zur akkadischen Entsprechung *antalû* vgl. *AHw* 54b; *CAD* A/II 505b-509a.

Aus Bk. A stammen die folgenden Texte von CTH 532 (Éclipses de lune): KBo XXXIV 112 (Bk. A; jh.); KBo XXXIV 119 (Bk. A5; jh.).

Rs.² 8' Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den männlichen Namen ^mKuqatalla (NH Nr. 662.1). Wahrscheinlich ist hier die Hierodule ^fKuqatalla (NH Nr. 662.2) gemeint; s. auch J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 478. Zu ^fKuqatalla ^{MUNUS}SUḪUR.LÁ s. M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 253-254; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 22 und ausführlicher F. Starke, StBoT 30, 1985, 72-201 (CTH 759, CTH 760.II, CTH 761).

Rs.² 9' Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf die Serie *šumma amīlu kašip* (CTH 803); cf. H. M. Kümmel, StBoT 3, 1967, 96 und Anm. 33; G. Wilhelm, StBoT 36, 1994, 2 und Anm. 14. Zu akk. *kašāpu* s. *AHw* 461b; *CAD* K 284 a-b. Aus dem Gebäude A stammen KUB XXXVII 55 (Bk. A4; zu Vs. I 12'f. vgl. G. Wilhelm, StBoT 36, 1994, 38, 55) und KBo XXXVI 32 (Bk. A5), deswegen scheint eine Identifizierung wahrscheinlich.

Rs.² 10'-11' Am Ende der Z. 10' Ergänzung *ḫal-zi-ja-u-u[a-aš]* mit E. Laroche (CTH, S. 174-175) wegen des Parallelismus mit *pikkuuāš* ('De l'appel d'un homme par son nom'); abweichend *HED* H 59 und *HW²* H 110a mit der Ergänzung *ḫal-zi-ja-u-u[a-ar]*. Zur Syntax des Verbs *ḫalzai-* s. Th. van den Hout, StMed 7, 1992, 289-294; zur Wendung *ŠUM-an /ŠUM-ŠU ḫalzai-* cf. *HW²* H 100a-101a. Auch nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist der Ausdruck *GU₄-aš GISKIM-aš* "Rindervorzeichens" ohne Parallelen; ferner bleibt das Traumomen [*ták-ku*? U]N-aš *za-aš-ḫi-ja GU₄ tar-ya-aš-an-x[* "[Wenn ein] Mensch im Traum ein t.-Rind [sieht]" (KUB XLIII 11 2'; s. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 153).

Lesung *e-eš-ḫar-ya* mit A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 77 und *HED* P 611-612; dagegen *e-eš-ḫar-ši* mit *HW²* E 119a. Die Form *pikkuuāš* ist morphologisch der Genitiv eines Verbalsubstantivs (*HED* P 611-612), aber aufgrund des Fehlens von Parallelen ist die Bedeutung unbekannt. Es handelt sich vielleicht um ein verbum dicendi (vgl. die Partikel *-uqar*).

Rs.² 12' Zu *arahzanda gul(š)-* s. *HW²* A 239b; *HED* K 242 (mit Zitat der Stelle): "when one traces the solar deity all around". Für diese Wendung s. auch [x *a-ra[-aš]-za-an-da gul-aš-mi nu-uš[-ša-an* (KBo XXVII 134 + KBo XXXIII 116 Vs. I 28' [ChS I/5, Nr. 80]); *na-at-kán* (21) *a-ra-aš-za[-an-da IŠ-TU KAŠ gu]-aš-zi* (KBo

XV 25 Rs. 20f.); *na-aš-ta ḥa-aš-ša-an a-ra-aḥ-za-an-da ši-i-e(-eš)-ni-it gul-aš-zi* (KBo XV 34 II 8'); (11) *nu I DUG KAŠ ḥu-up-ra-an ḥa-aš-ša-an a-ra-aḥ-za-an-da* (12) *ši-i-e(-eš)-ša-ni-it gul-aš-zi* (KBo XX 34 Vs. 11f.).

Rs.² 13' Lesung mit A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 77 und Anm. 162. Dieser Ausdruck wäre bisher ohne Parallelen, vgl. auch K. K. Riemschneider, StBoT 9, 1970, 52-53. In Frage käme das akk. Verb *azû(m)* (cf. AHw 92b "seufzen, jappen"; CAD A/II, 528b-529a "to produce unnatural sounds"): zu vergleichen wäre *šumma MUNUS arâtma ša libbiša i-ḥa-zu* "if a woman is pregnant and her fetus ...-s" (BM 54038:2); s. E. Leichty, *The Omen Series šumma izbu* (TCS 4), Locust Valley 1970, 32 ("her foetus hisses"). Allerdings stößt eine solche Erklärung auf grammatische Schwierigkeiten. Alternativ wäre auch an die Wendung *ina pî wašûm* "aus dem Mund ausgehen" zu denken (s. AHw 872b, 1477a).

Rs.² 14' Zum Wort *armuḡalašḥa-* s. HW² A 327b: "Schein (von Gestirnen, auch Mond)"; A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 55-56: "Mondschein"; HED A, E/I 152-153: "waxing of the moon" (Stamm *armuḡalašḥa(i)-*).

Am Zeilenende Lesung GISKIM-aš[-ša mit E. Laroche, CTH, S. 175. Abweichend A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 76: GISKIM-aš [.

Die Vorzeichen der Sonne sind in CTH 534 (Signes du soleil) eingeordnet (vgl. K. K. Riemschneider, DBH 12, 2004, 5-6). Aus dem Gebäude A stammen die folgenden Texte:

KBo XIV 60: Bk. A, k.A.	KUB XXXVII 151: Bk. A4, k.A.
KBo XXXIV 120: Bk. A6, jh.	KUB XXXVII 153+++ : Bk. A, jh.
KBo XXXIV 121: Bk. A5, jh.	KUB XXXVII 155: Bk. A5, k.A.
KUB XXVII 161: Bk. A5, k.A.	KUB XXXVII 156: Bk. A, k.A.
KUB XXX 9+++ : Bk. A5, jh.	KUB XXXVII 158: Bk. A5, k.A.
KUB XXXIV 13: Bk. A4, jh.	KUB XXXVII 159: Bk. A4, k.A.
KUB XXXIV 14+ : Bk. A5, jh.	1421/c: Bk. A5, k.A.
KUB XXXVII 150: Bk. A5, jh.	

Rs.² 15' Hier sollte man eher die Konjunktion *mān* erwarten (vgl. Z. 5', 7'), aber für diese Ergänzung ist nicht genug Raum vorhanden (Kollation am Foto). Lesung XIV^{11KAM} mit HW² A 315a und mit A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 76, 102 Anm. 202. Im Text IV, eindeutig Schreibfehler nach dem Zusammenhang.

KBo XXXI 5 (+) KUB XXX 65 (+) KUB XXX 67 + KBo XIV 69 (Text II.f.A)

CTH: 277.6.A.

Vs. II 4-16 // KBo XXXI 26 (Text II.f.B) Vs. 1-12

Rs. IV 5'-11', 12'-13' // KBo XXXI 26 Rs. x+1-7', 10'-11'

Fundort:	2559/c	KUB XXX 65	Bk. A6
	(+)2616/c	KUB XXX 65	Bk. A6
	(+)119/f	KUB XXX 67	Bk. A5
	+34/i	KBo XXXI 5	Bk. p-q/9
	+55/q	KBo XIV 69	Bk. aa/14

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 21-22 (KUB XXX 65 Vs. 6-12); O. Carruba, StBoT 2, 1966, 9 (KUB XXX 65++ III 2ff.); E. Laroche, CTH, 1971, S. 169-172; H. A. Hoffner, *FsGordon*, 1973, 84 (KUB XXX 67 7'-9'); A. Ünal, THeth 6, 1978, 44-45 (IV 10', fehlerhaft als III 10' zitiert); H. Otten, *FsGüterbock*², 1986, 165 (KUB XXX 65 + KBo XIV 69 III 5); L. M. Mascheroni, *FsPugliese Carratelli*, 1988, 139 (KUB XXX 67 III 4'-9', fehlerhaft als IV zitiert); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134-136 (Nr. 7); V. Haas, HbOr I/15, 1994, 457 Anm. 62 (Vs. II 4'); S. Košak, StBoT 43, 1999, 98 (s.v. 2559/c), 272-273 (Joinskizzen); G. F. del Monte, *FsPopko*, 2002, 64 (Rs. IV 4''-5''); M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 238 (KUB XXX 65 I 4, 6), 249 Anm. 29 (KUB XXX 67+ IV 3-5).

Vs. I

x+1	[	]	¹⁾ ha-at-ti-i-lī	QA	[-TI]
2'	[x	ṭUP-PU	^D ... mu-g]a-a-u-ya-aš	QA-	TI]
3'	[x	ṭUP-PU	nu-uš-ša-an x IM.]GÍD.DA a-ni-ja-an-te-eš ŠÀ.BA	I ^{EN1}	
4'	[SISKUR	INIM	^f Ma-al-li-a]u-un-na ^D U-aš mu-ga-u-ya-aš	QA-TI	
5'	[I ^{EN}	SISKUR	ma-a-an la-a]h ²⁾ -ḫi-ja-an-zi ²⁾	QA-TI	
6'	[x	ṭUP-PU	ma-a-an-kán ^D ... ku-]e-da-ni-ik-ki ar-ḫa		
7'	[tal-li-ja-an-za ³⁾	(-)]an-da-an	DINGIR.MAH KASKAL- ⁴⁾ az		
8'	[	ḫu-it-ti]	i-an-zi	QA- ⁵⁾ TI	
9'	[		x x [		] QA-TI

Vs. II

1	[x	ṭUP-PU	ma-a-an ^D ... mu-g]a-a-mi	[QA-]TI
2	[x	ṭUP-PU	ma-a-an ^D ... m]u-ga-a-mi	QA-TI
3	[x	ṭUP-PU	ma-a-an] D[INGIR.M]AH KASKAL-az ḫu-it-ti-an-zi	QA-TI
4	[x	ṭUP-PU	ma-a-(an ^D LAMM)]A lu-li-im-mi-in DÙ-an-zi ⁴⁾	
5	[x	ṭUP-PU	INIM ^{MU(NUSŠU.GI} ma-)]ah-ḫa-an IM-aš KIN-an zi-kán-zi	INIM ^f Ka-a-li
6	TI	ṭUP-PU	INIM ^f P(aš-ku-ya-)]at-ti ma-a-an ^D U-li-li-aš-ši-in mu-ga-a-mi	
7	I	ṭUP[-PU	INIM ^{(fA)]n{-an²⁾}-⁴⁾na MUNUS^{URU}Ir¹⁾-ḫa-a-aš-ša ma-a-an-kán^DLAMMA^{KUS}kur-ša-aš.}	
8	ku-e-d[a-ni-i]k-ki ar-ḫa	tal-li-ja-an-za na-an mu-ga-a-mi		
9	I	ṭUP-P[U	INI]M ^f Ma-al-li- ⁴⁾ MUNUSŠU.GI ma-a-an ^D U-an mu-ga-a-mi	QA-TI
10	[x	ṭUP-PU]	ma-a-an ^{MUNUSŠU.GI} D ⁴⁾ Ua-al-li-ja-ra-an mu-ga-a-iz-zi	QA-TI

¹⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

²⁾ Ergänzung unsicher.

³⁾ So vielleicht nach Vs. II 7-8 zu ergänzen.

⁴⁾ KBo XXXI 26 (Text II.f.B) Vs. I: mu-ga[-a-an-zi.

Vs. I

x+1	[		] in hattischer Sprache.	Be[endet.]
2'	[... Tafel(n):	der magisch]en Anrufung	[des ^D ...]	Beend[et.]
3'	[... Tafel(n):	Darauf sind ... IM.]GÍD.DA-Texte ⁵⁾	ausgeführt. Davon ein	
4'	[Ritual: Wort der Mallid]unna.	Der magischen Anrufung des Wettergottes.	Beendet.	
5'	[Ein Ritual: Wenn man Krieg] führt.		Beendet.	
6'	[... Tafel(n): Wenn ^D ...	von] irgendwoher		
7'	[weggebetet ist ...	wie man] ... die Muttergöttin vom Weg		
8'	[	heranzie]ht.	Beendet.	
9'	[		] ... [	] Beendet.

Vs. II

1	[... Tafel(n): Wenn ich ^D ...	an]rufe.	[Be]endet.
2	[... Tafel(n): Wenn ich ^D ...	a]nrufe.	Beendet.
3	[... Tafel(n): Wenn man die Muttergöt]tin vom Weg herbeizieht.	Beendet.	
4	[... Tafel(n): Wen(n man die Schutzgott)]heit lulimmi-	feiert.	
5	[... Tafel(n): Wort der M(agierin. So)]wie man die Opferzurüstung aus Lehm legt.	Wort der Kali.	
6	Eine T[afel: Wort der P(aškuu)]tti. Wenn (ich) Uliliašši anrufe.		
7	Eine Taf[el: Wort der (A)]nna, der Frau aus Irḫašša. Wenn die Schutzgottheit	des Schildes	
8	von irge[ndwo]her angerufen wurde und ich sie anflehe.		
9	Eine Taf[el: Wor]t der Malli, der Magierin. Wenn ich den Wettergott anrufe.	Beendet.	
10	[... Tafel(n):] Wenn die Magierin Uallijara anruft.	Beendet.	

⁵⁾ s. Kommentar.

Vs. II

- 11 [x TUP-P]U INIM ^fAn-ni-ú-ja-ni ma-a-an ^DLAMMA lu-li-im-mi-in
^DI[(n-na-ra-u-ya-an-te-eš ši-pa)-an(-taḫ-ḫi)]
- 12 [x TU]P-PU ma-a-an-kán ŠA GIDIM ḫa-aš-ta-i pé-e-_{LI} n[i(-ni-in-kán-zi
 QA-TI)]
- 13 [x] TUP-PU ŠA ^DU ^fHa-ra-_{ap-ši-_{LI}} _{mu}[(ga-a-u)-ya-aš (QA-TI)]
- 14 I² TUP-PU mu-_{uš-ša}-an ^{III} [SISKU(R a-ni-ja-an I SISKUR INIM
^m...-ya-at-ni)]
- 15 ma-a-an ^{MUNUS}ŠU.GI ^DKur-ya-š[u-un mu-ga-iz-z(i I SISKUR)]
- 16 _{ma}-a-an _{pé}-e-da-aš EN š[(i-pa-an-taḫ-ḫi)]
- 17 [] x x []

Rs. III

- x+1 [] x
- 2' []
- 3' [x TU]P-P[U ma-a-an UN-ši] ^fú-_i¹-š-ri-an-ti
- 4' ge-e-e[n²-z]u² ^fpi-an-zi¹ n[am²-m]a²-a[š²-š]a²-_{an} ⁶SISKUR A-NA
 DINGIR^{MES URU}KU.BABBAR-ti
- 5' KASKAL-ši p[a-ra-a (?)] pé-e-da-an-zi
- 6' VII TUP-PU [INIM ^fA-aš-]du-ú ma-a-an al-ya-an-za-aḫ-ḫa-an-da-an UN-an
- 7' pár-ku-nu-u[m-mi]] QA-TI
- 8' II TUP-PU I[NIM ^{m/f}... ma-a-an UN-š]i IŠ-TU DINGIR^{LIM} na-aš-ma
 DUMU.LÚ.U₁₉.LU
- 9' ḫa-tu-_{ki} ⁷[-iš-zi (-)] _{le}-eš-ša-i ku-it na-at-ši Ú-UL
 ki-ik-ke-eš-ta-ri
- 10' nu-uš[-ši ki-i SISKUR] QA-TI

Rs. IV

- x+1 [] ^fQA- TI
- 2' [x TUP-PU INIM ^{m/f}... ^{URU}... -] ^far⁷⁸]-ya-an-da ma-a-an LÚ-aš
- 3' [na-aš-ma MUNUS-za] QA-TI

⁶) Lesung mit O. Carruba, StBoT 2, 1966, 9 und nach Kollation am Foto wahrscheinlich.

⁷) Nach Kollation am Original Lesung KI wahrscheinlicher als GA (G. Torri).

⁸) Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

Vs. II

- 11 [... Tafe]l(n): Wort der Anniujani. Wenn (ich) der Schutzgottheit *lulimmi-*
 (und) den *I*[(*nnarayant*-Gottheiten opfere.)]
- 12 [... Ta]fel(n): Wenn man die Gebeine des Toten an Ort und Stelle
 auf[(nimmt. Beendet.)]
- 13 [...] Tafel(n): Der magischen An[(ruf)ung] des Wettergottes von Ḫarapšili.
 [(Beendet.)]
- 14 Eine Tafel²: Darauf sind drei [Ritua(le ausgeführt. Ein Ritual: Wort des
^m...-yatni)]
- 15 Wenn die Magierin Kurḡaš[u anruf(t. Ein Ritual:)]
- 16 Wenn (ich) für den Herrn des Ortes li[(biere.)]
- 17 [] ... []

Rs. III

- x+1 []
- 2' []
- 3' [... Ta]fe[l(n): Wenn man] einem "bedrückten" [Menschen]
- 4' Wohlwol[le]n gibt, fl[erne]r das Opfer für die Götter von Ḫatti
- 5' auf den Weg h[inaus²] bringt.
- 6' Sieben Tafeln: [Wort der Aš]du. Wenn ich einen verzauberten Menschen
- 7' kultisch reini[ge.] Beendet.
- 8' Zwei Tafeln: W[ort des/der ... Wenn einem Mensche]n wegen eines
 Gottes oder eines (anderen) Menschen
- 9' etwas Furchtbares ge[schieht was er] auch immer mache, es
 gelingt ihm nicht,
- 10' [dies ist das Ritual für ih]n. Beendet.

Rs. IV

- x+1 [] Beendet.
- 2' [... Tafel(n): Wort des/der ... aus ^{URU}...-]aryanda. Wenn ein Mann
- 3' [oder eine Frau ... -t.] Beendet.

Rs. IV

- 4' [x TUP-PU INIM^fN]i-na-al-^rla-a^r DAM^mTa-az-zi-it-ta ma-a-an DUMU-an
 5' [] ša-ú-i-ti-iš-ta-iz-zi nu ki-i SISKUR QA-TI
 6' [ŠÀ.BA I SISKUR⁹⁾ ma-] ¹⁰⁾an UN-ši ŠÀ-ŠU ša-ra-a ¹¹⁾ua-at-ku-it- ta
-
- 7' [x TUP-PU nu-uš-š]a-¹²⁾an III SISKUR a-ni-¹³⁾ja-an INIM^fHu-un-ta-ri-it-ta-a
 8' [ma-a-an -A]H-¹⁴⁾hu-¹⁵⁾ua-i¹⁶⁾ na-aš-ma-an-kán DINGIR^{MEŠ}
 pár-ra-an-da HUL-lu
 9' [me-mi-iš-kán-zi n]a-aš-ma hur-ke-el i-¹⁷⁾ja-an har-zi
-
- 10' [x TUP-PU INIM^f...]x¹⁸⁾MUNUS¹⁹⁾ŠU.GI ma-a-an LUGAL MUNUS.LUGAL
 GAL-in KIN-an
 11' [] QA-TI
-
- 12' [x TUP-PU ma-] ²⁰⁾an-ša-an UN-aš []
 13' [(²¹⁾a-ra-an) x¹¹⁾AH-zi QA-TI]
 14' [] x x x []
-
- y+1¹²⁾ [] x []
 2'' [pé-ra-a]n ²²⁾ua-aš-ta-²³⁾i²⁴⁾ []
 3'' [nu] ki-i SISK[UR]
-
- 4'' [x TUP-PU INIM^fM]a²⁵⁾-al-li-du-un[-na²⁶⁾ MUNUS²⁷⁾ŠU.GI m]a-a-an ŠA²⁸⁾
²⁹⁾UD.SIG₅
 5'' [NINDA.ÉRIN^{MEŠ} Ú] ³⁰⁾UTU-aš KIN-an [zi-kán-zi³¹⁾ Q] A-TI
 6'' [x³²⁾ TUP-PA³³⁾ ³⁴⁾ha-ti-³⁵⁾ua[-aš Ú-U]L³⁶⁾ QA-TI

⁹⁾ Ergänzung unsicher.

¹⁰⁾ s. Kommentar.

¹¹⁾ Kopf eines senkrechten Keils, davor Spur eines Winkels; s. Kommentar.

¹²⁾ Der genaue Abstand der Fragmente läßt sich nicht feststellen (s. Joinskizze in S. Košak, StBoT 43, 1999, 273).

¹³⁾ So vielleicht nach Vs. II 5 zu ergänzen.

¹⁴⁾ Spur eines senkrechten Keils.

Rs. IV

- 4' [... Tafel(n): Wort der N]inalla, Frau von Tazzitta. Wenn ein Kind (Akk.)
 5' [] säugt, dann ist dies das Ritual. Beendet.
 6' [Darin ein Ritual: We]nn einem Menschen sein Herz emporspringt.
-
- 7' [... Tafel(n): Dar]auf sind drei Rituale ausgeführt. Wort der Hutaritta
 8' [Wenn] ...-t oder man über ihn vor den Göttern
 9' [schlecht gesprochen hat o]der (er) eine Greuelthat begangen hat.
-
- 10' [... Tafel(n): Wort der ...], der Magierin. Wenn der König (und) die Königin
 die große Opferzurüstung
 11' [] Beendet.
-
- 12' [... Tafel(n). We]nn ein Mensch []
 13' [(einen Freund)] ... -t [] Been[det.]
-
- 14' [] ... []
-
- y+2 [] sündigt []
 3'' [] dann] (ist) dies das Ritu[al]
-
- 4'' [... Tafel(n): Wort der M]allidun[na, der Magierin. W]enn [man das Soldatenbrot]
 5'' des Günstigen Tages [und] die Opferzurüstung der Sonnengottheit [legt. B]eendet.
 6'' [] die Tafeln [des] Inventars [sind ni]cht beendet.

Vs. I x+1 Vielleicht *ta ki-iš-ša-an ma-al-ti*] *ha-at-ti-i-li* zu ergänzen; vgl. z.B. KBo XXXI 8+ (Text I.a) Rs. IV 15-16. Zum Adverb *hattili* s. H. Kronasser, *EHS*, 1966, 358-361; *HEG* A-K 222-223. Zur plene-Schreibung der vorletzten Silbe *ha-at-ti-i-li* vgl. KUB XXVI 23 Vs. II 8', IBoT I 36 I 65, KBo XLVI 91 2', 13', KBo XX 74 III 15', KBo XXI 84 Rs. IV 1, KBo XXI 100 Vs. 11', KBo XXI 106 Vs. 10', KBo XXII 185 2', KBo XXIV 105 8', KBo XXV 48 5', KUB XXV 36 I 11, V 17, KBo XXXIV 239 2', KUB XLI 41 6', Bo 3337 7'; vgl. noch KUB XXVIII 98 III 8': *ha-at-te-e-li*.

Vs. I 3' Die Interpretation von IM.GÍD.DA als "lange/längliche Tontafel" bereitet hier Schwierigkeiten, da mit dem Partizip *anijanteš* ein Text (wie z.B. SISKUR, *mugeššar* / *ŠIPAT*, *malteššar*) und nicht eine Tafel zu erwarten wäre. Beachtenswert ist aber die Bemerkung von H. G. Güterbock (*HW* 277, s.v. IM.GÍD.DA): "auch für solche kurzen Texte, wenn in Sammeltafeln aufgenommen". Die akkadischen Lesungen des Logogramms IM.GÍD.DA sind nicht beweiskräftig; *imgiddû* "one-

column tablet" (CAD I 115b); *giṭṭu* 1. "one-column tablet with literary content", 2. "tablet containing a receipt or certificate", 3. "document or deed written on parchment" (CAD G 112a-113b); *liginnu* "tablet (containing texts or excerpts, especially for teaching purposes)" (CAD L 183b-184a).

Weniger wahrscheinlich ist eine Interpretation ...]GÍD.DA "lange [...]": GÍD.DA ist bisher mit MU^(KAM) "Jahr", NINDA.GUR₄.RA "dickes Brot", É^{NA₄}KIŠIB "Magazin" und KASKAL "Weg" belegt.

Vs. I 4'-5' Zur Magierin Mallidunna s. Kommentar zu KUB XXX 51++ (Text II.d.A) Vs. I 15'-16'. Die Ergänzung *la-a]ḫ²-ḫi-ja-an-zi* ist mangels Parallelen unsicher. Zum Verb *la(h)ḫi-ai-* vgl. CHD L-N 7b-9b; HEG L-M 11; HED L 2-4.

Vs. I 7'-8' Es ist wenig wahrscheinlich die Form (-)]*an-da-an* als lokativisches Adverb *andan* zu verstehen, weil das Verb *ḫuitti-ja-* ein terminativisches Adverb verlangt (s. HED H 343-352). Damit bleibt zu erwägen, ob ein Partizip vorliegt, das mit DINGIR.MAḪ kongruieren würde: mangels Parallelen ist diese Option möglich, aber nicht sicher (s. besonders OHP I-II, 1998, 718-726, wobei kein Partizip oder Adjektiv auf -(a)nt- als Epitheton der Muttergöttin belegt ist). Für die Wendung *pašaz /KASKAL-az ḫuitti-ja-* cf. HED H 346; CHD P 73a.

Vs. II 3 Dieser Katalogeintrag, wie auch Vs. I 6'-8', könnte mit CTH 483 (Rituel: "quand on tire les dieux sur les chemins") und besonders mit CTH 484 (Rituel du "tracé des chemins", pour les divinités MAḪ et GUL-šeš) identifiziert werden. Der Kolophon KUB XV 31 Rs. IV 36'ff. (CTH 484.1.A; Fundort unbekannt) lautet: (36') DUB I^{KAM} QA-TI *ma-a-an* DINGIR.MAḪ^{MEŠ} D^DGul-še-eš (37') D^DAn-zi-li-in D^DZu-un-ki-in KASKAL^{MEŠ}-az (38') *ḫu-it-ti-ja-an-zi ki-i-ma-kán ṭup-pí* (39') A-NA D^DUTU^{SI} KA × U-az *pa-ra-a* (40') m^{GIŠ}GIDRU-DINGIR^{LIM}-iš *a-ni-ja-at*. Vgl. noch die Kolophone KUB XV 34 Rs. IV 60'f. (CTH 483.A): (60') DUB III^{KAM} QA-TI DINGIR^{MEŠ}.LÜ^{MEŠ} G^{GIŠ}ERIN-aš (61') KASKAL-ša-aš *ḫu-it-ti-ja-u-ni* und KUB XV 33b++ Rs. IV 21'f. (CTH 483.B): (21') DUB III^{KAM} QA-TI ŠA [DINGIR^{MEŠ}.LÜ^{MEŠ} G^{GIŠ}ERIN-jaš KASKAL-ša-aš (22') *ḫu-it-ti-ja-u-ṭ[a-aš]*.

Aus dem Gebäude A stammen die folgenden Texte:

CTH 483	s. noch:
KBo XXXIV 90: Bk. A6, jh.	KBo IX 102: Bk. H, jh.
KBo XXXIV 91: Bk. A5, jh.	KBo XXXIV 89: Bk. C, jh.
KBo XXXVIII 197: Bk. A5, jh.	KBo XLVII 37: Bk., jh.
KBo XXXVIII 198: Bk. A5, jh.	
KBo XLI 45: Bk. A6, jh.	CTH 484
KUB XXXIV 59: Bk. A4, jh.	KUB XXXII 127: Bk. A4, jh.
KUB XXXIV 73: Bk. A4, jh.	

Vs. II 4 Zu ^DLAMMA *lulimma/i-* cf. CHD L-N 82a; CLL 129; G. McMahon, AS 25, 1991, 49-50; F. Starke, ZVS 93, 1979, 255-256; OHP I-II, 1998, 699-700; M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 229-230. ^DLAMMA *lulimma/i-* kommt vor allem in VBoT 24 vor (I 2 ^DLAMMA *lulimi-jaš*; I 28, II 2, IV 35 ^DLAMMA *lulimš*), aber eine Gleichsetzung mit unserem Katalogeintrag ist wenig wahrscheinlich. Zu VBoT 24 (CTH

393.1) s. den Kommentar zu Vs. II 11. Statt DÜ-an-zi bietet der Paralleltext KBo XXXI 26 (Text II.f.B) Vs. 1 *mu-ga[-a-an-zi]*; vgl. HZL Nr. 75, wobei auch eine Verschreibung DÜ für MUG möglich wäre.

Ein Ritual für den ^DLAMMA *lulimmi-* und den ^DLAMMA ^{KUŠ}*kuršaš* (s. infra Vs. II 7-8) ist in dem Etikett KBo XXXI 33 (Bk. A: u/9, Tablettenschutz) genannt: (1) DUB II^{KAM} (2) ŠÀ.BA DUB I^{KAM} Ras. (3) *ma-a-an* ^DLAMMA ^{KUŠ}*kur-ša-aš* (4) *ma-a-an* ^DLAMMA (5) *lu-li-mi* (6) *mu-ga-an-zi* "Zwei Tafeln, davon eine Tafel: Wenn man den Schutzgott des Schildes (anruft); Wenn man den Schutzgott *lulimi-* anruft".

Vs. II 5 IM-aš KIN-an ist vielleicht als *ṭil(a)naš anijattan* "Opferzurüstung aus Lehm" (Akk. Sg.) zu lesen. Auch nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist die Magierin ^fKali (NH Nr. 484.2) nur hier belegt. Ferner ist ^fKali (NH Nr. 484.1); s. S. R. Bin-Nun, THeth 5, 1975, 78; G. Wilhelm, RIA 8, 5./6. Lief., 1995, 435. Auffällig ist die Stellung des Ausdruckes INIM ^fKali am Zeilenende. Diese Angabe fehlt im Paralleltext KBo XXXI 26 (Text II.f.B) Vs. 2.

Vs. II 6 Zu ^fPaškuṭatti s. NH Nr. 955.1. Dieser Katalogeintrag ist mit dem Ritual der Paškuṭatti aus Arzaṭa gegen sexuelle Impotenz KUB IX 27 + KUB VII 5 + KUB VII 8 (CTH 406; Bearbeitung von H. A. Hoffner, AuOr 5, 1987, 271-287) zu identifizieren. Leider sind die Fundorte der Texte von CTH 406 unbekannt. Auch die Göttin Uliliašši ist in diesem Ritual erwähnt: der Name Uliliašši weist auf die Natur und Pflanzen, die die Sexualkraft des zu Behandelnden regenerieren sollen. Zu ^DUliliašši cf. I. Wegner, AOAT 36, 1981, 59-60; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 143 und Anm. 215; OHP I-II, 1998, 534-535; M. Hutter, StBoT 45, 2001, 228; id., HbOr I/68, 2003, 238.

H. A. Hoffner (AuOr 5, 281-282) hat auf viele Ähnlichkeiten zwischen CTH 406 und CTH 393 (Rituel d'Anniwiyani, pour des dieux KAL) hingewiesen: das Material des Rituals (*galaktar*, *parḫuena*- NINDA.ÉRIN^{MEŠ} etc.), das Personal (*šup-peššara*-), der Ort (*dammeli pedi*, Lok.), der Zweck des Rituals. Dazu wäre hinzuzufügen, dass auch CTH 393 in unserem Katalog erwähnt ist (Vs. II 11).

Vs. II 7-8 Zu ^{URU}Irḫašša s. RGTC 6, 143, mit Zitat der Stelle. Zur Magierin Anna aus Irḫašša s. NH Nr. 58.3. Ferner bleiben Anna aus Kaplaṭiṭa (NH Nr. 58.1; vgl. KUB XII 44 + KBo XXVII 108 Vs. II 34: UM-MA ^fA-an-na-a MUNUS^{URU} Kap-la-ú-i-ja DAM ^mHa-mi-it-x]) und Anna aus Pala (NH, NH Suppl. Nr. 58.2; vgl. KBo XVII 47 Vs. 1: [UM-M]A ^fA-an-na-a MUNUS^{URU}ŠU.GI^{URU} Pa-la[-a]. Vgl. noch KBo XLVI 30 lk. Rd. (2) A-ŪA-JAT ^fAn-na-a MUNUS^{URU}x] (3)] ki-i-kán ṬUP-PA^{II.A}]. Zum Verb *talli-ja-* s. HEG T/D 58-60, besonders 59 mit Zitat der Stelle.

Vs. II 9 Zur Magierin ^fMalli s. NH, NH Suppl., Nr. 726.1. Die Autorin von CTH 402 (Edition von L. Jakob-Rost, THeth 2, 1972) ist mit H. Otten (ZA 63, 1973, 81) mit ^fA-al-li-i zu identifizieren. Ein *mugauyar* der ^fMalli ist bis heute nicht erhalten. Vielleicht sind auch ^fMa-al-li[- (KBo XVIII 199 Rs. r. Kol. 5') und]x III MUNUS ^fMa-[-i-iš] (KBo V 7 Vs. 31) hier anzuführen.

Vs. II 10 Zu ^DUallijara- s. OHP I-II, 1998, 549, wo mit unserer Stelle (zitiert als KUB XXX 65 II 10) ^DUa-al-li-ja-a²[- (KUB LVIII 43 Rs. V² 11' - CTH 616) und ^DUa-al-li-i[-a² (KUB XXXIV 95 11' - CTH 705) erwähnt sind. Nachzutragen wäre das Ritual KBo XLIII 16: (3') ^{DU}GU-KU-BU *mar-nu-ya-an ya-al-ḫi x]* (4') ^DUa-

a[l-li-ja-ra I UDU.NÍTA VIII NINDA^{HLA}.GAL I^{DUG}x[(5') mar-]nu-ua-an I DUG
ua-al-ḫi A-NA^DA-ak-n[i.

Vs. II 11 Zu ^fAnniūjani s. NH Nr. 78. Zu den *Innarauant*-Gottheiten s. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 308 (“die Mächtigen”, luw. ^DAnnarummenzi), 408, 468, 653; *OHP* I-II, 1998, 191. Möglich wäre die Identifizierung mit CTH 393 (Rituel d’Anniwiyani, pour des dieux KAL). Die Einleitung lautet: UM-MA ^fA-an-ni-ú-i-ja-ni AMA ^mA-ar-ma-ti^{LÜ}MUSEN.DÜ (2) ARAD^mHu-u-ur-lu-u ma-a-an^DLAMMA lu-li-mi-ja-aš (3) SISKUR i-ja-mi nu ki-i da-aḫ-ḫi (VBoT 24 I 1ff.). Zu vergleichen ist auch der Kolophon: DUB I^{KAM}A-ŪA-AT^fA-an-ni-ūi-ja-ni (33) AMA ^mA-ar-ma-ti nu-uš-š[a-an ke-e-da-ni (34) tup-pi II SISKUR a-ni-ja-an [I] SISKUR (35) ma-a-an^DLAMMA lu-li-mi-in^[D]LAMMA in-na-ra-u-ua-an-da-an-na (36) ši-pa-an-ti I SISKUR (über Rasur) ma-a-an^DL[AMM]A^{KUS}kur-ša-an (37) ú-i-ja-an-zi QA[-T]I (VBoT 24 IV 32ff.). Kein Text von CTH 393 stammt aus Bk. A: der Fundort von VBoT 24 (CTH 393.A) ist unbekannt; KBo XII 104 (CTH 393.B) kommt aus dem Haus am Hang.

Vs. II 12 Übersetzung mit H. Otten, *HTR*, 1958, 98-99. Zu *nini(n)k-* s. *HEG* N 328-330; besonders zum Ausdruck *pedi nini(n)k-* s. *CHD* P 332b; *CHD* L-N 441a. Entsprechende Stellen finden sich z.B. in KUB XXX 27 Vs. 7’ff.: (7’) ḫa-aš-ta-i-ma tu-u-ua-za ku-it KUR-az ú-da-an (8’) nu ku-it-ma-an UD^{KAM}^{HLA} mu-kiš-na-aš (9’) nu-uš-ši UD^{KAM}-ti-li SISKUR kiš-an pé-eš-kán-z[i] “Den Gebeinen, die aus fremdem Lande hergebracht (worden sind), opfern sie, solange die Tage des Klagerituals (dauern), Tag für Tag, wie folgt”. Inhaltlich vgl. auch KUB XII 48 (s. H. Otten, *HTR*, 72f.). Ferner (52) nam-ma-kán DINGIR^{MEŠ}^{URU}Ha-at-ti GIDIM^{HLA}-ja pé-di ni-ni-ik-ta (53) na-aš I-NA^{URU}^DU-aš-ša kat-ta pé-e-da-aš “Dann nahm er die Götter von Ḫatti und die Manen an ihrer Stelle auf und brachte sie hinab in die Stadt Tarḫuntašša” (StBoT 24 II 52-53).

Vs. II 13 Zu ^fḪarapšili s. NH, NH Suppl. Nr. 297; H. Otten, *RLA* 4, 2./3. Lief., 1973, 113. Zu ^DU^DIM^fḪarapšili s. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 337, 719; *OHP* I-II, 1998, 661, 816. Vgl. auch KUB XXXIII 19 Rs. III (12’)]x MUNUS.LUGAL PA-NI^DIM^fḪa-ra-ap-ši[-li]; KUB LX 32 Rs. (8)]x-it^DU^fḪa-r[a²-a]p²-ši-DINGIR^{LIM}; KUB XXXIII 31 (8’)]IM^fḪa-ra-ap-ši-[-i; KBo VIII 69 (5’) ...^DU^fḪa-ra-ap-[-ši-li, (12’)]^fḪa-ra-ap-ši-li. Zu vergleichen ist auch der unveröff. Text Bo 5997 (CTH 652; vgl. KBo XXI, S. IV, Anm. 5) Vs. I (1) [m]a-a-an^DIM^fḪa-ra-ap-[-ši-li (2)]^{GIŠ}ḫa-aš-ša-al-li da[-; Rs. IV (6’) EGIR-an-da-ma^{GIŠ}ua-ar-ša-m[a- (7’)] nu me-ma-i ŠA^DU^fḪa-ra-ap-[-ši-li (8’)] i-ua-ar ua-ra-a-nu ... (12’) ŠA^DU^fḪa-ra-ap-ši-li x].

Dieser Katalogeintrag ist mit CTH 327 (Le dieu de ^fḪarapšili) zu identifizieren (s. auch H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 135). Zu CTH 327 s. F. Pecchioli Daddi – A. M. Polvani, *La mitologia ittita*, 1990, 105-106; H. A. Hoffner, *Hittite Myths*, 1990, 24-25. Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte: KBo XXXVIII 155 (Bk. A6, jh.); KBo XXXVIII 218 (Bk. A5, jh.); KUB XXXIII 20 (Bk. A6, sjh.); KUB XXXIII 31 (Bk. A, außerhalb von Raum 6, sjh.); ferner bleiben KBo XXI 27 (Bk. D, jh.) und KBo VIII 69 (Bk., jh.).

Vs. II 15 Zu ^DKurašu- vgl. *OHP* I-II, 1998, 272.

Rs. III 3’ Die Interpretation der Form]^fú-í-šu-ri-an-ti als Adjektiv folgt O. Carruba, StBoT 2, 1966, 9. In derselben Richtung vgl. auch *HED* K 156: “to the smothered one they extend kindness”. Abweichend *OHP* I-II, 1998, 562, wobei der Göttername ^DUšurijant- ergänzt wird; zu dieser Gottheit cf. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 156, 312, 642; F. Starke, StBoT 31, 1990, 548, Anm. 2025: “die Verärgerte” und besonders O. Carruba, StBoT 2, 1966 zur Bearbeitung von CTH 396 (Rituel de Hatiya, contre la démons Wisuriyant).

Rs. III 4’ Zum Ausdruck *genzu pai-* vgl. P. Dardano, *OrNS* 71, 2002, 370-371.

Rs. III 5’ Zum Topos des “Weges” (KASKAL / *palša-*), um die Gottheiten heranzuziehen s. *CHD* P 73a; zu *parā peda-* s. *CHD* P 113b-114a.

Rs. III 6’-7’ Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf das Beschwörungsritual von Ašdu, der Hurriterin (NH Nr. 182). Eine Bearbeitung von CTH 490 bietet ChS I/5, Nr. 50-67; s. auch Nr. 68-79. Vgl. H. Otten, *FsGüterbock*², 1986, 165-171; P. Taracha, *CHANE* 5, 2000, 217.

In dem Kolophon IBoT II 116 Rs. 4’ff. (= ChS I/5, Nr. 55; Fundort unbekannt) kommt die Wendung “einen verzauberten Menschen reinigen” vor:

x+4 [A-ŪA-AT^fA-aš-d]u^{MUNUS}ŠU.GI^{URU}^fHur¹-la-aš []
5’ [ma-a-an UḪ₇-aḫ-ḫa-a]n-da-an UN-an pár-ku-nu-um-m[i]
6’ [na-an-kán ták-na-]az da-aḫ-ḫi Ú-UL QA-TI
7’ [a-pé-]e-da-ni
8’ [UD]²II^{KAM}tūḫ-ḫu-uš-ta

Inhaltlich sind die folgenden Kolophone zu vergleichen:

KBo XXXV 103 + KUB LIX 75 (+) KBo XXXV 102 Rs. IV 3’ ff. (= ChS I/5, Nr. 52, 53; T. I)

x+3 [DUB I^{KAM} Ú-UL [QA-TI]
4’ [A-ŪA-AT^f^fA¹-aš-du^{MUNUS}ŠU.GI^{URU}^fHur¹-la-aš]
5’ [ma-a-an] UḪ₇-^faḫ¹-ḫa-a[n-da-an UN-an]
6’ [EGIR-pa] SIG₅-aḫ-mi []
7’ [na-an-ká]n² ták-na-[-a]z da-aḫ-ḫi]

KBo XXXV 104 Rs. x+1 ff. (= ChS I/5, Nr. 54; T. I)

x+1 [] DUB II^{KAM} Ú-UL QA[-TI]
2’ [] INIM^fA-aš-du^{MUNUS}ŠU.GI^{URU}^fHur¹-la-aš]
3’ [] ma-a-an al-ua-an[-za-aḫ-ḫa-an-da-an]
4’ [] UN-an EGIR-pa S[IG₅-aḫ-mi]
5’ [] na-an-kán ták-n[az da-aḫ-ḫi]

Ferner bleiben die folgenden Text von CTH 790, die aus Bk. A stammen: KBo XXIV 63 + KBo XXIII 43 ([ChS I/5, Nr. 59] Bk. A5/6); KBo XXVII 128 ([ChS I/5,

Nr. 58] Bk. A4); KBo XXXIII 200 + KBo XXXIII 102 ([ChS I/5, Nr. 63] Bk. A5). Ferner bleibt auch KBo X 10 Vs. III 27 ^fAš-du[-] juš. Der Text ist kein Ritual; nach H. G. Güterbock – H. Otten, KBo X, Inhaltsübersicht, ad Nr. 10 handelt es sich um eine “Liste von Frauen mit Angabe ihres Abhängigkeitsverhältnisses”.

Rs. III 9' Nach Kollation am Original ist die Lesung KI möglich. Die Ergänzung *ha-tu-ki[-iš-zi* (mit Dativ) orientiert sich an (18') *ma-a-an A-NA EN KARAŠ gi-im-ri* (19') *ha-tu-kiš-zi na-aš-ma-aš-kán ŠÀ MÈ^{LÜ} KÚR* (20') *ZAG-na-aḫ-ḫi-iš-ki-iz-zi* “when for an army chief in the field it turns terrible” (KUB VII 58 I 18'ff.; Übersetzung mit *HED* K 176; s. auch *HED* H 275); (16') *ku-it-ma-an-ya-aš-ši ŠA SAG.DU GUL-GUL-LA-TU⁵ na-a-ūi₅* (17') *ha-tu-ki-iš-zi* “as long as (his) head's skull has not yet become dreadful!” (KUB XXXVI 12 Vs. II 16'f.; s. H. G. Güterbock, *JCS* 6, 1952, 14-15). Vgl. ferner den Katalogeintrag *ma-a-a]n UN-ši^{LÜ} KÚR ha-tu-kiš[-zi* (Bo 3203 [Text VII.t] Vs. 10').

Zu anderen Beispielen von Satzteilen, die hinter dem Prädikat stehen, um hervorgehoben zu werden, s. F. Starke, *ZA* 69, 1979, 51 und Anm. 8. Zum Verb *kikkiš* “werden” s. E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 89-90; *HED* K 197-198.

Rs. IV 2' Die Lesung -] ^far¹-ya-an-da ist durch Kollation am Original gesichert. Die Ergänzung des Namens ^fUruanda (NH, NH Suppl. Nr. 1449; vgl. z. B. ^fU-ru-ya-an-da-a(-) KBo XI 11 I 1; ^fU-ru-ya-an-da(-) KBo XXXI 4++ I 10') ist auszuschießen. Da der Abstand zum linken Kolumnenrand ca. 12-14 Zeichen beträgt (vgl. die sicheren Ergänzungen in Z. 4' und 7'), könnte man eventuell an zwei Personennamen oder an einen Personen- und einen Ortsnamen denken. Zur Ergänzung vgl. J. Jie, *Retrograde Glossary* 63, 95.

Rs. IV 4' Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für die Namen ^fNinalla (NH Suppl. Nr. 881a) und ^mTazzitta (NH Suppl. Nr. 1319a; s. auch J. Tischler, *FsNeumann*, 1982, 451).

Rs. IV 6' Zum “Herzklopfen” als Krankheitssymptom vgl. N. Oettinger, *StBoT* 45, 2001, 461 Anm. 15 (zum Wort *tupra*); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 56.

Rs. IV 7' Auch nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist bisher der Name ^fHuntaritta (NH Nr. 398) nur hier belegt.

Rs. IV 8'-9' Die Form -A]ḫ-ḫu-ya-i ist die dritte Person Sg. Prs. eines -ḫi-Verbs. Wenig wahrscheinlich scheint die Ergänzung der Verben *lahḫuyai-* (*HEG* L-M 3-8: “gießen, schütten”; *CHD* L-N 13a-15a; *HED* L 16-25) und *lilḫuyai-* (*HEG* L-M 57-58: “ausgießen”; *CHD* L-N 59b-60a; *HED* L 81-83, Graphie: *le-el/il-ḫu-(u)-ya-i*). In Frage käme vielleicht *nahḫuyai-* (s. *HEG* N 252-253: “am Herz liegen, Gegenstand der Sorge sein”; *CLL* 153: “be afraid, worried”; zur Graphie vgl. *na-aḫ-ḫu-u-ya-i* KBo IV 14 III 22, 32). Die Ergänzung [*ma-a-an UN-ši ku-it-ki na-a]ḫ-ḫu-ya-i* ist mangels Parallelen unsicher, aber wegen der passenden Bedeutung des Verbs wohl die wahrscheinlichste.

Für die Wendung Akk., Dat. + *parranda idalu memiške-* s. *CHD* L-N 260a; *CHD* P 137a. Weitergehende Parallelen bieten KBo XV 10+ I 20f. (*CTH* 443, cf. G. Szabó, *Theth* 1, 1971, 14-15): *nu-uš-kán iš-ḫa-na-a-aš^DUTU-i^DIM-ni pa-ra-a-an-ta* (21) [*i-da-a-l]u me-mi-iš-ki-it*; KBo X 6 (Text I.m) I 4: [*na-]aš-ta A-NA DINGIR^{MEŠ} pá-ra-an-da ḫUL^L-lu me-mi-iš-^fki-iz¹-z[i].*

Zum Ausdruck *hurkel ija-* s. *HED* H 401-402; zu vergleichen ist der Kolophon KBo XII 115 Rs. x+1ff. (und Par. IBoT II 117 IV x+1-3' – *CTH* 445): (x+1) [] DUB I^{PU} QA-TI [(2') [] *ma-a-an UN-aš ḫ[ur-ki-il i-ja-zi]* (3') [] *nu-za DUMU.MUNUS-ŠU NI[N-Š(U AMA-ŠU da-a-i)]* (4') [] *nu-za ki-i da[-aḫ-ḫi* (5') ŠU^m *Ma-d[ā-; s. H. A. Hoffner, *FsGordon*, 1973, 81-90.*

Beachtenswert ist auch der unveröff. Text Bo 6464 (13') *x A-NA DINGIR^{MEŠ} ku-iš-ki pá-ra-an-da ḫUL^L-lu* (14') *ḫu[r-ke-el ku-iš-ki i-ja-an ḫar-zi* [(15') *x-iš-kán-zi na-aš-ma-aš dan-na[-* (16') [] UN-ši DINGIR^{MEŠ}-za UN^{MEŠ}-az *ha-tu-ga[-* (17') *x-zi nu-za-kán PA-NI ID ya-ar[-ap-*.

Rs. IV 13' Nach Kollation am Foto sind die Spuren eines Winkels und danach ein senkrechter Keil noch sichtbar: die Lesung GU]L-aḫ-zi ist nach dem Zusammenhang wahrscheinlich. Ein Versuch, den abgebrochenen Anfang der Z. zu ergänzen, dürfte sich eventuell am Ritual der Maštigga KBo XXII 109 (*CTH* 404.4) orientieren: Vs. I (1) *UM-MA^f Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Ki-iz[-zu-ya-at-na ma-a-an-ma]* (2) *an-tu-uh-ḫa-aš^{LÜ} a-ra-an an-tu-uh-š[a-an SAG.DU-an]* (3) *GUL-aḫ-zi na-an ki-iš-ša-an [a-ni-ja-mi nu ki-i da-aḫ-ḫi* “Folgendermaßen (spricht) Maštigga, die Frau aus Kiz[zuatna. Wenn] ein Mensch einem anderen Mensch[en auf den Kopf] schlägt, dann behandle ich ihn folgendermaßen: (Zu diesem Zweck) nehme ich dies ...”. Der Kolophon lautet: (6') DUB I^{KAM} QA-TI^L [A-ḲA-AT^f *Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS]* (7') *ŠA KUR^{URU} Ki-i[-zu-ya-at-na ma-a-an an-tu-uh-ḫa-aš]* (8') *a-ra-an SAG.DU-^fan¹ [GUL-aḫ-zi nu ki-iš-ša-an]* (9') *a-ni-ja-mi ...* (Rs. IV 6'ff.; vgl. die Bearbeitung von J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 144-145). Dieser Text stammt aus dem Bezirk des Tempels I. Zu ^{LÜ}ara- s. Y. Cohen, *Theth* 24, 2002, 19-22.

Rs. IV 4'-5'' Für ^fMallidunna (NH Nr. 729) s. Kommentar zu KUB XXX 51++ (Text II.d.A) Vs. I 15'-16'. Ergänzung der Z. 5'' mit *OHP* I-II, 1998, 843. Vgl. auch *ŠA^DUD.SIG₅ NINDA.ÉRIN^{MEŠ}* (KUB XXX 18 IV 8; KUB XXXIX 5 Rs. 12), *ŠA^DUD.SIG₅ NINDA.ÉRIN^{MEŠ}* (KUB XXX 25 IV 9), *ŠA^DUD.SIG₅ NIN[DA.ÉRIN^{MEŠ}* (KUB XXXIV 68 Rs. 4). Zu ^DUD.SIG₅ “Günstiger Tag” s. H. Otten, *JCS* 4, 1950, 126-127; *OHP* I-II, 1998, 842-844. Zu ^DUTU-aš KIN-an s. *OHP* III, 2001, 380.

KBo XXXI 26 (Text II.f.B)

CTH: 277.6.B

Vs. 1- 12 // KBo XXXI 5++ (Text II.f.A) Vs. II 4-16

Rs. x+1'-7', 10'-11' // KBo XXXI 5++ Rs. IV 5'-11', 12'-13'

Fundort:	58/g	KBo XXXI 26	Bk. D, m/13
	(+) Bo 7882	KBo XXXI 26	—

Datierung: jh.

Literatur: —

Vs.

- 1 [x TUP-PU ma-a-]an^DLAMMA lu-li-im-^rmi¹-in mu-ga[-a-an-zi]
- 2 [x TUP-PU INIM^{MUN}]USŠU.GI ma-aḫ-ḫa-an IM-aš KIN-an z[(i-)]uk¹-kán-
zi^rÚ¹-U[L QA-TI]
- 3 [(I T)UP-PU INIM^fP]aš-ku-ḫa-at-ti ma-a-an^DÚ-l[(i-l)]i-ḫa-aš-ši-in mu-ga-
a-m[(i)]
- 4 [(I TUP)-PU INIM]^fAn-na-a MUNUS^{URU}Ir-ḫa-aš-ša m[(a-)]¹ḫa-an-kán
^DLAMMA-aš^{KUŠ}kur-ša-aš []
- 5 [(ku-e-d)a-ni-]ik-ki ar-ḫa tal-li-ḫa-an-za [(na-a)]n mu-ga-a-mi []
- 6 [(I TUP-P)U INI]M^fMa-al-li-i^{MUNUS}ŠU.GI ma-a-an [(^D)]U-an mu-ga-a-mi
QA-TI []
- 7 [x TUP-PU (ma-a-a)]n^{MUNUS}ŠU.GI^DḪa-al-li-ḫa-ra-a[(n m)]u-ga-a-iz-zi
QA-TI []
- 8 [x TUP-P(U INIM^f)]An-ni-ú-i-ḫa-ni ma-a-an^DLAMMA lu-l[(i-im-m)]i-in
^DIn-na-ra-u-ḫa-an-^rte¹-eš šī-¹pa¹[-an]-¹taḫ-ḫi¹
- 9 [x TU(P-PU) ma-a-an-ká]n ŠA¹GIDIM¹ḫa-aš-ta-i pé-di [ni-]^rni¹-in-kán-zi
QA-^rTI¹
- 10 [x (TUP-PU ŠA^D)]U^fHa-ra-ap-še-li mu-ga-a-u[-ḫa-aš] QA-TI
- 11 [(I² TUP-PU nu-uš-ša-an III) SISKU]R a-ni-ḫa-an I SISKUR INIM
^mx^[2]]x^[3]-ḫa-at-ni ma-a-an^{MUNUS}ŠU.GI

¹ Am Rand. Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).² ^mN[e- oder ^mAm[-.³ Vielleicht ZU. Der Lückenabstand beträgt ca. 1-2 Zeichen (Kollation G. Torri).

Vs.

- 1 [... Tafel(n). Wen]n man die Schutzgottheit *lulimmi-* an[ruft.
- 2 [... Tafel(n). Wort der M]agierin. Sowie man die Opferzurüstung aus Lehm
legt. Nich[t beendet.]
- 3 [(Eine T)afel. Wort der P]aškuuatti. Wenn (ich) UI[(il)]iašši anrufe.
- 4 [(Eine Taf)el. Wort] der Anna, der Frau aus Irḫašša. W[(e)]nn die
Schutzgottheit des Schildes []
- 5 von [(irgend)wo]her angerufen wurde und (ich) sie anflehe. []
- 6 [(Eine Taf)el. Wor]t der Malli, der Magierin. Wenn (ich) den Wettergott
anrufe. Beendet. []
- 7 [... Tafel(n). (Wen)]n die Magierin Ualliḫara anruft. Beendet. []
- 8 [... Tafe(l(n). Wort der)] Anniuḫani. Wenn (ich) der Schutzgottheit
lul[(imm)]i- und den *Innaraḫant*-Gottheiten opfere.
- 9 [... Ta(fel(n)). Wenn] man die Gebeine eines Toten an Ort und Stelle
aufnimmt. Beendet.
- 10 [... (Tafel(n)). Der] magischen Anrufung des Wettergottes von Ḫarapšili.
Beendet.
- 11 [(Eine² Tafel. Darauf sind drei) Ritual]e ausgeführt. Ein Ritual: Wort des
^m[...]-uatni: Wenn die Magierin

Vs.	
12	[(^D Kur- <i>u-a-š</i>) <i>u-un mu-ga-a-iz-z</i>]i I SISKUR <i>ma-a-an pé-e-d</i> [(<i>a-aš</i> E)]N <i>ši-pa-an-^rta^h-^hi</i>
13	[] x x x [] <i>k</i> a ² - <i>ra-a-pi</i>
14	[] x <i>š</i> u [?] - <i>up-pi-iš</i> DINGIR ^{LUM} x ⁴⁾
15	[] <i>-i</i> š- <i>kán-zi QA-TI</i>
16	[] <i>mu-ga-]</i> <i>u</i> a ² - <i>mi[?]</i>] []
Rs.	
x+1	[] (<i>ša-ú-i-ti-iš-ta-iz-zi nu k</i>)i- ^r i [?] SISKU[(R <i>QA-TI</i>)]
2'	[ŠÀ.BA I SISKUR ⁵⁾ <i>ma(-a-an UN-ši ŠÀ- ŠU š)</i> a- <i>ra-a u</i> a- <i>at-ku-i</i> [(<i>t-ta</i>)]
3'	[x <i>TUP-PU nu-uš-š(a-an III SISKUR a-ni-ⁱa-an)</i>] ^r INIM ^r <i>Hu-un-ta-ri-it-</i> <i>ta^r</i>
4'	[<i>ma-a-an</i> ...-A(<i>H-hu-u-a-i na-a</i>)]š- <i>ma-aš-kán</i> DINGIR ^{MEŠ} <i>pár-ra-a-an-da</i>
5'	[(<i>HUL-lu me-mi-iš-ki-iz-zi n(a-aš-ma hu)</i>]r- <i>ke-el i-ⁱa-an har-zi QA-TI</i>
6'	[x <i>TUP-PU INIM^f ... (MUNUS^š SU.GI ma-a-a)</i>]n {MUNUS.} LUGAL MUNUS.LUGAL GAL-in
7'	[(KIN-an)] <i>QA-TI</i>
8'	[x <i>TUP-PU INIM^f ... MUN^{US}ŠU.GI ma-a-an ŠA^DU[?]</i>]
9'	[] <i>mu-ga-]</i> a- <i>mi QA-TI</i>
10'	[x <i>TUP-PU (ma-a-an-ša-a)</i>]n UN-aš ^{LÚ} <i>a-ra-an</i>
11'	[] ...-(A ^H - <i>zi</i>)] <i>QA-TI</i>
12'	[x <i>TUP-PU</i>]x- <i>ma ma-a-an^{LÚ} KÚR na-aš-ma^{MUNUS} KÚ[R]</i> ⁶⁾
13'	[] <i>-z</i>]i [?]

4) Großer Winkel.

5) Ergänzung unsicher.

6) Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

Vs.	
12	[(Kur ^u aš)u anruf]t. Ein Ritual: Wenn (ich) für den Herrn des Ort[(es)] libiere.
13	[] ... [] verzehrt.
14	[] eine reine Gottheit
15	[] sie ... -]en. Beendet.
16	[] Wenn ich ^D ... anru]fe []
Rs.	
x+1	[] (säugt, dann ist di)]es das Ritua[(l. Beendet.)]
2'	[Darin ein Ritual: We(nn einem Menschen sein Herz)] emporsprin[(gt.)]
3'	[... Tafel(n). Dar(auf sind drei Rituale ausgeführt.)] Wort der Huntaritta
4'	[Wenn ...-(t od)]er er vor den Göttern
5'	[(schlecht) gesprochen hat o(der eine G)]reuelat begangen hat. Beendet.
6'	[... Tafel(n). Wort der, (der Magierin. Wen)]n der König (und) die Königin die große
7'	[(Opferzurüstung)] Beendet.
8'	[... Tafel(n). Wort der,] der Magierin. Wenn [] des Wettergottes
9'	[] ich an]rufe. Beendet.
10'	[... Tafel(n). (Wen)]n ein Mensch einen Freund
11'	[] ..(-t.)] Beendet.
12'	[... Tafel(n).]... Wenn der Feind oder die Feindin
13'	[] ... -]t.

Nur die Katalogeinträge, die im Paralleltext fehlen, sind hier behandelt.

Vs. 2 Zur Graphie *zi-ik-kán-zi* (Par. KBo XXXI 5++ Vs. II 5: *zi-kán-zi*) vgl. z.B. 497/t 10'; KUB XXVII 20 5'; HT 1 I 53'; KUB XXXV 133 I 25'; KUB LI 73 Rs.[?] (III) 9'.

Vs. 11 Der Raum reicht nicht für die Ergänzung ^mAm[-*mi-^ha-at-na* KUR^{URU} *Ki-iz-z*]u-*u-a-at-ni*. Der Lückenabstand beträgt ca. 1-2 Zeichen. Nach Konsultation des rückläufigen Wörterbuches gibt es keine mögliche Ergänzung für ^mAm[-^mN[e- o -z]u-*u-a-at-ni*.

Vs. 13 Zum Verb *karap*- "fressen" s. HED K 72-74. Der dritte Text ist vielleicht ein Ritual gegen die Heuschrecken, die das Getreide fressen (KUB VIII 1 II 17, III 19) oder zur Abwendung einer Krankheit, die die Eingeweide frisst (KUB VI 1 IV 10-11, KUB XXX 49 IV 22-24).

Rs. 6' Abzulehnen ist die von OHP III, 2001, 362 vorgeschlagene Lesung: ^DMUNUS.LUGAL MUNUS.LUGAL statt *ma-a-a*]n {MUNUS.}LUGAL MUNUS.LUGAL. Das erste Zeichen MUNUS ist zu tilgen (vgl. auch den Paralleltext KBo XXXI 5++ Rs. IV 10').

Rs. 8'-9' Dieser Eintrag fehlt im Paralleltext.

Rs. 12' Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für ^{MUNUS}KÚR "Feindin". Zu vergleichen wäre vielleicht der Katalogeintrag *ma-a-a*]n UN-ši ^{LU}KÚR *ḫa-tu-kiš*[-zi (Bo 3203 [Text VII.t] Vs. 10').

KUB VIII 74 + KUB LVIII 96 (Text II.g)

CTH: 277.7

Fundort:	Bo 2781a	KUB LVIII 96	—
	+ Bo 4248	KUB VIII 74	—

Datierung: sjh.

Literatur: V. Haas – H. J. Thiel, AOAT 31, 1978, 17 (KUB VIII 74 Rs. 3'-5');
V. Haas – I. Wegner, ChS I/5, 1988, S. 4 (KUB VIII 74 Rs. 3'-5')

Vs. abgebrochen.

Rs.

x+1	[		]x [
2'	[	]x ¹ SISKUR ¹ AN-x[¹	
3'	[	<i>ma-</i>]r ¹ a ¹ -an li-in-kán(-)t[a(-) ²]	
4'	[]	TUP-P[U]QA-TI ŠA SISKUR ḫa-li-i[n-	
5'	ŠA.BA I ^{EN}	EGIR-an tar-nu-ya-aš [	
6'	I	TUP-PU QA-TI	
7'	ŠA	¹ Al[-l]i-i ^{MUNUS} r ¹ ŠU ¹ .GI [	
8'	ma-a-an	UH ₇ [-a]n UN-an [E]GI[R(-)]	

Schriftfreier Raum von ca. fünf Zeilen.

Rs. 2' AN-x[ist vielleicht als ^DZ[i- zu lesen. Für die möglichen Ergänzungen s. OHP I-II, 1998, 580ff.; vgl. ebd. 1039 mit Zitat der Stelle. Weniger wahrscheinlich scheint die Lesung *an-z*[i-el-lu; s. HW² A 125a "eine Sünde, Unreinheit".

Rs. 3' Die Form *li-in-kán(-)ta*[-(-) bereitet Schwierigkeiten: auszuschließen ist das Partizip Neutrum Nom.-Akk. Sg., weil *linkan ḫark-* zu erwarten wäre. Es handelt sich vermutlich um einen Fehler für *li-in-kat-ta*; für Schreiberversehen dieser Art

¹) Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen. Danach sind ein waagerechter Keil und zwei senkrechte Keile erhalten; s. Kommentar.

²) Lesung *ga*[- wäre eventuell auch möglich.

vgl. *li-in-kán¹-ta* (Prt. 3. Sg., KUB XIII 35++ I 9); s. auch CHD L-N 62b. Zum Verb *link-* s. HEG L-M 60-62; CHD L-N 62b-64a; HED L 85-88.

Rs. 4' Ferner kann auf SISKUR *ḫalali-* (luw.) "reines Opfer" (s. HW² H 18a; CLL 46) verwiesen werden: *nu-za* LUGAL-*u*[š] SISKUR ḫ[(a-la-li-en-zi i-ḫa-zi)] (KBo XI 4 I 10). Auch eine Lesung *ḫa-li-š*[ar- ist nicht auszuschließen.

Rs. 5' Zu *tarna-* s. HEG T/D 192-197; N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 155-156; zum Verbal substantiv *tarnuḫar*, Gen. *tarnum(m)aš* cf. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 122-123, 126, 128, 131. Die Wendung DUB /TUP-PU (*ištarnijaš*) EGIR-an *tarnumaš* "Tafel des (mittleren?) 'Überlassens'" findet sich wieder in Kolophonen in Bezug auf Abschreiben der Tafel; s. L. M. Mascheroni, *Hethitica* 5, 1983, 95-109; I. Singer, StBoT 27, 1983, 40-42; Ph. H. J. Houwink ten Cate, *FsOtten*², 1988, 187, Anm. 41; C. Karasu, StBoT 45, 2001, 254. Zu vergleichen sind z.B. die folgenden Kolophone:

KUB IX 16 Rs. IV² 11'ff. (CTH 626)

11'	DUB I ^{KAM}	EGIR-an tar- ¹ nu ¹ -um-m[a-aš]
12'	ŠA EZEN ₄	nu-un-tar-ri-ḫa-aš-ḫ[a-aš]
13'	zé-na-an-ta-aš	QA-TI []

KUB XXVII 68 Rs. IV x+1ff. (CTH 673; Bearbeitung von V. Haas, *Kult von Nerik*, 1970, 302-303)

x+1	III-ŠU	TUP-PU	EGIR-an tar-nu-ya-aš
2'	ŠA DINGIR ^{MEŠ} URU	Ne-ri-ik-ka ₄	
3'	ke-e-da-ni-eš-ša-an	A-NA TUP-PÍ	
4'	VI DINGIR ^{MEŠ} DU	¹ U ¹ ZA-ḫa-lu-uq-qa ^D ZA.BA ₄ .BA ₄	
5'	^D U AN ^E	^D Te-li-pi-nu-uš	
6'	^D LAMMA ^D	^D ḫal-ki-iš KIN-an-te-eš	

"Dreimal die Tafel des 'Überlassens' der Gottheiten von Nerik. Auf eben dieser Tafel sind die sechs Gottheiten, der Wettergott (von) Zaḫalukka, Zababa, der Wettergott des Himmels, Telipinu, die Schutzgottheit (und) die Getreidegöttin aufgeführt".

Rs. 7' Hier ist die Frau ¹Alli, die Verfasserin des Rituals CTH 402 belegt; s. H. Otten, ZA 63, 1973, 81 und die Edition von L. Jakob-Rost, THeth 2, 1972 (irrig ¹Malli). Zu vergleichen ist die Einleitung des Rituals, aber eine sichere Identifizierung mit unserem Katalog ist nicht möglich: (1) [U]M-MA ¹Al¹-i¹ MUNUS^{URU} Ar-za-ḫi₃ ma-a-an an-tu-ya-aḫ-¹ḫa¹-aš (2) al-ya-an-za-aḫ-ḫa-an-za na-an ki-iš-ša-an a-ni-ḫa-mi (KBo XI 12(+) I 1f.);]MUNUS^{URU} Ar-za-u-ya ma-a-an UN[-an (KBo XII 126++ Vs. I 1); (1) [U]M-MA ¹Al-li-i MUNUS-aš^{URU} A[r-za-ḫi₃ (2) na-an kiš-an a-ni-ḫa-mi [(3) kar-ap-pa-an ḫar-kán-zi (861/z 1ff.; s. H. Otten, ZA 63, 1973, 81).

Rs. 8' Wahrscheinlich ist *appa la(i)-* "wieder lösen" oder *appa lazzijaḫḫ-* SIG₅-*aḫḫ-* "wieder gesund machen, wieder in Ordnung bringen" zu ergänzen.

KBo XIII 91 (Text II.h)

CTH: 277.8

Fundort: 185/t

KBo XIII 91

HaH (L/18, c/5-6)

Datierung: jh.

Literatur: –

Vs.[?] nicht erhalten.Rs.[?]

x+1 [x TUP-P]U QA-TI [

2' [x TUP-P]U ú-i-it-ma-n[a¹⁾

3' [x TUP-P]U QA-TI ma-a-an-ká[n

4' [a-ap-p]a²⁾ kat-ta kar-ša-a[n-zi5' [x TUP-P]U QA-TI [IN]IM^mAm-m[i³⁾6' [ma-a-a]n-kán LUGAL¹-uš ták-n[a-aš^DUTU(-)

7' [] ku-en-zi nu-uš-x[

8' [] [i¹-i]a-an-zi nu(-)x⁴⁾9' [x TU]P-PU QA-TI INIM^mf ...10' [ma-]a-an UN-aš⁵⁾ UH⁷ [-an-t°

x+1 [... Tafe]l(n). Beendet. [

2' [... Tafe]l(n). Es kommt ... [

3' [... Tafe]l(n). Beendet. Wenn [

4' [sie] fernhalt[en

5' [... Tafe]l(n). Beendet. [Wo]rt des Amm[i-

6' [Wen]n der König [der[?] Sonnengöttin der] Erde¹⁾ Lesung der letzten fünf Zeichen durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).²⁾ Lesung nach Kollation am Foto sicher.³⁾ s. Kommentar.⁴⁾ Weniger wahrscheinlich nu(-)u[š[?](-).⁵⁾ Auch UN-^{an} möglich.

7' [] erschlägt und ...[

8' [] (sie) ausführen [] und ...[

9' [... Tafe]l(n). Beendet. Wort [der /des

10' [Wen]n ein Mensch behe[xt ist

Rs.[?] 2' Die Form *ú-i-it-ma-n[a-* kann als *uit=ma[n=* analysiert werden. Für das Verb *uqa-* "kommen" ist die Graphie *ú-e-it* sehr selten (s. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 131). Noch seltener ist *ú-i-it*: *x-pát ma-a-na-at Ú-UL Ì.GÁL du-ya-a-na-aš ku-ya-pí ú-i-it nu* [(Bo 4991 11'); *x ú-i-it-ya-ra-aš(-) ta-an* I SIG₇(-) (KBo XXV 123 4' [= StBoT 25, Nr. 123]). Zu *pai-* und *uqa-* in den serialen Konstruktionen s. ausführlich Th. van den Hout, *FsHoffner*, 2003, 177-203. Für die Partikel (-)man s. H. A. Hoffner, *GsKronasser*, 1982, 38-45.

Rs.[?] 4' Zum Verb *karš-* s. HED K 100-106. Für die Wendung *appa katta karš-* vgl. *me-mi-an EGIR kat-ta kar-aš-šu-un* "I cut off the word" (KUB XXXII 129++ Rs. 7' – CTH 474), cf. *i-da-a-lu-uš me-mi-aš* "evil word" (ebd. Rs. 8'); *nu-uš-ma-ša-a[š[?] o o EGI]R GAM kar-aš-tén* "Nun (von) denen haltet euch fern ..." (KUB XXVI 18 Vs. 11'; s. H. Otten, StBoTB 1, 1988, 8 und Anm. 29).

Rs.[?] 5'-8' Der Autor dieses Rituals könnte Ammiḫatna (NH, NH Suppl. Nr. 50) oder Ammiḫatalla (NH Nr. 49) sein.

Zu *taknaš^DUTU* s. OHP I-II, 1998, 871-873; D. Yoshida, THeth 22, 1996, 254-274. In Z. 6' könnte man eventuell den Ausdruck *-kan LUGAL-uš taknaš^DUTU-i išpant-* ergänzen.

KBo XXXI 6 (Text II.i)

CTH: 277.10

Fundort: 808/w

KBo XXXI 6

Bk. A, s-t/10-11

Datierung: jh.

Literatur: S. Heinhold-Krahmer, THeth 8, 1977, 322; F. Starke, StBoT 31, 1990, 254 (Rs. III[?] 8'-10'); M. Hutter, StBoT 45, 2001, 231 mit Anm. 16 (Rs. III[?] 14'-15'); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 29 (Rs. III 14'-15'); M. Hutter, HbOr 1/68, 2003, 226, 234-235 (Rs. III[?] 8'-9'), 237 (Rs. III[?] 14'); J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 30-34.

Vs.[?] nicht erhalten.

Rs.² III

- x+1 [] x x x []
 2' []
 3' [INIM ^mPa-a-pa-]ni-ik-ri ma-₁ [-an
 4' [še-e]k-kán-te-et¹⁾ ZI-ni-it []
 5' [m]ar-ša-aḫ-ḫi { -zi²⁾ }
-
- 6' [x TUP-PU INIM ^{LÚ}S]ANGA ma-a-an DINGIR ^{MEŠ É}ši-nap-ši-ja-aš
 ku-e-da-ni me-na-aḫ-ḫa-an-da
 7' [TUKU.TUKU-an-]te-eš nu kiš-an DÙ-an-zi
-
- 8' [x TUP-P]U INIM ^mMaš-ḫu-u-i-lu-ua ma-a-an-kán UN-ši [T]UKU¹-aš³⁾
 EME-aš na-aš-ma e-eš-ḫar
 9' [na-aš-]ma ar-ra-aḫ-ḫa-ni-ja-ma-aš ti-ua-ta-ni-ja-ma-aš a-ri
 10' [na-a]n ki-iš-ša-an a-ni-ja-am- mi
-
- 11' [I I]M.GÍD.DA INIM ^fNÍG.GA.GUŠKIN ma-a-an A-NA MUNUS.LUGAL
 ku-iš me-na-aḫ-ḫa-an-da
 12' [ma-an-]ta-al-li-iš ^{SISKUR}ma-an-ta-al-li-aš-ma na-a-ūi; i-ja-an ḫar-z[i]
 13' [nu⁴⁾ ma-]a-an a-ki nu SISKUR ma-aḫ-ḫa-an i-ja-an-zi QA-TI
-
- 14' [x TUP-PU IN]IM ^fNÍG.GA.GUŠKIN MUNUS ^{URU}Ar-za-u-ua ma-a-an
 LÚ-an na-aš-ma MUNUS-an
 15' [al-ua-an-z]a-aḫ-ḫa-an-da-an a-ni-ja-mi
-
- 16' [x TUP-PU INI]M ^fAn-na-a ^{MUNUSŠ}ŠU.GI ma-a-an ḫa-ap-pi-na-an-da-aš
 D^UU-an m[u-ga-a-mi]
-
- 17' [x TUP-PU INIM] ^fPu-ri-ja-^fan¹-ni ma-a-an-kán UN-ši pár-ni
 pa-ap[-ra-tar ku-it-ki]
 18' [an-da e-eš-zi na-an] pár-ku-nu-um-mi QA-TI
-
- 19' [x TUP-PU INIM ^fM]a-aš-ti-ig-ga MUNUS ^{URU}Kum-ma-an-ni ma-a-a[n-kán
 A-BU DUMU^{RU}-ja]
 20' [^{LÚ}MU-TÙ DAM-S]Ú^c-ja ŠEŠ NIN-ja ḫal-lu-ua-an-zi na-aš(-)x⁵⁾

1) Lesung E]K nach Überprüfung am Foto sicher.

2) Über Rasur geschrieben.

3) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

4) Ergänzung unsicher.

5) Nach Kollation am Foto Lesung na-aš-m[a nicht möglich. Vielleicht na-aš KI[N-mi.

Rs.² III

- x+3 [Wort des Papa]nikri. Wen[n
 4' [] mit [bewu]sster Absicht [
 5' [oder wenn er v]erfälscht hat.
-
- 6' [... Tafel(n): Wort des Pri]esters. Wenn die Götter des šinapši-Hauses auf
 7' jemanden [zorn]ig sind, behandelt man (sie) folgendermaßen.
-
- 8' [... Tafel]l(n): Wort des Mašḫuiluḫa. Wenn über einen Menschen die Zunge
 des Zorns oder Blut(tat)
 9' [ode]r arrahḫani]ama- (und) tiḡatani]ama- kommt,
 10' [dann] behandle (ich) [ih]n folgendermaßen.
-
- 11' [Eine läng]liche Tontafel: Wort der NÍG.GA.GUŠKIN. Wenn vor der
 Königin jemand
 12' [fei]ndlich (ist), aber (sie) das² mantalli-Opfer noch nicht ausgeführt ha[t],
 13' [w]enn sie stirbt, führt man (es) wie ein Ritual aus. Beendet.
-
- 14' [... Tafel(n): Wo]rt der NÍG.GA.GUŠKIN, der Frau aus Arzaḡa. Wenn ich
 einen [behe]xten
 15' Mann oder (eine behexte) Frau behandle.
-
- 16' [... Tafel(n): Wo]rt der Anna, der Magierin. Wenn ich den Wettergott des
 Reichen a[nrufe.]
-
- 17' [... Tafel(n): Wort der] Puri]anni. Wenn [irgendeine] Unrein[heit] einem
 Menschen zu Hause
 18' [ist, dann] reinige ich [ihn.] Beendet.
-
- 19' [... Tafel(n): Wort der M]aštigga, der Frau aus Kummani. Wen[n der Vater
 und der Sohn]
 20' [der Gatte und seine Gattin,] der Bruder und die Schwester streiten,
 dann be[handle² ich] sie [folgendermaßen.]

Rs.² III

21' [x TUP-PU] x UN-an SAG.DU-aš e-eš-ša-i [

22' [] QA-TI []

23' [] x x []

Rs.² III 3' Der Magier Papanikri aus Kummani (NH Nr. 933) ist auch in Katalog KBo XXXI 4++ (Text II.b) Rs. V 23' erwähnt. Die beiden Katalogeinträge sind nicht mit dem Geburtsritual CTH 476 (Rituel de Papanikri: purification de l'accouchée; Bearbeitung von G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 116-123) zu identifizieren. Zum Kolophon (KBo V 1 Rs. 37-43) und zum entsprechenden Katalogeintrag KUB VIII 71 (Text I.i) Vs. x+1-3' vgl. S. 66-68.

Rs.² III 4' Zu *ištanza(n)-* s. HED A, E/I 468-471; A. Kammenhuber, ZA 56, 1964, 150-212. Am Anfang der Zeile kommt ein Partizip in Frage und besonders der Ausdruck *šekkanti* ZI-it "mit bewusster Absicht"; cf. A. Kammenhuber, ZA 56, 194; C. Justus, Mat. heth. Thes. 10, 1981, Nr. 7, S. 61; CHD Š 28a "knowingly, deliberately, intentionally".

Rs.² III 5' Zum Verb *maršahh-* s. CHD L-N 195b-160a; HEG L-M 144.

Rs.² III 6' Zu ^{LU}SANGA s. F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 1982, 343-367. Zu ^Ešinapši s. I. Singer, Muwatalli, 1996, 56 und Anm. 202 (mit Literatur); zu den DINGIR^{MES} ^Ešinapši vgl. OHP I-II, 1998, 984; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 228, Anm. 246. Die "Götter des šinapši-Hauses" sind mit den "Göttern des hamri-Hauses" in der Götterliste KBo XVII 89+ Rs. IV 1-2 aufgeführt. In einem Absatz des (h)išuqa-Festrituals (KUB XXV 49 Rs. III 4-5) sind der Wettergott und die Götter des šinapši-Hauses genannt. Hingewiesen sei ferner auch auf das Ritual KBo XVII 69++ r. Kol. (14') nu A-NA DINGIR^{MES} ^Ešinap-lši-i[a-aš, ebd. (19') nu A-NA DINGIR^{MES} ^Ešinap-lši-i[a-aš (s. V. Haas, ChS I/9, 1998, 75 [Nr. 32]).

Rs.² III 7' Ergänzungsvorschlag aufgrund von KUB XXXVI 87 Rs. IV (6') [nu-u]t-ta^{DU} URU^{URU} Ne-ri-ik (7') [ta-n]i-nu-ya-an har-mi na-aš-mu IGI[-an-da] (8') [ku-i]t TUKU.TUKU-u-ya-an-za "[und di]r, Wettergott von Nerik, habe ich (es) in [Or]dnung gebracht. Und [wei]l er mir gegen[über] zornig ist, ..." (s. CHD L-N 276b; V. Haas, Kult von Nerik, 1970, 192 fälschlich "du ... bist") und von KUB V 6+ I (45') ... ma-a-an-ya DINGIR^{LUM} UN-ši me-na-aḥ-ha-an-da TUKU.TUKU-an-za. Zu dieser Wendung s. auch HED K 110; CHD L-N 276b. Die Ergänzungen [kurku-rijahhan]teš (s. CHD L-N 277a, s.v. mēnahhanda: "to be hostile against ...") oder [šān]teš (s. CHD L-N 277a; Š 14b-15a "to be angry with ...") sind nach Kollation raummäßig unmöglich.

Rs.² III 8' Hier ist ein Reinigungsritual genannt, dessen Autor ein Mašhuiluqa ist. Da in diesem Bibliothekskatalog Rituale aus Arzaqa versammelt sind (Rs.² III 11'-13', 14'-15'), könnte man an den berühmten Mašhuiluqa von Arzaqa denken. Zu Mašhuiluqa von Arzaqa (NH, NH Suppl. Nr. 779.1) s. G. del Monte, OrNS 43, 1974, 355-368; S. Heinhold-Krahmer, RIA 7, 5./6. Lief., 1989, 446-447; H. Klengel,

Rs.² III21' [... Tafel(n):] (er/sie) den ersten Menschen⁶⁾ behandelt [

22' [] Beendet. []

23' [] ... []

HbOr I/34, 1999, 142-144, 151, 175, 185, 189, 191-192, 194-195. Zu dem Orakeltext KUB V 6 + KUB XVIII 54 (CTH 570) mit der sog. Mašhuiluqa-Affäre s. A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 198-199; M. Hutter, StBoT 45, 2001, 228-229; R. Beal, FsPopko, 2002, 26-27 und ausführlicher Th. van den Hout, DMOA 25, 1998, 3-6.

Die Lesung [T]UKU¹-aš ist nach Kollation am Foto sicher. Anders F. Starke, StBoT 31, 1990, 254: ma-a-an-kán UKÜ-ši x-aš EME-aš na-aš-ma e-eš-har (9) na-aš-]ma ... "wenn über einen Menschen die Zunge des ... oder Blut oder a. (und) t. kommt".

Rs.² III 9' Zu luw. tiyatanijamman- (heth. tiyatanijama- c.) und arrahhanijamman- (heth. arrahhaniyama- c.) s. F. Starke, StBoT 31, 1990, 254; CLL 230, 24. Zu tiyatanijamman- s. auch HEG T/D 398-399; M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 226 "the (sun-god's) curse" (aus dem denominalen Verb tiyatani(i)a-; s. noch C. Watkins, FsRix, 1993, 470). Zu einem ähnlichen Zusammenhang vgl. ar-ra-aḥ-ha-ni-ja-aš :ti-ya-ṭa¹-ni-ja-aš (KBo XLI 210 Vs. 12' - CTH 581); ar-ra-aḥ-ha-ni-ja-at ti-ya-ta-ni-ja- (KBo XLIII 14 Vs. I 5 - CTH 470). Zum Beschwürungsfragment KBo XLIII 14 vgl. auch Vs. I (1) ... nu SISKUR ŠA^{MUNUS.MES} x[(2)]i-ja-zi nam-ma MUNUS¹ŠU.GI [.

Rs.² III 11' Zu NÍG.GA.GUŠKIN s. HZL Nr. 369. Diese Magierin ist auch in dem Orakeltext KUB V 6+ III 21-32, zusammen mit Mašhuiluqa und Zaparti-ŠEŠ erwähnt; s. Th. van den Hout, DMOA 25, 1998, 3-6. Über die magischen Rituale, deren Verfasser(innen) aus Arzaqa stammen, vgl. H. Otten, ZA 63, 1973, 81-82; M. Hutter, StBoT 45, 2001, 229-230; id., HbOr I/68, 2003, 237.

Rs.² III 12' Wegen des geringen Abstandes zum linken Rand ist die Ergänzung [SISKUR¹ ma-an-]ta-al-li-iš nicht möglich (Kollation am Foto). Zum Adjektivum mantalli- "feindlich, schädlich" vgl. ma-an-ta-al-li-i-e-eš EME^{HLA}-eš "verfeindete Zunge" (KBo XXXIX 8 I 24); s. auch CHD L-N 176b-177a; HEG L-M 126.

Zu (:) (SISKUR) mantalli- s. CHD L-N 177a-179a (besonders 177b-178a zum Ausdruck ANA ... menahhanda^{SISKUR} m. ija-DÜ oder šipand-/BAL); HEG L-M 126-127; CLL 137-138; A. Ünal, THeth 3, 1974, 166-175; id., Anadolu 19, 1975/1976 [1980], 175-183; Th. van den Hout, DMOA 25, 1998, 5, Anm. 12; V. Haas, AOAT 285, 2001, 59-61.

Die Form SISKUR¹ ma-an-ta-al-li-aš-ma ist vielleicht als SISKUR¹ mantallias=ma (Akk. Plur. c. + Partikel -ma) zu verstehen, obwohl bisher die Formen SISKUR¹ ma-an-ta-al-li-ja und SISKUR¹ ma-an-tal-li-ja (Akk. Plur. n.) belegt sind. Jedenfalls sind die Interpretationen SISKUR¹ mantallia=šma (Nom.-Akk. Pl. n. + Possessivpronomen -šma) und

⁶⁾ Wörtl. "den Menschen des Kopfes".

SISKUR *mantallia*=aš=ma (Nom.-Akk. Pl. n. + Pronomen -a- + Partikel -ma) auszuschießen.

Rs.² III 16' Zu den verschiedenen Magierinnen, die Anna heißen, s. den Kommentar zu KBo XXXI 5++ (Text II.f.A) Vs. II 7-8. Für *happinant-* cf. *HW²* H 231a-232a; P. Cotticelli Kurras, 3. IKH, 1998, 109-117. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für die Wendung *happinandaš*^DU. Vgl. auch *OHP* III, 2001, 367 mit Zitat der Stelle. Hingewiesen sei ferner auf den in den Ritualen gut belegten Ausdruck: "wenn/falls der Opfermandant reich ist, ...; wenn er aber ein Armer (ist) ..." (z. B. KBo XXIX 6 + KUB XXVII 59 I 26ff.; s. *HW²* H 231b-232a).

Rs.² III 17'-18' Dieser Katalogeintrag bezieht sich auf CTH 758 (Rituels de Puriyanni contre l'impureté d'une maison; s. F. Starke, StBoT 30, 1985, 55-71), aber eine präzisere Identifizierung ist nicht möglich, da der Fundort dieser Texte meistens unbekannt ist (cf. S. Košak, *Konkordanz*, ad CTH 758). Zu vergleichen sind die Einleitung KUB VII 14 Vs. (1) *UM-MA* ^m*Pu-ri-ja*-an-ni *ma-a-an-kán* UN-ši *pár-ni* (2) *pa-ap-ra-tar ku-ir¹-ki an-da e-eš-zi* (s. auch CHD P 104b) und der Kolophon KBo XXIX 1 Rs. IV (x+1) *ma-a-an-kán* UN-ši *pár-ni* *pa-ap¹-r[a-tar (2') na]-an kiš-ša-an a-ni-ja-m[i (3') A-]UA-AT* ^m*Pu-ri-ja-an-ni* [. Dazu gehören vielleicht auch]x ^m*Pu-ri[-* (VS N.F. XII 149 3') und]x-*da* ^m*Pu-ri-ja[-* (VS N.F. XII 60 9'); s. D. Groddek et al., DBH 6, 2002, 204 (Nr. 149), 100 (Nr. 60).

Rs.² III 19'-20' Zum Verb *halluqai-* s. *HW²* H 85; *HED* H 49-51. Am Ende der Z. 20' ist eine Lesung *na-aš-m[a* nach Kollation am Foto nicht möglich. Auch die Lesung *na-aš tá[k-ša-an a-ni-ja-mi]* scheint sehr fraglich. Die Zeichenspur spricht für *na-aš KI[N-mi*.

Dieser Katalogeintrag ist mit CTH 404.1 (Rituels de Maštigga, contre les dissensions familiales) zu identifizieren. Eine Bearbeitung dieser Texte bietet J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 52-132.

Aus dem Fundkomplex Bk. A stammt der Text KBo XXXIX 8 (mh.; CTH 404.1.I.A), dessen Kolophon lautet (ebd. Rs. IV 32-36):

- 32 DUB I^{KAM} QA-T[(I)] ^rA¹-UA-AT ^fMa-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Ki-iz-zu-ua-at-ni
 33 ma-a-an-^rkán¹ A-BU DUM[(U^R)]^U-ja na-aš-ma MU-TU DAM-SU-ja
 34 na-aš-šu-ma ŠEŠ NIN-ja hal-lu-u-ua-an-zi nu-uš ták-ša-an
 35 ku-ua-a-p[(i a)]n-da ti-it-ta-nu-mi na-aš ták-ša-an
 36 a-ni-ja[(-mi)] na-aš ki-iš-ša-an a-ni-ja-mi

Beachtenswert sind noch die folgenden Kolophone:

KUB XII 34 + KBo XII 105 (+) KUB XLI 12 (jh.; CTH 404.1.II.B) Rs. IV x+1ff.:

- x+1 DUB I^{KAM} ^rA¹-UA-AT ^fMa-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Kum-ma-an-ni
 2' ma-a-an-kán A-BU DUMU^{RU}-ja^{LÚ} MU-TU DAM-SU-ja

- 3' na-aš[-m]a ŠEŠ-aš NIN-ja h[al-l]u-u-ua-an-zi
 4' nu-uš ták-ša-an ku-ū[a-pi] an-da ti-it-ta-nu-mi
 5' nu-uš ki-iš-ša[-an a-ni-ja]a-mi QA-TI

KBo IX 106 + KBo VIII 75 + KBo XLII 87 (jh.; CTH 404.1.III) Rs. III 50'ff.:

- 50' [A-UA-AT ^fM]a-aš-ti-ig-ga MUNUS^{URU} Ki-iz-zu-ua-at-na
 51' [ma-a-na-aš-t]a A-BU DUMU^{RU}-ja hal-lu-u-ua-a-an-zi
 52' [na-aš-šu-m]a ŠEŠ NIN-ja hal-lu-u-ua-a-an-zi
 53' [na-aš-šu-m]a^{LÚ} MU-TU DAM-SU-ja hal-lu-u-ua-a-an-zi

KBo II 3++ (CTH 404.1.II.A) IV 14ff.:

- 14 DUB I^{KAM} A-UA-AT ^fMa-aš-ti-ik-ka MUNUS^{URU} Kum-ma-an[i]
 15 ma-a-an-kán A-BU DUMU^{RU}-ja^{LÚ} MU-TU DAM-SU-ja[a]
 16 na-aš-^rma ŠEŠ NIN-ja hal-lu-ua-an-zi nu-uš ták-ša-an
 17 ku-ua-pi an-da ti-it-ta-nu-mi nu-uš ki-iš-ša-a[n]
 18 a-ni-ja-mi QA-TI

Rs.² III 21'-22' Eine Identifizierung mit dem Ritual der Frau Maštigga KBo XXII 109 scheint sehr fraglich (s. auch J. L. Miller, StBoT 46, 31 und Anm. 50).

KBo XXXI 30 (Text II.j)

CTH:	277.11		
Fundort:	Bo 98/2	KBo XXXI 30	Bkaya
Datierung:	jh.		
Literatur:	Th. van den Hout, <i>GsImparati</i> , 2002, 860-861, Anm. 10.		
Vs.			
x+1	[	x	[
2'	[	x x	[
3'	[o]	TUP-PU ma-a-an-kán[	
4'	[o]	x-zi nu dam-m[e-eš-ša ¹](?)	
5'	I	TUP-PU DINGIR ^{MES} -aš ar-x[²]	

¹) Vgl. *HEG* T/D 79-80 (besonders zur Graphie *dam-me/mi*⁹).

²) Vielleicht *ar-k[u-ua-ar]*.

- 6' 𒀭 TUP-PU INIM 𒀭NIR.GÁL-i[š²]
 7' [o o] x x na-ak-ki-i[š]
 8' [o o o -] 𒀭a-ar x-AH-ḫi-x[
 9' [x TUP-PU] ma-a-an-za LUGAL MUNUS.LU[GAL-ja

Rs.

x+1 [D]UB 𒀭I^{KAM} UM-M[A²

Vs. 6' Zum Namen 𒀭Muḡatalli / 𒀭NIR.GÁL s. NH, NH Suppl. Nr. 837. Die Frage nach der Identität des Muḡatalli muss offen bleiben. Für Muḡatalli I. s. H. Klengel, HbOr I/34, 1999, 100-102; für Muḡatalli II. s. ebd. 202-218. Zu vergleichen ist das Etikett KBo XIV 71 (1) TUP-PA 𒀭^{BLA} (2) 𒀭a-ri-ja-še-e[š-šar] (3) ŠA 𒀭NIR.GÁL[L "Die Tafeln über Orakelanfragen des Muḡatalli" (Fundort v/11; Bearbeitung bei C. Karasu, *FsBilgiç* [= *ArAn* 3, 1997], 236).

KBo XLVII 6 (Text II.k)

CTH: 277.12

Fundort:	2011/u	KBo XLVII 6	Bk. (aa-bb/17)
Datierung:	jh.		
Literatur:	S. Alp, TTKY VI/23, 1983, 224-225 (Nr. 71); G. McMahon, AS 25, 1991, 253 (Rs. 1-3); M. Nakamura, <i>Dissertation</i> , 1993, 175, 557-558; id., StBoT 45, 2001, 444; id., PIHANSt 94, 2002, 288-289.		

Vs.

x+1-2 (wenige Spuren)

- 3' DU[B I^{KAM} QA[-TI ma-a-a]n-kán LUGAL-uš []
 4' [] x []EZEN₄ GAL []
 5' [x-ti-x []x pa-iz-[z]i []
 6' A-NA GI]Š.ḪUR^{T^E?}-kán ḫ[a-an-da-a-an

Rs.

- 1 []^{KUŠ₁} kur¹-ša-an I-NA É A-BI A-BI^DUTU[š¹]
 2 [ú²-da²-]i¹ na-aš-ta a-pi-ja ma-aḫ-ḫa-an
 3 [A-]NA PA-NI^{KUŠ} kur-š₁ EZEN₄ aš-ša-nu-uz-z[i]

- 4 [x (+)]I TUP-PU ma-a-an [LUGAL-u]š [la-]aḫ-ḫa-za^{URU} PÚ-na[-za]
 5 [A-N]A EZEN₄ nu-un-tar-r[i-ja-aš-ḫa-aš]^{URU} KÙ.BABBAR-š[i]

¹) Ergänzung mit M. Nakamura, PIHANSt 94, 288; S. Alp, TTKY VI/23, 224; pa²-a²-i

- 6 [ú-iz-z]i nu I-NA UD I^{KAM₁} [ma-aḫ-ḫ]a-an DUMU-aš
 7 [ḫa-]e²-en-ut₁-u-ḫa É[.DINGIR^{MES}-i]a ḫu-u-ma-an[-da]
 8 [ú-e-eh-z]i² QA-^{T^T} MAḫ-RU[-Ú TUP-P]U
 9 []x-ja² NU.GÁL []

- 10 [] x [] x x []

Rs.

- 1 [] er bring]t den Schild ins Haus des Großvaters 'meiner Son[ne']
 2 und wie er dort
 3 [v]or dem Schild ein Fest vorbereitet[et.]
 4 [x(+)]I Tafel(n): Wenn [der König vom Fe]ldzug [von] Arinna
 5 [fü]r das nuntarr[ijašḫ]a-Fest nach Ḫattuš[a]
 6 [komm]t und am ersten Tag [wi]e ein Kind/ein Sohn
 7 [das ḫa]lentuḫa-Haus [u]nd all[e] Tem[pe]l
 8 [der Reihe nach abfertigt]t². Beendet. Die ers[te Tafe]l
 9 [] und² [] sind nicht vorhanden. []

Vs. 6' Nach Kollation am Foto ist die Lesung A-NA GI]Š.ḪUR-k[án ḫ]a-an-da-a-an nicht möglich. Zu diesem Ausdruck in den Kolophonen s. P. Cotticelli, *Mat. heth. Thes.* 11, 1988, Nr. 8, S. 123-125. Nach der Zeichenspur wäre die Lesung A-NA GI]Š.ḪUR^{T^E}-kán ḫ]a-an-da-a-an möglich; sichern läßt sie sich freilich nicht. Die vorgeschlagene Lesung orientiert sich an IBoT II 1 Rs. VI (13') [A-]NA GIŠ.ḪUR^{TE}-kán (14') [ḫ]a-an-da-an.

Rs. 1 Zu ^DUTU s. zuletzt O. Carruba, *GsImparati*, 2002, 145-154.

Rs. 3 Zum Ausdruck (-ašta) EZEN₄ aššanu- vgl. *HW²* A 380a-b.

Rs. 4-9 Hier ist eine Tafel bzw. Tafelreihe erwähnt, die die Handlung eines Kindes /Sohnes (DUMU-aš) bei der Rückkehr aus der Stadt Arinna nach Ḫattuša im nuntarrijašḫa-Fest beschreibt. Vgl. M. Nakamura, StBoT 45, 2001, 444-445. Zur Rolle des DUMU.LUGAL in den Festritualen s. G. Torri, AOAT 318, 2004, 461-469. Zum nuntarrijašḫa-Fest s. S. Košak, *Linguistica* 16, 1976, 55-64; Ph. H. J. Houwink ten Cate, *FsOtten²*, 1988, 167-194; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 827-847; M. Nakamura, 3. IKH, 1998, 445-449; id., StBoT 45, 2001, 443-445; ausführlicher id., PIHANSt 94, 2002. Dieses Fest ist wahrscheinlich auch im Tafelkatalog KUB XXX 56 (Text IV.a) Rs. III 1 erwähnt. Zu den Kolophonen des nuntarrijašḫa-Festes s. S. 215-217.

²) Die von S. Alp, TTKY VI/23, 224 vorgeschlagene Lesung [ḫa-aš-z]i-ḫa-ḫa ist auszuschießen. Vor JA ist nur ein Winkel erhalten: eventuell [ḫa-aš-z]i-ḫa-ḫa zu lesen.